

Genesis

Tô Katigkanayan

Una Basan

Tô kóbadan kani kagi “Genesis” katigkanayan. Ni libro tingód katô tigkanayan ka langun, agad tun ta langit asta nit banuwa, tigkanayan katô mga manubù, asta tigkanayan ka mga rubbad i Israel.

Tikud tun ta kapitulo uno sippang tun ta kapitulo unsi (11), mabasa tô tingód katô kému ka Manama kani banuwa asta katô mga manubù. Ni gó tô igulit tingód ki Adan asta ki Eva, tingód ki Cain asta ki Abel, tingód ki Noe asta katô lunup, asta tingód katô turi ka Babel.

Tikud tun ta kapitulo dusi (12) sippang tun ta kapitulo singkwinta (50), mabasa tô tingód katô mga kamónaan katô mga Judio. Si Abraham tô ibantug tingód katô kapamaké din katô Manama, asta katuman din katô mga sugù ka Manama. Si Abraham tô ámmà i Isaac, asta si Isaac tô ámmà i Jacob. Si Jacob tô ánggadanan ki Israel. Tô sapulù duwa (12) mga gabatà gamama i Jacob ó Israel, tô gó tô igtikudan katô sapulù duwa (12) mga grupo ka mga rubbad i Israel. Si Jose na batà i Jacob tô inému na gobernador tun ta banuwa ka Ehipto. Purisu igalin si Jacob asta tô langun rubbad din tun ta Ehipto.

Ágpasóddór ni libro ni tingód katô Manama. Sikandin tô igimu katô langit asta kani banuwa. Dakál tô ginawa din katô mga manubù. Sikandin gó tô magak asta tumabang katô mga manubù, asta sikandin tô rumuud asta sumupak katô mga áglumu ka madat.

Tô tigkanayan ka langun

1 ¹Tô tigkanayan ka langun, igimu ka Manama tô langit^a asta tô tibuk banuwa. ²Ándà pa bónnóng asta dalám katô banuwa. Mangittáng tô kaluwagan katô dagat, asta inalayun igpabówwó tô Ugis Espiritu tun ta dagat. ³Igkagi tô Manama, na mà din, “Duwán kappawaan.” Purisu duwán dán kappawaan. ⁴Igkita ka Manama na madigár tô kappawaan, asta

^a **1:1** Tô langit, tô gó tô kawang-awangan. Magunawa pagsik tun ta Genesis 1:8,15,17; 2:1,3,4,11.

igássa din tô kappawaan tikud tun ta kangittángngan. ⁵Tô kappawaan, tô gó é inggadanan din na álló. Tô kangittángngan, tô gó é inggadanan din na dukilám. Igdukilám asta igsállám. Tô gó ipángnga tô una álló.

⁶Igkagi tô Manama, na mà din, “Massa tô wayig tun datas ka tanà asta tô wayig tun ta bówwó ka tanà.” ⁷Purisu inému dán ni. Igássa ka Manama tô wayig, su duwán sagulapun tun datas ka tanà, asta duwán wayig tun ta bówwó ka tanà. ⁸Tô dadan tun datas ka tanà, tô gó é inggadanan ka Manama na langit. Igdukilám asta igsállám. Tô gó ipángnga tô ikaduwa álló.

⁹Igkagi tô Manama, na mà din, “Malimud tô wayig tun ta bówwó ka tanà ébô duwán matákkang lugar.” Inému dán ni. ¹⁰Tô matákkang lugar, tô gó é inggadanan ka Manama na tanà. Tô wayig na ilimud, tô gó é inggadanan din na dagat. Igkita ka Manama na madigár tô igimu din.

¹¹Na, igkagi tô Manama, na mà din, “Duwán marapung klasi ka pamulanán tun ta tanà, asta marapung klasi ka kayu. Duwán buuy na duwán lisu ébô tumubù yan puman.” Inému dán ni. ¹²Purisu igtubù dán tô marapung klasi ka pamulanán na duwán lisu, asta marapung tô klasi ka kayu na duwán buuy. Igkita ka Manama na madigár tô igimu din. ¹³Igdukilám asta igsállám. Tô gó ipángnga tô ikatállu álló.

¹⁴Igkagi tô Manama, na mà din, “Duwán tun ta langit na giló ébô massa tô álló asta tô dukilám. Tô gó é pató ka mga timpo, mga bulan, mga álló, asta mga ámmé. ¹⁵Duwán tun ta langit na ágsánnang ébô mappawà tô tanà.” Inému dán ni. ¹⁶Purisu duwa tô dakál giló na igimu ka Manama. Álló tô ágsánnang ka álló, asta bulan tô giló ka dukilám. Igimu din pagsik tô mga karani. ¹⁷Tô gó é igtagù ka Manama tun ta langit ébô mappawà tô tanà. ¹⁸Tô gó é igsánnang ka álló asta igiló ka dukilám ébô massa tô kappawaan asta tô kangittángngan. Igkita ka Manama na madigár tô igimu din. ¹⁹Igdukilám asta igsállám. Tô gó ipángnga tô ikappat álló.

²⁰Igkagi tô Manama, na mà din, “Duwán marapung klasi na manté tun ta wayig asta dagat, asta duwán marapung klasi na lumayang tun datas ka tanà.” ²¹Purisu igimu ka Manama tô langun ka magdakál mga mannanap ka dagat, langun klasi na ágkanté tun ta wayig asta dagat, asta langun klasi ka manuk na áglayang. Igkita ka Manama na madigár tô igimu din. ²²Madigár tô igbággé ka Manama tun ta langun dan, asta igkagiyan din tô langun na ágkanté tun ta wayig asta dagat, na mà din, “Rubbad kó, asta parapung kó ébô mapánnù tô dagat ákniyu.” Igkagiyan din tô mga manuk na áglayang, na mà din, “Parapung kó tun ta kaluwagan ka banuwa.” ²³Igdukilám asta igsállám. Tô gó ipángnga tô ikalima álló.

²⁴Igkagi tô Manama, na mà din, “Duwán marapung klasi na manté tun ta tanà, mga mannanap ka kappawaan asta mga mannanap ka

kabánnásson, agad magdakál asta marénták.” Inému dán ni. ²⁵Purisu igimu ka Manama tô langun dan, asta igkita din na madigár tô igimu din.

²⁶Na, igkagi tô Manama, na mà din, “Mimu ki ka manubù na iring áknita. Imun ta sikandan na pangulu katô langun na igimu ta, agad mga sáddà, mga manuk, asta langun mannanap, agad dakál asta délák.”

²⁷Purisu igimu ka Manama tô manubù na iring kandin. Iring ka Manama tô manubù na igimu din. Igimu din sikandan na mama asta bayi.

²⁸Madigár tô igbággé ka Manama tun kandan, asta igkagi sikandin, na mà din, “Parapung kó ébô duwán mga karubbadan yu na móddô tun ta kaluwagan ka banuwa asta mangulu kó kandan. Sikiyu tô mangulu katô mga sáddà, mga manuk, asta langun mannanap na manté nit bówwó ka tanà.”

²⁹Igkagi tô Manama, na mà din, “Igbággé ku ákniyu tô langun pamulanán na duwán lisu nit bówwó ka tanà asta tô langun kayu na duwán buuy ébô duwán ágkakan yu. ³⁰Igbággé ku tô langun ka madigár mga pamulanán tun ta mga mannanap ka kappawaan, mga manuk, asta mga mannanap ka kabánnásson ébô duwán ágkakan ka langun na manté nit bówwó ka tanà.” Inému dán ni.

³¹Igsállág tô Manama tun ta langun igimu din, asta igkita din na madigár tô igimu din. Igdukilám asta igsállám. Tô gó ipángnga tô ikannám ka álló.

2 ¹Na, ipángnga dán igimu ka Manama tô langit asta tô tibuk banuwa, asta tô langun-langun.

²Tô ándà pa dunggù tô ikapittu álló, ipángnga dán tô langun na igimu ka Manama. Purisu tun ta ikapittu álló igpaginawa sikandin tikud tun ta lumu din. ³Igássa ka Manama tô ikapittu álló para kandin. Tô gó é álló na igpaginawa sikandin, su ipángnga dán tô iglumu din. ⁴Iring kani tô kému katô langit asta tibuk banuwa.

Si Adan asta si Eva

Tô igimu katô Áglangngagán na Manama ni banuwa asta tô langit, ⁵ándà pa pamulanán nit tanà, asta ándà igtubù, su ándà pa pódani katô Áglangngagán na Manama ni tanà, asta ándà pa manubù na igkamát.

⁶Asal duwán wayig na igsánnáp tikud tun dalám ka tanà ébô malámmás tô kaluwagan ka tanà.

⁷Na, igkangé tô Áglangngagán na Manama katô barukbuk ka tanà, asta igimu din tô manubù. Pángnga igimu, igidupan din tô idung katô manubù ébô lumaginawa. Purisu duwán dán kantayan katô manubù.

⁸Na, igimu katô Áglangngagán na Manama tô kayun tun ta Eden dadan tun ta silatan, asta tô gó é igpóddóan din katô manubù na igimu din. ⁹Igpamula katô Áglangngagán na Manama tô marapung klasi ka

kayu. Tuu madigár ágsállággán, asta madigár tô buuy. Duwa tô kayu na igpamula din tun ta tángngaan katô kayun. Tô gó é kayu na ágbággé ka kantayan na ándà ágtamanán asta tô kayu na ágbággé katô mga manubù ka kagpáttan ka ándin tô madigár asta ka ándin tô madat.

¹⁰Duwán wayig tun ta Eden na áglámmás ka tanà. Dadan tun ta ágbabà ka Eden, igpasuwayé tô wayig, asta inému na ulu ka áppat magdakál mga wayig. ¹¹Pison tô ngadan katô una wayig, asta igarus tun ta tanà na inggadanan Habila na ágakitaan ka bulawan. ¹²Madigár tô bulawan dutun, asta duwán dità ka kayu na pamammut, asta mahal mga batu na dakál é lagà. ¹³Gihon tô ngadan katô ikaduwa wayig, asta igarus tun ta tanà na inggadanan Cus. ¹⁴Tigris tô ngadan katô ikatállu wayig, asta igarus dadan tun ta silatan ka tanà na inggadanan Asiria. Eufrates tô ngadan katô ikappat wayig.

¹⁵Igpóddô katô Áglangngagán na Manama tô manubù tun ta kayun ka Eden ébô dumóppón asta ébô tumómóng sikandin. ¹⁶Igtalan tô Áglangngagán na Manama kandin, na mà din, “Mému kannán nu tô buuy katô langun kayu tun ta kayun, ¹⁷asal yaka ágkan katô buuy ka kayu na ágbággé ka kagpáttan ka ándin tô madigár asta ka ándin tô madat. Su atin ka kuman ka kanan, maté ka gó yan álló yan.”

¹⁸Igkagi tô Áglangngagán na Manama, na mà din, “Dì madigár ka sábbad dád é manubù. Purisu imun ku tô duma din na nángngà para kandin ébô duwán tumabang kandin.”

¹⁹Na, tikud tun ta tanà igimu katô Áglangngagán na Manama tô langun mannanap asta mga manuk. Igpíd ka Manama ni langun tun ta manubù ébô ngadanan din. Agad ándin tô inggadan din, tô dán gó é ngadan dan. ²⁰Purisu inggadanan katô manubù tô langun mannanap ka kappawaan, mga manuk, asta mga mannanap ka kabánnásson, asal tun kandan ándà palang nángngà para kandin.

²¹Purisu igpatudug katô Áglangngagán na Manama tô manubù. Róggun igtudug sikandin, igkangé ka Manama tô gusuk, asta igsagpángngan din tô amù ka ákkud. ²²Tô igkangé dán katô Áglangngagán na Manama tô gusuk, igimu din tô bayi tikud tun ta gusuk, asta igpíd din tô bayi tun ta mama.

²³Igkagi tô mama, na mà din, “Na, duwán dán gó! Tikud tun ta tullan ku tô kandin tullan, asta tikud tun ta ákkud ku tô kandin ákkud. Ngadanan ku sikandin na bayi, su igkangé sikandin tikud tun ta mama.”^b

²⁴Purisu tumanan tô mama katô ámmà din asta katô innà din, asta pasábbadé tô mama asta tô sawa din. Tô duwa dan mému dán sábbad.

²⁵Agad iglawa-lawa tô mama asta tô bayi, asal ándà dan payyaé.

^b 2:23 Tun ta kinagiyan ka Hebreo, atin ka madinág tô kagi ka “bayi,” iring katô kagi ka “mama.”

Iglumu tō manubù ka salà

3 ¹Na, tun ta langun mannanap na igimu katō Áglangngagán na Manama, tō áppuy tō tuu katig áglimbung. Iginsà tō áppuy katō bayi, na mà din, “Bánnal na igkagi tō Manama áknuyu na dì mému kannán yu tō buuy ka langun kayu kannun ta kayun?”

²Igtaba tō bayi, na mà din, “Mému ké kuman katō mga buuy ka kayu kannun ta kayun. ³Asal igkagi tō Manama na kailangan dì ké kuman katō buuy ka kayu tun ta tânggaan kani kayun, asta kailangan dì ké mawid kanan su maté ké.”

⁴Asal igkagi tō áppuy, na mà din, “Dì kó gó maté. ⁵Tō gó é igkagi ka Manama su isóddóran din na atin ka kuman kó kanan, duwán kasóddóran yu asta mému kó na iring kandin, su duwán dán kagpáttan yu ka ándin tō madigár asta ka ándin tō madat.”

⁶Na, ikagpát tō bayi na madigár kannán tō buuy katō kayu, madigár ágsállaggán, asta ágbággé ka kagpáttan. Purisu igkangé din tō buuy asta igkan din. Duwán pagsik igbággé din tun ta duma din, asta igkan sikandin. ⁷Tō ikakan dan dán, duwán dán kagpáttan dan, asta isóddóran dan na iglawa-lawa dan. Purisu igkangé dan tō mga daun ka kayu igera asta igimu dan na pagtambun katō lawa dan.

⁸Na, tō mapun dán, igdinág dan tō kapanó-panó katō Áglangngagán na Manama tun ta kayun. Purisu igállás dan tun ta kayun ébō dì dan kitanán katō Áglangngagán na Manama. ⁹Asal igtawar tō Áglangngagán na Manama katō mama, na mà din, “Ánda ka?”

¹⁰Igtaba sikandin, na mà din, “Igdinág ku sikuna tun ta kayun, asta imáddanganna su iglawa-lawa a. Purisu igállássa.”

¹¹Iginsà tō Manama, na mà din, “Manan ka isóddóran nu na iglawa-lawa ka? Sadan tō igulit áknikó? Igkan ka katō buuy ka kayu na igkagi ku áknikó na dì mému kannán?”

¹²Igkagi tō mama, na mà din, “Tō bayi na igpaduma nu kanak, tō gó é igbággé katō buuy kanak. Purisu igkanna.”

¹³Iginsà tō Áglangngagán na Manama katō bayi, na mà din, “Manan ka iglumu nu ni?”

Igtaba tō bayi, na mà din, “Tō áppuy tō iglimbung kanak. Purisu igkanna.”

¹⁴Na, igkagi tō Áglangngagán na Manama katō áppuy, na mà din, “Supakan ka tingód kani madat na iglumu nu. Tun ta langun mannanap, sikuna dád tō supakan iring kani. Tikud nigó, dumullug-dullug kad tun ta barukbuk ka tanà sippang ka maté ka. ¹⁵Sikuna asta tō bayi pósigé, asta pósigé tō áknikó mga karubbadan asta tō kandin mga karubbadan. Bunalán katō mga karubbadan din tō ulu nu, asta kagatán nu tō palu dan.”

c 3:15 Palu dan, ó palu din.

¹⁶Igkagi tô Manama katô bayi, na mà din, “Dugangan ku tô kahirapan ka kapamasusu nu. Atin ka mamasusu ka, riyun nu tô masakit. Asal kadigárran ka gó katô duma nu,^d asta mangulu sikandin áknikó.”

¹⁷Igkagi tô Manama katô mama, na mà din, “Igpaminág ka gó katô sawa nu, asta igkan ka katô buuy ka kayu na igkagi ku áknikó na di mému kannán. Purisu tingód áknikó imun ku na mahirap tô kalumu nu ka tanà. Kailangan lumumu ka gó sippang ka maté ka ébô duwán ágkakan nu. ¹⁸Tumubù tô mga sigbát asta tô mga dugin tun ta tanà, asta mapirit ka kuman katô mga pamulanán tun ta tanà. ¹⁹Inalayun ka lumumu asta atingan ébô duwán ágkakan nu sippang ka lábbángngán ka tun ta tanà, su igimu ka tikud tun ta tanà, asta lumónód ka tun ta tanà.”

²⁰Inggadanan i Adan^e tô sawa din na si Eva, su sikandin tô mému na innà katô langun ka manté mga manubù.^f ²¹Duwán mga umpak na igimu katô Áglangngagán na Manama tikud tun ta kindal ka mga mannap, asta igbággé din ki Adan asta katô sawa din.

²²Na, igkagi tô Áglangngagán na Manama, na mà din, “Tô mga manubù inému dán na iring áknita, su duwán dán kagpáttan dan tingód ka ándin tô madigár asta ka ándin tô madat. Di mému mudù dan katô buuy tikud tun ta kayu na makabággé ka kantayan na ándà ágtamanán, su atin ka kannán dan, di dan gó maté ka ándà ágtamanán.”

²³Purisu igpéwà katô Áglangngagán na Manama tô duwa manubù tikud tun ta kayun ka Eden. Igpalumu ka Manama si Adan katô tanà na igtikudan din. ²⁴Tô igpéwà dán ka Manama tô mga manubù tikud tun ta Eden, igpabanté din tô mga panaligan na ánggadanan kerubin dadan tun ta silatan katô kayun, asta itagù ka Manama tô kampilan na ágrágrág asta ágbiring-biring ébô ándà palang manubù na makapadani tun ta kayu na ágbággé ka kantayan na ándà ágtamanán.

Si Cain asta si Abel

4 ¹Na, igpalayuké si Adan asta tô sawa din, asta igmabáddás si Eva. Tô ipamasusu dán tô batà din, igkagi si Eva, na mà din, “Ukit ka tabang katô Áglangngagán, itanggap ku tô batà ku mama.” Purisu inggadanan din tô batà din ki Cain.^g ²Pángnga ipamasusu si Cain, ipamasusu puman tô adi din mama na si Abel.

Tô igdakál dán tô duwa gabatà, si Abel tô ágdóppón ka mga karnero, asta si Cain tô ágkamát.

³Na, duwán álló na igpid i Cain tô mga buuy katô igpamula din ébô bággén din tun ta Áglangngagán, ⁴asta si Abel tô igsalin katô

^d 3:16 Kadigárran ka katô duma nu, ó kadigárran ka mangulu katô duma nu. ^e 3:20a Tô kóbadan katô ngadan Adan, “manubù.” ^f 3:20b Tô kóbadan katô ngadan Eva, “kantayan.” ^g 4:1 Tô ngadan Cain, iring katô kagi ka Hebreo, “itanggap.”

madigár tambang kaké nati ka karnero din, igiyó din, asta igpid din tô tuu madigár ákkud ébô bággén din tun ta Manama. Igtanggap katô Áglangngagán tô igbággé i Abel. ⁵Asal ándà tanggapi ka Manama tô igbággé i Cain. Purisu tuu isókó si Cain, asta igtammud sikandin.

⁶Na, iginsà tô Áglangngagán ki Cain, na mà din, “Manan ka isókó ka? Manan ka igtammud ka? ⁷Tumanggappa áknikó ka nángngà tô áglumun nu. Asal ka di nángngà tô lumun nu, banté ka, su iring na ágbanganan ka katô salà ébô talun ka. Asal kailangan makapanalu ka katô salà.”

⁸Na, ándà kadugé, igkagi si Cain katô kataladi din na si Abel, na mà din, “Madun ki tun ta kinamát.”

Tô igdunggù dan dán tun ta kinamát, igpadaniyan i Cain tô kataladi din, asta igmatayan din.

⁹Na, iginsà tô Áglangngagán ki Cain, na mà din, “Ánda tô kataladi nu na si Abel?”

Igtaba si Cain, na mà din, “Taman. Ánnà a taradóppón katô kataladi ku.”

¹⁰Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Manan ka iglumu nu ni madat? Iring na ágtawar kanak tô dipanug katô kataladi nu tikud tun ta tanà!

¹¹Tikud áknganni, supakan ku sikuna, asta ándà dán pulusán nu tun ta pamulanán tun ta tanà, su tanà tô igránnábban katô dipanug din. ¹²Atin ka kumamát ka, di muuy tô pamulanán nu. Tikud áknganni, ándà dán óddóan nu, asta tumalap-talap ka nit banuwa.”

¹³Igkagi si Cain, na mà din, “Diya makatiis katô supak nu kanak.

¹⁴Péwaán ad ikuna nigó ébô diyad mamula, asta papanónnad ikuna tikud tun ta saruwan nu. Inalayunna tumalap-talap nit banuwa. Atin ka kitanánna ka duma mga manubù, matayanna.”

¹⁵Asal igkagi tô Áglangngagán kandin, na mà din, “Di matuman yan, su atin ka duwán mimmaté áknikó, sulian asta supakan ku ka makapittu.”

Purisu igpatówan katô Áglangngagán si Cain ébô di matayan ka manubù na kumita kandin. ¹⁶Purisu igtanan si Cain katô Áglangngagán, asta igóddô sikandin tun ta lunsud ka Nod,^h dadan tun ta silatan ka Eden.

Mga rubbad i Cain

¹⁷Na, igpalayuké si Cain asta tô sawa din, asta duwán batà dan na ipamasusu na si Enoc. Ándà kadugé, igimu si Cain ka dakál lunsud, asta igngadanan din pagsik Enoc na magunawa katô ngadan ka batà din. ¹⁸Si Enoc tô ámmà i Irad. Si Irad tô ámmà i Mehujael. Si Mehujael tô ámmà i Metusael. Si Metusael tô ámmà i Lamec.

^h 4:16 Tô ngadan ka Nod, iring katô kagi ka Hebreo, “tumalap-talap.”

¹⁹Igduwé si Lamec. Si Ada tô ngadan katô una sawa din, asta si Sela tô ngadan katô ikaduwa sawa din. ²⁰Si Ada tô innà i Jabal, asta si Jabal tô inému na kamónaan katô langun na igóddô tun ta mga tulda asta ágdóppón ka mga mannanap. ²¹Duwán adi i Jabal na si Jubal, asta sikandin tô inému na kamónaan katô langun manubù na katig ágpadaging ka alpa asta gidup ka plawta. ²²Si Sela tô innà i Tubal-Cain na taraimu ka talumbaga asta putó. Duwán tábbé i Tubal-Cain na si Naama.

²³Igkagi si Lamec katô duwa sawa din, na mà din,
 “Ada asta Sela, paminág kó kanak,
 su duwán ulitán ku ákniyu.

Igmatayan ku tô mallaki na igsuntuk asta igamù kanak.

²⁴Atin ka makapittu tô kadattan ka supak na dumunggù tun ta manubù na mimmaté ki Cain,
 kapittuwan pittu (77) pa tô kadattan ka supak na dumunggù tun ta manubù na sumulì kanak.”

Si Set asta si Enos

²⁵Na, pángnga inaté si Abel, igpalayuké si Adan asta tô sawa din, asta ipamasusu tô batà mama. Igkagi si Eva, na mà din, “Igbággayanna ka Manama kani batà na ikabullas ki Abel, su igmatayan i Cain.” Purisu inggadanan din tô batà din ki Set.ⁱ

²⁶Duwán batà mama na ipamasusu katô sawa i Set, asta inggadanan i Set tô batà din ki Enos.

Na, tô gó tô timpo na igtigkané tô mga manubù na iggamit katô ngadan na Áglangngagán^j tun ta kapangadap dan katô Manama.

Mga rubbad i Adan

5 ¹Ni gó tô mga ngadan katô rubbad i Adan.

Tô igimu ka Manama tô manubù, igimu din sikandin na iring kandin. ²Igimu din tô manubù mama asta bayi. Madigár tô igbággé din kandan, asta inggadanan din sikandan na manubù.

³Tô sábbad gatus tállu pulù (130) dán tô idad i Adan, ipamasusu tô batà din mama iring kandin. Inggadanan din tô batà din ki Set. ⁴Pángnga ipamasusu si Set, walu gatus (800) ámmé tô iglabé sippang ka inaté si Adan, asta duwán duma mga gabatà din na ipamasusu. ⁵Tô siyó gatus tállu pulù (930) dán tô idad i Adan, inaté sikandin.

⁶Tô sábbad gatus lima (105) dán tô idad i Set, ipamasusu tô batà din mama na si Enos. ⁷Pángnga ipamasusu si Enos, walu gatus pittu (807)

ⁱ 4:25 Tô ngadan Set, iring katô kagi ka Hebreo, “igbággé.” ^j 4:26 Áglangngagán. Tun ta kinagiyan ka Hebreo: YAHWEH, ó Jehovah. Ahaán tô Exodo 3:13-15

ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Set, asta duwán дума mga gabatà din na ipamasusu. ⁸Tō siyó gatus sapulù duwa (912) dán tō idad i Set, inaté sikandin.

⁹Tō kasiyawan (90) dán tō idad i Enos, ipamasusu tō batà din mama na si Cainan. ¹⁰Pángnga ipamasusu si Cainan, walu gatus sapulù lima (815) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Enos, asta duwán дума mga gabatà din na ipamasusu. ¹¹Tō siyó gatus lima (905) dán tō idad i Enos, inaté sikandin.

¹²Tō kapittuwan (70) dán tō idad i Cainan, ipamasusu tō batà din mama na si Mahalaleel. ¹³Pángnga ipamasusu si Mahalaleel, walu gatus kappatan (840) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Cainan, asta duwán дума mga gabatà din na ipamasusu. ¹⁴Tō siyó gatus sapulù (910) dán tō idad i Cainan, inaté sikandin.

¹⁵Tō kannámman lima (65) dán tō idad i Mahalaleel, ipamasusu tō batà din mama na si Jared. ¹⁶Pángnga ipamasusu si Jared, walu gatus tállu pulù (830) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Mahalaleel, asta duwán дума mga gabatà din na ipamasusu. ¹⁷Tō walu gatus kasiyawan lima (895) dán tō idad i Mahalaleel, inaté sikandin.

¹⁸Tō sábbad gatus kannámman duwa (162) dán tō idad i Jared, ipamasusu tō batà din mama na si Enoc. ¹⁹Pángnga ipamasusu si Enoc, walu gatus ámmé (800) tō iglabé sippang ka inaté si Jared, asta duwán дума mga gabatà din na ipamasusu. ²⁰Tō siyó gatus kannámman duwa (962) dán tō idad i Jared, inaté sikandin.

²¹Tō kannámman lima (65) dán tō idad i Enoc, ipamasusu tō batà din mama na si Metusela. ²²Pángnga ipamasusu si Metusela, maggát igpamaké si Enoc katō Manama ka tállu gatus (300) ámmé. Duwán дума mga gabatà i Enoc na ipamasusu. ²³Igdunggù dán tō idad din ka tállu gatus kannámman lima (365). ²⁴Inalayun maggát igpamaké si Enoc katō Manama sippang ka álló na inandà sikandin, su igbatun sikandin ka Manama tun ta langit.

²⁵Tō sábbad gatus kawaluwan pittu (187) dán tō idad i Metusela, ipamasusu tō batà din mama na si Lamec. ²⁶Pángnga ipamasusu si Lamec, pittu gatus kawaluwan duwa (782) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Metusela, asta duwán дума mga gabatà din na ipamasusu. ²⁷Tō siyó gatus kannámman siyó (969) dán tō idad i Metusela, inaté sikandin.

²⁸Tō sábbad gatus kawaluwan duwa (182) dán tō idad i Lamec, duwán batà din mama na ipamasusu. ²⁹Igkagi sikandin, na mà din, “Ni gó tō manubù na papaginawa áknita tikud tun ta kahirapan ka lumu ta nit tanà tingód katō supak katō Áglangngagán.” Purisu inggadanan din tō batà din ki Noe.^k

^k 5:29 Tō kóbadan katō ngadan Noe, “kapaginawa.”

³⁰Pángnga ipamasusu si Noe, lima gatus kasiyawan lima (595) ámmé tô iglabé sippang ka inaté si Lamec, asta duwán duma mga gabatà din na ipamasusu. ³¹Tô pittu gatus kapittuwan pittu (777) dán tô idad i Lamec, inaté sikandin.

³²Pángnga ka lima gatus (500) tô idad i Noe, ipamasusu tô tállu gabatà din gamama na si Sem, si Ham, asta si Japet.

Madat linumuwan ka mga manubù

6 ¹Na, tô igmarapung dán tô mga manubù nit bówwò ka tanà, asta tô igmarapung dán tô mga gabayi na ipamasusu, ²duwán mga sakup¹ ka Manama na igkita na madigár tô bónnóng katô mga gabayi. Purisu igkalyagan dan tô mga gabayi na idigárran dan. ³Na, igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Dì mému kanak ka manté tô mga manubù ka ándà ágtamanán, su manubù dan dád na ágkamaté. Tikud nigó, sippang dád man ka sábbad gatus duwa pulù (120) tô idad ka mga manubù.”

⁴Tô timpo sayyan asta tô mga ámmé na iglabé, duwán mga higante, su sikandan tô mga rubbad ka mga sakup ka Manama tikud tun ta langit na iglayuk katô mga gabayi nit banuwa. Magani asta ibantug dan sayyan.

⁵Igkita katô Áglangngagán na tuu madat tô áglumun katô mga manubù nit banuwa, asta inalayun madat tô panámdám dan asta tô kakalyag dan. ⁶Purisu igrákkád tô Áglangngagán tingód katô mga manubù na igimu din asta igpóddô din nit banuwa. Tuu iranu sikandin. ⁷Purisu igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Iwaán ku tô mga manubù na igimu ku tikud tun ta bówwò ka tanà. Ipánnasán ku tô mga manubù, tô mga mannanap, asta tô mga manuk, su igrákkádda na igimu kandan.”

⁸Asal idayawan gó tô Áglangngagán tingód ki Noe.

Si Noe

⁹Ni gó tô igulit tingód ki Noe. Tun ta langun manubù, si Noe dád tô igtanggap ka Manama na nángngà tun ta saruwan din, asta dì ágkabuyas sikandin. Igpadumaé si Noe asta tô Manama. ¹⁰Tállu tô gabatà din gamama, na si Sem, si Ham, asta si Japet.

¹¹Asal igkita ka Manama na ássa dád ki Noe, madat tô langun manubù nit banuwa, asta ipánnù tô kaluwagan ka banuwa ka samuk. ¹²Igsállág tô Manama tun ta banuwa, asta igkita din na madat tô langun manubù, su inalayun madat tô áglumun dan.

¹³Igkagi tô Manama ki Noe, na mà din, “Kakalyag ku na dadattan ku tô langun nit banuwa. Purisu ipánnasán ku tô langun manubù, su ipánnù dán tô kaluwagan ka banuwa katô madat mga áglumun dan. ¹⁴Purisu

¹ 6:2 Mga sakup ka Manama, ó mga panaligan ka Manama. Magunawa pagsik tun ta Genesis 6:4.

imu ka ka arka^m ka madigár klasi ka kayu ébô duwán sakayan nu. Imu nu tô mga kuwarto tun dalám katô arka, asta padákkátti nu ka ispalto tô tun dalám asta tô tun ta luwà ébô di makahu tô wayig. ¹⁵Sábbad gatus tállu pulù tállu (133) metros tô kalaguyudan katô arka, duwa pulù duwa (22) metros tô kaluwagan, asta sapulù tállu (13) metros tô kallayatan. ¹⁶Atáppi nu tô arka, asta imu nu tô gukitan ka karamag madani tun ta atáp na tángngà ka metro tô kallayat. Imu nu ka tállu andana tô tun dalám asta sábbad sállat tô tun ta kilidan.

¹⁷“Palunupan ku ni tanà ka wayig ébô mapánnas tô langun áglaginawa. Maté tô langun nit banuwa. ¹⁸Asal mimuwa ka kasabotan tun áknikó ébô manté ka. Ahu kó tun ta arka, sikuna, tô mga gabatà nu, tô sawa nu, asta tô mga ikóddô áknikó. ¹⁹⁻²⁰Pid nu tô sábbad mama asta sábbad bayi tikud tun ta tagsábbad-sábbad klasi ka mga mannanap asta mga manuk. Madun dan tun áknikó ébô manté. ²¹Pid nu pagsik tô marapung klasi ka makan ébô duwán ágkakan para ákniyu langun.”

²²Na, igtuman i Noe tô langun sugù ka Manama kandin.

Tô lunup

7 ¹Na, igkagi tô Áglangngagán ki Noe, na mà din, “Ahu ka asta tô pamilya nu tun ta arka, su agad marapung tô mga manubù áknganni, sikuna dád tô nángngà kannun ta saruwan ku. ²Pid nu tô tagpittu paris na mama asta bayi tikud tun ta tagsábbad-sábbad klasi ka mannanap na mému góbbón asta bággén kanak, asta pid nu tô tagsábbad paris na mama asta bayi tikud tun ta tagsábbad-sábbad klasi ka mannanap na di mému góbbón asta bággén kanak. ³Pid nu tô tagpittu paris na mama asta bayi tikud tun ta tagsábbad-sábbad klasi ka manuk ébô duwán puman rubbad katô langun nit bówwó ka tanà. ⁴Na, pángnga ka pittu álló, pódanán ku, asta di tumikkas sippang ka kappatan (40) álló asta kappatan (40) dukilám ébô ipánnasán ku tô langun áglaginawa na igimu ku nit bówwó ka tanà.”

⁵Igtuman i Noe tô langun sugù katô Áglangngagán kandin. ⁶Tô iglunupan ni banuwa, ánnám gatus (600) tô idad i Noe. ⁷Igsaké sikandin katô arka, asta igtákkás tô mga gabatà din, tô sawa din, asta tô mga ikóddô kandin ébô di dan mapánnas ka lunup. ⁸⁻⁹Ilimud tô tagsábbad paris na mama asta bayi tikud tun ta tagsábbad-sábbad klasi ka mga mannanap asta mga manuk, agad tô mému góbbón asta bággén tun ta Manama, asta tô di mému góbbón. Igsadun tô langun tun ki Noe, asta igahu tun ta arka, iring katô igsugù ka Manama ki Noe. ¹⁰Pángnga ka pittu álló, igtigkané iglunupan tô banuwa.

¹¹Tô ánnám gatus (600) tô idad i Noe, tun ta ikasapulù pittu (17) álló ka ikaduwa bulan katô ámmé, ipókéan tô langun sánnáp tun dalám

^m 6:14 Arka, ó dakál barko.

ka dagat, asta ipókéan tô langun ágtikudan ka udan tun ta kawang-awangan. ¹²Na, igudan ka kappatan (40) álló asta kappatan (40) dukilám.

¹³Tô ándà pa lunupi tô tanà, taganà igahu si Noe tun ta arka asta tô mga gabatà din na si Sem, si Ham, asta si Japet, tô sawa i Noe, asta tô mga ikóddô kandin. ¹⁴Igahu tô langun klasi ka mannanap na magdakál asta marénták, asta langun klasi ka manuk. ¹⁵Igsadun tô tagduwa-duwa katô mga klasi na áglaginawa, asta igahu dan tun ta arka tákkás ki Noe. ¹⁶Duwán mama asta bayi, iring katô igsugù ka Manama ki Noe. Pángnga igahu dan, igsagpángngan katô Áglangngagán tô sállat katô arka.

¹⁷Dalám ka kappatan (40) álló asta kappatan (40) dukilám, inalayun igudan, asta igmadalám tô wayig sippang ka igkapó tô arka. ¹⁸Inalayun igmadalám tô wayig tun ta banuwa, asta igkapó-kapó tô arka tun ta bówwó ka wayig. ¹⁹Inalayun igmadalám tô wayig tun ta banuwa sippang ka iglunupan tô langun ka mallayat mga pabungan. ²⁰Igmadalám tô wayig sippang ka pittu metros tô kadalámman tun ta bówwó ka mga pabungan. ²¹Purisu inaté tô langun tun ta bówwó ka tanà, agad mga manuk, mga mannanap, asta mga manubù. ²²Inaté tô langun na áglaginawa nit bówwó ka tanà. ²³Igipánnas ka Manama tô langun manubù, mga mannanap, asta mga manuk. Si Noe dád tô isamà, asta tô mga igduma kandin tun dalám katô arka.

²⁴Sábbad gatus kaliman (150) álló tô kadugayan katô lunup.

Ipángnga tô lunup

8 ¹Ándà kalingawi ka Manama si Noe asta tô langun mannanap na igduma kandin tun ta arka. Igpakaramagan ka Manama tô wayig, asta igtigkané dán tô wayig igdélák. ²Igdalangan ka Manama tô mga sánnáp tun dalám ka dagat asta tô mga ágtikudan ka udan tun ta kawang-awangan. Purisu igtikkas tô udan. ³Tô iglabé dán tô sábbad gatus kaliman (150) álló, igdélák tô wayig. ⁴Tô iglabé dán tô lima bulan,ⁿ ikasapat tô arka tun ta Pabungan ka Ararat. ⁵Igpanayun igdélák tô wayig, asta pángnga ka duwa bulan ágtángngà,^o ikitaan tô bówwó ka mga pabungan.

⁶Pángnga ka kappatan (40) álló, igpókéan i Noe tô téwang katô arka, ⁷asta igpaluwà din tô sábbad uwak. Asal ándà lónód tô uwak tun ta arka su inalayun iglayang-layang sippang ka matákkang tô tanà. ⁸Na, igpaluwà i Noe tô sábbad salapati ébô kasóddóran din ka matákkang dán tô tanà. ⁹Asal su iglunupan pa tô tanà, ándà kita tô salapati ka madigár apunan din. Purisu iglónód tô salapati tun ta arka. Igtapaya i Noe tô bállad din asta igpahu din tô salapati. ¹⁰Pángnga ka sábbad linggo,^p

ⁿ 8:4 Ikasapulù pittu (17) álló ka ikapittu bulan. Ahaán tô Genesis 7:11 ^o 8:5 Una álló ka ikasapulù bulan. Ahaán tô Genesis 7:11 asta 8:4. ^p 8:10 Sábbad linggo, ó pittu álló. Magunawa tun ta Genesis 8:12.

igpaluwà din puman tō salapati. ¹¹Tō igsalláp dán tō álló, iglónód tō salapati tun ki Noe, asta duwán mantu daun ka kayu olibo na igpid tun ta tuktuk din. Purisu isóddóran i Noe na igdélák dán tō wayig tun ta tanà. ¹²Na, igangat si Noe ka sábbad linggo, asta igpaluwà din puman tō salapati. Asal ándà dán lónód.

¹³Na, tō ánnám gatus sábbad (601) tō idad i Noe, tun ta una álló ka una bulan ka ámmé, igdélák tō wayig tun ta tanà. Iggangé i Noe tō atáp katō arka ébô sumállág sikandin. Igkita din na itákkang dán sagpu tō bówwó ka tanà. ¹⁴Tō iglabé tō duwa pa bulan,⁹ tuu itákkang tō tanà. ¹⁵Purisu igkagi tō Manama ki Noe, na mà din, ¹⁶“Luwà kód tikud tun ta arka, agad tō sawa nu, tō mga gabatà nu, asta tō mga ikóddô áknikó. ¹⁷Paluwà nu tō langun manuk asta mga mannanap na magdakál asta marénták ébô rumubbad dan asta kumarapung dan tun ta banuwa.”

¹⁸Purisu igluwà si Noe tikud tun ta arka na igtákkásson katō mga gabatà din, sawa din, asta mga ikóddô kandin. ¹⁹Igluwà tō tagsábbad-sábbad klasi ka mga mannanap na magdakál asta marénták, asta mga manuk.

²⁰Na, iglimud i Noe tō mga batu ébô imun din tō ággóbbówanan ka mannanap na bággén tun ta Áglangngagán. Duwán igmatayan din tun ta tagsábbad-sábbad klasi ka mannanap asta manuk na mému góbbón asta bággén tun ta Manama, asta iggóbbó din. ²¹Tō ingadággan dán katō Áglangngagán tō mammut, idayawan sikandin, asta igpanámdám sikandin, na mà din, “Agad madat tō kakalyag ka mga manubù tikud tun ta kapamasusu kandan, asal diyad muman dumadat katō tanà tingód ka madat áglumun katō mga manubù. Diyad muman mipánnas katō langun manubù asta mga mannanap. ²²Sippang ka duwán pa banuwa, inalayun duwán timpo para ka kapamula asta kakáttu, ágmagánnó asta ágménit, ágsánnang asta gudan, álló asta dukilám.”

Kasabotan ka Manama asta si Noe

9 ¹Madigár tō igbággé ka Manama ki Noe asta katō pamilya din, asta igkagi sikandin, na mà din, “Batà kód ka marapung ébô duwán mga rubbad yu na móddô tun ta kaluwagan ka banuwa. ²Tikud áknganni, kamáddangan ákniyu tō langun mannanap, mga manuk, asta mga sáddà. Imun ku sikiyu na pangulu katō langun dan. ³Mému kannán yu tō mga mannanap asta tō mga pamulanán, su igbággé kud tō langun ákniyu para ágkakan. ⁴Asal sábbad dád tō ði mému kannán yu, tō gó ákkud na duwán pa dipanug, su duwán kantayan ukít ka dipanug.

⁵“Ði mému ka duwán mimmaté. Atin ka duwán mannanap na mimmaté katō manubù, kailangan matayan. Atin ka duwán manubù

⁹ 8:14 Ikaduwa pulù pittu ka ikaduwa bulan. Ahaán tō Genesis 8:13

na mimmaté katô дума manubù, kailangan matayan sikandin. ⁶Igimu ka Manama tô manubù na iring kandin. Purisu kailangan matayan tô manubù na mimmaté katô дума manubù.

⁷“Batà kôd ka marapung ébô duwán mga rubbad yu na móddô tun ta kaluwagan ka banuwa.”

⁸Na, igkagi tô Manama ki Noe asta katô pamilya din, na mà din, ⁹“Mimuwa ka kasabotan tun ákniyu asta tun ta mga rubbad yu, ¹⁰asta tun ta langun manuk asta mga mannap na igduma ákniyu tun ta arka. ¹¹Mimuwa ka kasabotan tun ákniyu. Tô langun na áglaginawa di dán puman mapánnas ka lunup. Di kud puman dadattan tô banuwa ukit ka lunup.”

¹²Igkagi tô Manama, na mà din, “Duwán pató na imun ku ébô kasóddóran yu na tumanán ku tô kasabotan ku tun ákniyu asta tun ta langun na áglaginawa nit banuwa sippang ka duwán pa mga manubù. ¹³Taguán ku tô binangunan tun ta sagulapun. Tô gó é pató tingód ka kasabotan ku tun ta mga góddô nit banuwa. ¹⁴Atin ka duwán sagulapun nit banuwa, asta makita tô binangunan tun ta sagulapun, ¹⁵kasampátan ku tô kasabotan ku tun ákniyu asta tun ta langun na áglaginawa na di dán móman mapánnas tô langun ukit ka lunup. ¹⁶Atin ka duwán binangunan tun ta sagulapun, kitanán ku, asta kasampátan ku tô kasabotan ku na ándà ágtamanán tun ta langun na áglaginawa nit banuwa.”

¹⁷Igkagi tô Manama, na mà din, “Tô gó é pató tingód katô kasabotan ku tun ta langun na áglaginawa nit banuwa.”

Si Noe asta gabatà din

¹⁸Tô mga gabatà i Noe na igluwà tikud tun ta arka, tô gó si Sem, si Ham, asta si Japet. (Si Ham tô ámmà i Canaan.) ¹⁹Tô tállu gabatà i Noe, tô gó é mga kamónaan katô langun manubù na góddô nit banuwa.

²⁰Na, igtigkané si Noe igkamát, asta igpamula sikandin ka paras. ²¹Tô iginám din tô bino na igimu din tikud tun ta buuy ka paras, ilasing sikandin. Igdággà sikandin na ándà tambun katô lawa din tun dalám ka tulda na igóddóan din. ²²Igsállág si Ham na ámmà i Canaan na ándà tambun katô lawa katô ámmà din. Igluwà sikandin asta igulit katô mga kataladi din. ²³Purisu igkangé i Sem asta i Japet tô kisi ébô tambunan tô lawa din. Igawidan dan tô kisi tun ta bókkóg dan, asta igpanó ta bókkóg na igahu tun ta tulda din. Igtambunan dan tô lawa din, asal ándà dan séré ébô di dan kitanán tô lawa katô ámmà dan. ²⁴Tô ikaginónó dán si Noe tikud ka kalasingan din, isóddóran din tô iglumu i Ham kandin. ²⁵Purisu igkagi sikandin, na mà din, “Supakan katô Manama si Canaan

r 9:18 Tingód ki Canaan, ahaán tô Genesis 10:6

na batà i Ham. Imun sikandin na állang katô mga kataladi din. ²⁶Mólà pa ka madigár tô bággen katô Áglangngagán na Manama ki Sem, asta imun si Canaan na állang i Sem. ²⁷Mólà pa ka imun ka Manama na maluwig tô góddóan katô mga rubbad i Japet.^s Bággayán dan pagsik ka Manama katô madigár na bággen din tun ta mga rubbad i Sem. Asal imun tô mga rubbad i Canaan na állang katô mga rubbad i Japet.”

²⁸Pángnga katô lunup, tállu gatus kaliman (350) ámmé pa tô iglabé sippang ka inaté si Noe. ²⁹Tô siyó gatus kaliman (950) dán tô idad i Noe, inaté sikandin.

Mga rubbad ka mga gabatà i Noe

10 ¹Ni gó tô mga ngadan ka rubbad katô tállu gabatà i Noe, na si Sem, si Ham, asta si Japet, su duwán mga gabatà dan na ipamasusu pángnga katô lunup.

²Tô mga gabatà gamama i Japet, tô gó si Gomer, si Magog, si Madai, si Jaban, si Tubal, si Mesec, asta si Tiras. ³Tô mga gabatà i Gomer, tô gó si Askenas, si Rifat, asta si Togarma. ⁴Tô mga rubbad i Jaban, tô gó si Elisa, si Tarsis, asta tô mga taga Kiti asta tô mga taga Dodani. ⁵Sikandan tô mga kamónaan katô langun manubù na góddô madani tun ta dagat asta tun ta mga purù. Tô gó é mga rubbad i Japet. Igóddô tô tagsábbad-sábbad grupo tun ta kandan banuwa, asta duwán kinagiyan ka tagsábbad-sábbad grupo.

⁶Tô mga gabatà gamama i Ham, tô gó si Cus, si Ehipto, si Put, asta si Canaan. ⁷Tô mga gabatà gamama i Cus, tô gó si Seba, si Habila, si Sabata, si Raama, asta si Sabaca. Tô mga gabatà gamama i Raama, tô gó si Saba asta si Dadan. ⁸Duwán sábbad rubbad i Cus na inggadanán ki Nimrod, asta sikandin tô una manubù na inému ibantug tingód ka kagani din. ⁹Katig sikandin ágpanà ukit ka tabang katô Áglangngagán. Purisu ágkagi tô mga manubù, na mà dan, “Mólà pa ka imun ka katô Manama na katig ágpanà iring ki Nimrod.” ¹⁰Tô inému dán si Nimrod na hari, igpangulu sikandin katô mga lunsud ka Babel, Erac, asta Acad, na tállu lunsud tun ta Sinar. ¹¹Tikud dutun, igsadun sikandin tun ta Asiria, asta igimu sikandin ka mga lunsud ka Ninibe, Rehobot-Ir, Cala, ¹²asta Resen tun ta tángngaán ka Ninibe asta dakál lunsud na Cala.

¹³Si Ehipto^t tô kamónaan ka langun manubù na igóddô tun ta Lud, Anam, Laab, Neftu, ¹⁴Fetrusim, Casluim, asta Caftor na kamónaan ka langun Filistihanon.

¹⁵Tô mga gabatà i Canaan, tô gó si Sidon na tambang kaké, asta si Het. ¹⁶Si Canaan tô kamónaan katô mga Jebusihanon, Amorihanon,

^s 9:27 Tô ngadan Japet, iring katô kagi ka Hebreo, “maluwag.” ^t 10:13 Si Ehipto, ó si Misraim.

Girgasihanon, ¹⁷Hebihanon, Arkihanon, Sinaihanon, ¹⁸Arvadihanon, Semarihanon, asta Hamatihanon. Italap tô tagsábbad-sábbad grupo ka mga rubbad i Canaan ¹⁹sippang ka isakup dan tô kaluwagan ka banuwa tikud tun ta lunsud ka Sidon sippang tun ta lunsud ka Gerar na madani tun ta Gasa, asta isakup tô mga lunsud ka Sodoma, Gomora, Adma, asta Seboim madani tun ta Lasa. ²⁰Tô gó é mga rubbad i Ham. Igóddô tô tagsábbad-sábbad grupo tun ta kandan mga banuwa, asta duwán kinagiyan ka tagsábbad-sábbad grupo.

²¹Si Sem na kaké i Japet, tô gó é kamónaan katô langun rubbad i Eber.^u ²²Tô mga gabatà i Sem, tô gó si Elam, si Asur, si Arfacsad, si Lud, asta si Aram, asta tô gó tô mga ngadan ka rubbad dan. ²³Tô mga gabatà i Aram, tô gó si Us, si Hul, si Geter, asta si Mes. ²⁴Si Arfacsad tô ámmà i Sela, asta si Sela tô ámmà i Eber. ²⁵Duwa tô gabatà i Eber. Inggadanan tô kaké ki Peleg,^v su tô kapamasusu kandin, itángngà-tángngà tô langun manubù nit banuwa. Inggadanan tô adi din ki Joctan. ²⁶Si Joctan tô kamónaan i Almodad, si Selap, si Hasarmabet, si Jera, ²⁷si Hadoram, si Usal, si Dicla, ²⁸si Obal, si Abimael, si Seba, ²⁹si Opir, si Habila, asta si Jobab. Mga gabatà i Joctan tô langun dan. ³⁰Igóddô tô mga rubbad i Joctan tun ta tanà na tikud tun ta Mesa sippang tun ta Separ tun ta pabungan na dadan tun ta silatan. ³¹Tô gó é mga rubbad i Sem. Igóddô tô tagsábbad-sábbad grupo dan tun ta kandan mga banuwa, asta duwán kinagiyan ka tagsábbad-sábbad grupo.

³²Tô gó tô mga rubbad katô mga gabatà i Noe, asta duwán mga grupo asta mga pamilya ka tagsábbad-sábbad kandan. Pángnga katô lunup, igtalap tô langun manubù tun ta tagsábbad-sábbad grupo ka banuwa.

Turi ka Babel

11 ¹Sayyan, tô ándà pa katalap tô mga manubù, sábbad dád tô kinagiyan katô langun manubù nit banuwa. ²Tô igalin-alin dan dán, duwán igsadun dadan tun ta silatan, sippang ka igdunggù dan tun ta tanà na maluwig asta pattad tun ta Sinar, asta igóddô dan dutun. ³Igpatóngkóé sikandan, na mà dan, “Na, imun ta tô tisa” asta patákkangán sippang ka kumatággas ébô duwán pagimu ta katô turi.”

Purisu igimu dan tô mga tisa, asta igkangé dan tô ispalto para padákkát katô mga tisa ébô imun dan turi. ⁴Na, igkagi sikandan, na mà dan, “Mimu ki ka lunsud asta sábbad turi sippang tun ta kawang-awangan ébô mabantug ki, asta dì ki matalap tun ta kaluwagan kani banuwa.”

^u 10:21 Duwán mga manubù na ágpanámdám na tô mga rubbad i Eber tô grupo na ánggadanan Hebreo. ^v 10:25 Tô ngadan Peleg, iring katô kagi ka Hebreo, “itángngà.”

^w 11:3 Tisa tô iring na hollow block para gimun balé.

⁵Na, igsadun tō Áglangngagán ébô kumita katō lunsud asta katō turi na igimu katō mga manubù. ⁶Igkagi tō Áglangngagán, na mà din, “Ágpasábbadé tō langun manubù, asta sábbad dád tō kinagiyan dan. Igtigkané dan igimu kani. Na, di madugé, agad ándin tō kakalyag dan, tō gó é imun dan. ⁷Purisu madun ki tun kandan, asta palibugán ta tō kinagiyan dan ébô kumarapung tō mga kinagiyan, asta di dan pagpáté.”

⁸Tō gó igpatalap katō Áglangngagán tō langun dan tun ta kaluwagan ka banuwa, asta igsódô dan igimu katō lunsud dan. ⁹Purisu ingnadan tō lunsud na Babel,^x su igpalibug katō Áglangngagán tō kinagiyan ka mga manubù dutun. Purisu igpatalap katō Áglangngagán tō langun dan tun ta kaluwagan ka banuwa.

Mga rubbad i Sem

¹⁰Ni gó tō mga ngadan katō rubbad i Sem. Tō iglabé dán tō duwa ámmé pángnga katō lunup, igdunggù ka sábbad gatus (100) tō idad i Sem, asta ipamasusu tō batà din mama na si Arfacsad. ¹¹Pángnga ipamasusu sikandin, lima gatus (500) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Sem, asta duwán pa дума mga gabatà din na ipamasusu.

¹²Tō tállu pulù lima (35) dán tō idad i Arfacsad, ipamasusu tō batà din mama na si Sela. ¹³Pángnga ipamasusu sikandin, áppat gatus tállu (403) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Arfacsad, asta duwán pa дума mga gabatà din na ipamasusu.

¹⁴Tō tállu pulù (30) dán tō idad i Sela, ipamasusu tō batà din mama na si Eber. ¹⁵Pángnga ipamasusu sikandin, áppat gatus tállu (403) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Sela, asta duwán pa дума mga gabatà din na ipamasusu.

¹⁶Tō tállu pulù áppat (34) dán tō idad i Eber, ipamasusu tō batà din mama na si Peleg. ¹⁷Pángnga ipamasusu sikandin, áppat gatus tállu pulù (430) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Eber, asta duwán pa дума mga gabatà din na ipamasusu.

¹⁸Tō tállu pulù (30) dán tō idad i Peleg, ipamasusu tō batà din mama na si Reu. ¹⁹Pángnga ipamasusu sikandin, duwa gatus siyó (209) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Peleg, asta duwán pa дума mga gabatà din na ipamasusu.

²⁰Tō tállu pulù duwa (32) dán tō idad i Reu, ipamasusu tō batà din mama na si Serug. ²¹Pángnga ipamasusu sikandin, duwa gatus pittu (207) ámmé tō iglabé sippang ka inaté si Reu, asta duwán pa дума mga gabatà din na ipamasusu.

²²Tō tállu pulù (30) dán tō idad i Serug, ipamasusu tō batà din mama na si Nahor. ²³Pángnga ipamasusu sikandin, duwa gatus (200) ámmé tō

^x 11:9 Tō kóbadan katō Babel ó Babilonia, “ilibugan.”

iglabé sippang ka inaté si Serug, asta duwán pa duma mga gabatà din na ipamasusu.

²⁴Tô duwa pulù siyó (29) dán tô idad i Nahor, ipamasusu tô batà din mama na si Tera. ²⁵Pángnga ipamasusu sikandin, sábbad gatus sapulù siyó (119) ámmé tô iglabé sippang ka inaté si Nahor, asta duwán pa duma mga gabatà din na ipamasusu.

²⁶Tô kapittuwan (70) dán tô idad i Tera, ipamasusu tô mga gabatà din gamama na si Abram, si Nahor, asta si Haran.

Mga rubbad i Tera

²⁷Ni gó tô mga ngadan katô rubbad i Tera. Si Tera tô ámmà i Abram, si Nahor, asta si Haran. Si Haran tô ámmà i Lot. ²⁸Tô ándà pa kamaté si Tera, inaté tô batà din na si Haran tun ta banuwa na ipamasusuwan din na lunsud ka Ur tun ta Caldea. ²⁹Igkalyagan i Abram si Sarai, asta igkalyagan i Nahor si Melca na batà bayi katô kataladi din na inaté na si Haran. Duwán batà bayi i Haran na si Isca. ³⁰Ándà batà i Sarai, su ñi sikandin ágbatà.

³¹Igpid i Tera tô batà din na si Abram, asta tô ikóddô kandin na si Sarai na sawa i Abram, asta tô apù din na si Lot na batà i Haran. Igpanó dan tikud tun ta lunsud ka Ur tun ta Caldea, asta igsadun dan tun ta Canaan. Asal tô igdunggù dan tun ta lunsud ka Haran, igóddô dan dutun. ³²Inaté si Tera tô duwa gatus lima (205) tô idad din.

Igtawar ka Manama si Abram

12 ¹Na, igkagi tô Áglangngagán ki Abram, na mà din, “Iwà ka tikud tun ta tanà na igóddóan nu. Tanani nu tô mga gakád nu asta tô pamilya katô ámmà nu. Sadun ka tun ta banuwa na tádduán ku áknikó. ²Marapung tô mga rubbad na bággen ku áknikó, asta mému sikandan na dakál grupo. Madigár tô bággen ku áknikó, asta imun ku na mabantug tô ngadan nu. Madigár tô bággen ku tun ta duma mga manubù ukit áknikó. ³Madigár tô bággen ku tun ta langun manubù na mágge ka madigár tun áknikó. Asal dadattan ku tô langun manubù na dumadat áknikó. Ukit áknikó, madigár tô bággen ku tun ta langun manubù nit banuwa.”

⁴Purisu igtuman i Abram tô igsugù katô Áglangngagán kandin, asta igpanó sikandin na igtákkássan katô bataánnán din na si Lot. Tô igpanó si Abram tikud tun ta lunsud ka Haran, kapittuwan lima (75) tô idad din. ⁵Igpid i Abram tô sawa din na si Sarai, asta si Lot, asta igpid din tô langun ka kaduwánnan din asta langun állang na igkangé din tun ta lunsud ka Haran, asta igpanó dan na igsadun tun ta Canaan.

Tô igdunggù dan dán tun ta Canaan, ⁶igpanayun si Abram sippang tun ta kayu ulayan ka More tun ta lunsud ka Sikem. Tô igdunggù si Abram tun ta Sikem, taganà duwán dán mga Canaanhon na igóddô dutun.

7Igpakita tô Áglangngagán ki Abram, asta igkagi sikandin, na mà din, “Ni gó tô banuwa na bággén ku tun ta rubbad nu.”

Purisu igimu i Abram tô ággóbbówanan ka mannap na bággén tun ta Áglangngagán na igpakita kandin. 8Pángnga igpakita tô Áglangngagán kandin, igalin si Abram tun ta pabunganán dadan tun ta silatan ka lunsud ka Betel. Tulda tô igóddóan din tun ta tángnga ka lunsud ka Betel asta Ai. Dadan tun ta ágsalláppan tô lunsud ka Betel, asta dadan tun ta silatan tô lunsud ka Ai. Igimu din tô ággóbbówanan ka mannap, asta igpangadap^y sikandin katô Áglangngagán.

9Na, inalayun igalin-alin si Abram sippang tun ta Negeb.

Igsadun si Abram tun ta Ehipto

10Na, duwán ballus tun ta Canaan. Purisu igsadun si Abram tun ta Ehipto ébô móddô dan róggun, su dakál tô ballus. 11Tô madani dan dán tun ta Ehipto, igkagi si Abram katô sawa din na si Sarai, na mà din, “Madigár gó é bónnóng nu! 12Atin ka kumita tô mga taga Ehipto áknikó, manámdám dan na sikuna tô sawa ku. Purisu matayanna ikandan ébô agón ka. 13Purisu kagiyi nu sikandan na tábbé^z ku sikuna ébô diya matayan ikandan, asta madigár tô imun dan kanak tingód áknikó.”

14Na, tô igdunggù dan dán tun ta Ehipto, igkita tô mga taga Ehipto na madigár é bónnóng katô sawa i Abram. 15Tô igkita tô mga opisyaes ka hari kandin, igulitan dan tô hari na madigár é bónnóng katô bayi. Purisu igpóddô katô hari si Sarai tun ta balé din. 16Madigár tô igbággé katô hari ki Abram tingód ki Sarai. Igbággayan sikandin ka marapung mga karnero, mga kambing, mga baka, mga asno, mga állang, asta mga kamelyo.

17Asal su igpóddô katô hari si Sarai tun ta balé din, duwán madat bógók na igpapid katô Áglangngagán tun ta hari asta langun duma manubù na góddô tun ta balé din. 18Purisu igpatawar katô hari si Abram, asta igkagi sikandin, na mà din, “Manan ka madat tô igimu nu kanak? Manan ka ándà ka ulit kanak na sawa nu sikandin? 19Manan ka igkagi ka na tábbé nu sikandin? Manan ka ignunug ka na imun ku sikandin na sawa ku? Na, ni dán ni sawa nu. Pid nu sikandin, asta panó kódl!”

20Na, igsugù katô hari tô mga sundalo din, asta igpéwà dan si Abram, tô sawa din, asta tô langun katô kaduwánnan din tikud tun ta banuwa dan.

Igpasaé si Abram asta si Lot

13 1Na, igpanó si Abram tikud tun ta Ehipto asta iglónód sikandin tun ta Negeb na sakup ka Canaan, asta igtákkás tô sawa din, asta

^y 12:8 Tô kóbadan ka kagi ágpangadap, “ágsimba,” “ágdurung,” “ágdasal,” ó “ágtawar ka Manama.” ^z 12:13 Tábbé ku; ahaán tô Genesis 20:12

igpid din tô langun katô kaduwánnan din. Igtákkás si Lot kandin. ²Tuu ágkaduwánnan si Abram, su duwán mga karnero din, mga kambing, mga baka, mga bulawan, asta mga mapputi bulawan.

³Tô igpanó si Abram tikud tun ta Negeb, igalin-alin sikandin sippang tun ta Betel. Igdunggù sikandin tun ta taganà góddóan din tun ta tángngaan ka Betel asta Ai. ⁴Tô gó tô taganà lugar na igimuwan din ka ággóbbówanan ka mannanap. Ig pangadap puman sikandin katô Áglangngagán.

⁵Na, igtákkás si Lot ki Abram, asta marapung pagsik tô pamilya din, mga állang, mga karnero, mga kambing, asta mga baka. ⁶Purisu atin ka pasábbadé dan, ánnà nángngà tô tanà na pasabsaban katô langun mannanap dan, su tuu marapung tô mga mannanap dan. ⁷Purisu igpamatayé tô mga taradóppón i Abram asta tô mga taradóppón i Lot. (Duwán mga Canaanhon asta Perisihanon na igóddô dutun.)

⁸Purisu igtóngkô si Abram ki Lot, na mà din, “Na, di mému pamatayé tô mga taradóppón ta, su bataánnán ku sikuna. ⁹Purisu madigár ka passaé ki. Na, sállág nu tô kaluwagan kani tanà. Atin ka salinán nu tô tanà dadan tun ta ibang, malinna tun ta tanà dadan tun ta kawanan. Atin ka salinán nu tô tanà dadan tun ta kawanan, malinna tun ta tanà dadan tun ta ibang.”

¹⁰Purisu igsállág si Lot, asta igkita din na madigár tô kaluwagan katô tanà madani tun ta Wayig ka Jordan sippang tun ta lunsud ka Soar, su nángngà tô wayig para katô tanà iring katô tun ta kayun na igpamula katô Áglangngagán sayyan, asta iring katô tun ta Ehipto. (Inému ni tô ándà pa dadatti katô Áglangngagán tô mga lunsud ka Sodoma asta Gomora madani tun ta Wayig ka Jordan.) ¹¹Purisu igsalin i Lot tô kaluwagan ka tanà madani tun ta Wayig ka Jordan, asta igalin sikandin dadan tun ta silatan. Purisu igpassaé dan. ¹²Igóddô pa si Abram tun ta Canaan, asal igalin si Lot tun ta mga lunsud madani tun ta Wayig ka Jordan, asta igóddô sikandin madani tun ta lunsud ka Sodoma. ¹³Tuu madat tô áglumun katô mga taga Sodoma. Tuu dan masalà-salà tun ta saruwan katô Áglangngagán.

Igalin si Abram tun ta Hebron

¹⁴Tô igpanó dán si Lot, igkagi tô Áglangngagán ki Abram, na mà din, “Sállág ka tun ta kaluwagan kani tanà agad ánda tô kasállággan nu. ¹⁵Tô kaluwagan kani tanà na kitanán nu, tô gó é bággén ku áknikó asta tun ta mga rubbad nu ka ándà ágtamanán. ¹⁶Imun ku na marapung tô mga rubbad nu sippang ka di dan méyap, iring na mga barukbuk ka tanà. ¹⁷Purisu panó-panó ka tun ta kaluwagan kani banuwa, su bággén ku ni langun áknikó.”

¹⁸Purisu igalin si Abram, asta igóddô sikandin madani tun ta kayun ka mga ulayan i Mamre tun ta Hebron, asta igimu sikandin

ka ággóbbówanan ka mannanap ébô mangadap sikandin katô Áglangngagán.

Igtabang si Abram ki Lot

14 ¹⁻²Na, si Amrafel tô harì tun ta Sinar, si Arioc tô harì tun ta Elasar, si Cadorlahomor tô harì tun ta Elam, asta si Tadal tô harì tun ta Goyim. Róggun igharì dan, igpasábbadé dan áppat asta igsulung dan tô lima harì na si Bara na harì tun ta Sodoma, si Birsa na harì tun ta Gomora, si Sinab na harì tun ta Adma, si Semeber na harì tun ta Seboim, asta tô harì tun ta Bela na ássa ngadan ka Soar. ³Igpasábbadé tô lima harì, asta iglimud dan tô langun sundalo dan madani tun ta kapattadan ka Sidim na inému dán áknganni na Ranó Ka Asin.^a ⁴Taganà isakup tô lima harì tun ki Cadorlahomor ka sapulù duwa (12) ámmé. Asal tô ikasapulù tállu ámmé, igatu dan kandin.

⁵Tô ikasapulù áppat ámmé, igsulung si Cadorlahomor asta tô duma mga harì na igpasakup kandin. Igtalu dan tô langun Repaihanon tun ta Astarot-Carnaim. Igtalu dan tô mga Susihanon tun ta Ham, asta tô mga Emihanon tun ta kapattadan ka Kiriataim. ⁶Igtalu dan tô langun Horihanon tun ta pabunganán na igóddóan dan tun ta Seir, asta iglupug dan sippang tun ta lunsud ka Elparan madani tun ta disyerto. ⁷Iglónód dan tun ta lunsud ka Cades (Eumispat tô ássa ngadan din). Igtalu dan tô langun manubù na igóddô tun ta banuwa ka mga Amalekanhon, asta igtalu dan tô mga Amorihanon na igóddô tun ta Hasason Tamar.

⁸Na, igpaglimud katô mga harì ka Sodoma, Gomora, Adma, Seboim, asta Belak tô mga sundalo dan. Igsadun dan tun ta kapattadan ka Sidim ébô matu dan ⁹katô mga sundalo katô áppat harì, na si Cadorlahomor na harì tun ta Elam, si Tadal na harì tun ta Goyim, si Amrafel na harì tun ta Sinar, asta si Arioc na harì tun ta Elasar. Lima tô mga harì na igsulung katô áppat mga harì. ¹⁰Tun ta Sidim, duwán marapung mga magdakál sábbáng na duwán ispalto na tuu ágdákkát. Tô italu tô harì ka Sodoma asta harì ka Gomora, igpalaguy tô mga sundalo dan, asta duwán tun kandan na idákkát tun ta ispalto su idabù dan tun ta mga sábbáng, asta igpalaguy tô duma mga sundalo tun ta pabunganán. ¹¹Na, igkangé katô áppat harì tô langun ka kaduwánnan asta ágkakan tun ta mga lunsud ka Sodoma asta Gomora, asta igpanó dan. ¹²Su igóddô si Lot na bataánnán i Abram tun ta Sodoma, igámmát dan pagsik sikandin, igkangé dan tô kaduwánnan din, asta igpanó dan.

¹³Asal duwán sábbad manubù na ikaluwà asta igulit ki Abram na Hebreo. Tô timpo tô, igóddô si Abram madani tun ta kayun ka mga ulayan i Mamre na Amorihanon. Inalayun ágpatabangé si Abram, si Mamre, asta

^a 14:3 Ranó Ka Asin, ó Ranó Na Inaté.

tô mga kataladi i Mamre na si Escol asta si Aner. ¹⁴Tô ikasóddór si Abram na inammát tô bataánnán din, iglimud din tô langun állang din na katig ággamit ka laniban, na tállu gatus sapulù walu (318) tô langun dan, asta igagtà dan tô áppat hari sippang tun ta lunsud ka Dan. ¹⁵Igpagtángngà-tángngà i Abram tô mga állang din. Tô dukilám dán, igsulung dan, asta ikapanalu dan. Igagtà i Abram sikandan sippang tun ta lunsud ka Hoba dadan tun ta Damasco. ¹⁶Ikangé i Abram tô langun ka kaduwánnan na igagó dan. Igpaluwà din pagsik tô bataánnán din na si Lot, asta igulì din tun ki Lot tô langun ka kaduwánnan na igagó tikud tun kandin. Igpaluwà din tô langun gabayi asta tô duma mga manubù na inammát.

Igdasal si Melkisedec para ki Abram

¹⁷Tô igulì si Abram tikud tun ta kapanalu din ki Cadorlahomor asta duma mga hari, igsumar kandin tô hari ka Sodoma tun ta Kapattadan ka Sabec (ingadanan Kapattadan ka Hari).

¹⁸Igsumar ki Abram tô hari ka Salem na si Melkisedec.^b Sikandin tô pangulu na parì ka mga manubù na ágpamaké tun ta Manama na Mallayat ka Langun. Igpìd din tô pan asta tô bino tun ki Abram. ¹⁹Igdasal sikandin ébô madigár tô bággén ka Manama ki Abram. Igkagi sikandin, na mà din, “Madigár tô bággén áknikó tikud tun ta Manama na Mallayat ka Langun na igimu ka langit asta tô tibuk banuwa. ²⁰Durungán tô Manama na Mallayat ka Langun, su igtabangan ka ikandin ébô makapanalu ka katô mga usig nu!”

Na, igbággé i Abram kandin tô ikasapulù katô langun na ikangé din tikud tun ta áppat hari na igtalu din.

²¹Igkagi tô hari ka Sodoma ki Abram, na mà din, “Áknikó dán tô kadakállan katô kaduwánnan ku na ikangé nu tikud tun ta áppat hari na igagó tikud áknami. Mga sakup ku dád tô ulián nu kanak.”

²²Asal igkagi si Abram katô hari ka Sodoma, na mà din, “Duwán igtandô^c ku katô Áglangngagán na Manama na Mallayat ka Langun na igimu ka langit asta tibuk banuwa. ²³Igtandô a kandin na ándà palang kaduwánnan nu na kangén ku, agad sábbad sinulid, agad sábbad listun ka sandalyas. Ulián ku tô langun tun áknikó, su dì mému kumagi ka na miduwánnanna ukit áknikó. ²⁴Ándà palang kangén ku, asal tô dád igkan katô mga állang ku tô mému bullasan nu. Asal mému ka duwán bággén nu katô mga manubù na igtabang kanak, na si Aner, si Escol, asta si Mamre.”

Kasabotan ka Manama ki Abram

15 ¹Na, duwán álló na igpakita tô Áglangngagán ki Abram, asta igkagi sikandin, na mà din, “Abram, yaka ágkamáddangan.

^b 14:18 Tingód ki Melkisedec, ahaán tô Hebreo 7:1-10 ^c 14:22 Igtandô, ó igsaad.

Sakán tō kumalasag^d áknikó ébō ò ka kadattan. Tuu dakál tō ágpulusán na bággén ku áknikó.”

²Asal igkagi si Abram, na mà din, “Áglangngagán na Manama na ágpangulu katō langun, ándà palang batà ku. Purisu ándà pulusán katō bággén nu kanak. Atin ka matéya, matigatun i Elieser na taga Damasco tō kaduwánnan ku. ³Su ándà batà na igbággé nu kanak, ka matéyad, állang ku dád tō makatigatun katō kaduwánnan ku.”

⁴Na, igkagi puman tō Áglangngagán kandin, na mà din, “Ánnà si Elieser tō makatigatun katō kaduwánnan nu, su áknikó batà mama tō makatigatun katō kaduwánnan nu.”

⁵Na, igpid ka Manama si Abram tun ta luwà ka tulda, asta igkagi sikandin, na mà din, “Langngag ka tun ta kawang-awangan. Iyap nu tō mga karani ka makéyap ka. Iring kanan mga karani tō karapungan ka mga rubbad nu.”

⁶Igpamaké si Abram katō Áglangngagán, asta igtanggap din si Abram na nángngà tun ta saruwan din.^e

⁷Igkagi tō Manama, na mà din, “Sakán tō Áglangngagán na igpid áknikó tikud tun ta Ur ka Caldea ébō bággén ku áknikó ni tanà ni asta matigatun nu.”

⁸Asal iginsà si Abram, na mà din, “Áglangngagán na Manama na ágpangulu katō langun, ándin tō pató na pakitanán nu kanak ébō kasóddóran ku na makatigatunna kanan?”

⁹Igkagi tō Manama, na mà din, “Pid nu dini kanak tō baka, kambing, asta karnero. Kailangan tállu ámmé tō idad dan. Pid nu dini kanak tō sábbad manatad asta salapati.”

¹⁰Purisu igpid i Abram tō langun tun ta saruwan ka Manama, asta igmatayan din. Igtángngà din tō lawa, igsánnar din na tagduwa-duwa, asta duwán állát tun ta tángnga. Asal ándà din tángngai tō duwa manuk. ¹¹Duwán dakál mga manuk ka kabánnásson na igapun tun ta igtángngà lawa katō mga mannap, asal igbugó dan i Abram.

¹²Tō igsalláp dán tō álló, tuu igpatudug ka Manama sikandin, asta tuu imáddangan sikandin. ¹³Igkagi tō Áglangngagán kandin, na mà din, “Pasóddóran ku áknikó na móddó gó tō mga rubbad nu tun ta banuwa ka duma mga manubù. Kahirapan dan asta állangán dan katō duma mga manubù sippang ka áppat gatus (400) ámmé. ¹⁴Asal supakan ku tō mga manubù na mállang kandan, asta makaluwà dan na dakál tō piddán dan. ¹⁵Asal sikuna, tuu ka tumugál asta maté ka na duwán kasunayan nu sippang na lábbángngán ka. ¹⁶Móddó tō mga rubbad nu tun ta duma banuwa sippang ka lumabé tō ikappat na mga karubbadan patalundugé,

^d 15:1 Kumalasag, ó dumalang. ^e 15:6 Tingód ki Abram ó Abraham, ahaán tō Roma 4:3,9,22,23; Galacia 3:6-8

asta makalónód dan kannun, su inalayun dugangan katô mga Amorihanon tô salà na áglumun dan sippang ka supakan ku sikandan.”

¹⁷Tô igmangittáng dán, tigkô igkita i Abram tô baga na igábbál asta tô sulù na igrágrág. Igukit tun ta tángngaan katô lawa ka mga mannanap na igtángngà din. ¹⁸Tô oras tô, igimu tô Áglangngagán ka kasabotan tun ki Abram, na mà din, “Bággén ku tun ta mga rubbad nu tô kaluwagan kani banuwa. Tikud tun ta Wayig ka Ehipto sippang tun ta dakál Wayig ka Eufrates, tô gó tô tanà na bággén ku kandan. ¹⁹Bággén ku kandan tô tanà na igóddóan katô mga grupo ka manubù na inggadanan Kenihanon, Kenisihanon, Cadmonihanon, ²⁰Hetihanon, Perisihanon, Repaihanon, ²¹Amorihanon, Canaanhon, Girgasihanon, asta Jebusihanon.”

Si Agar asta si Ismael

16 ¹Na, ándà palang batà i Sarai asta i Abram. Asal duwán állang bayi i Sarai na inggadanan ki Agar na taga Ehipto. ²Purisu igkagi si Sarai ki Abram, na mà din, “Ándà batà na igbággé katô Áglangngagán kanak. Purisu madigár ka lumayuk ka katô állang ku ébô duwán batà ku ukit kandin.”

Ignunug si Abram katô igkagi i Sarai. ³Purisu igbággé i Sarai tô állang din ki Abram ébô imun din na sawa din. (Inému ni pángnga igóddô si Abram tun ta Canaan ka sapulù ámmé.) ⁴Igpalayuké dan asta igmabáddás si Agar. Tô ikasóddór dán si Agar na igmabáddás sikandin, ándà din respetowi si Sarai, asta igbuyas din. ⁵Purisu igkagi si Sarai ki Abram, na mà din, “Sikuna tô igtikudan ka salà na inému kanak! Sikuna tô igbággayan ku ki Agar, asta igmabáddás sikandin. Purisu ándà a respetowi ikandin. Isóddóran katô Áglangngagán na duwán salà nu kanak!”

⁶Igtaba si Abram, na mà din, “Na, áknikó állang sikandin. Agad ándin tô kakalyag nu na lumun kandin, mému kanak.”

Na, tuu igirrayatan^f i Sarai si Agar. Purisu igpalaguy si Agar.

⁷Na, tô panaligan na Áglangngagán igpakita ki Agar tun ta disyerto madani tun ta sánnáp tun ta dalan na pasadun tun ta lunsud ka Sur.

⁸Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Agar na állang i Sarai, ánda é igtikudan nu, asta ánda é sadunan nu?”

Igtaba si Agar, na mà din, “Igpalaguyyad tikud tun ta amo ku na si Sarai.”

⁹Igkagi tô panaligan na Áglangngagán, na mà din, “Ulì ka tun kandin, asta tuman nu tô mga sugù din.”

¹⁰Igkagi pagsik tô panaligan na Áglangngagán, na mà din, “Imun ku na tuu marapung tô rubbad nu sippang ka dì dan méyap. ¹¹Duwán

^f 16:6 Igirrayatan. Ahaán tô kagi “irrayat” tun ta Lista Katô Mga Kagi

batà mama na pamasusun nu, asta ngadanan nu sikandin ki Ismael,⁸ su igpaminág katô Áglangngagán tô ranginán nu. ¹²Imun tô batà nu na iring ka asno na méla, su ándà palang bánalán din. Musig sikandin ka langun manubù, asta musig dan kandin. Dì sikandin móddô duma katô mga kataladi din.”

¹³Igkagi si Agar, na mà din, “Igkita kud gó tô Áglangngagán na igsállág kanak, asal ándà a kannê kamaté.”

Igngadanan i Agar tô Manama na igpakita kandin na mà din, “Manama na ágsállág.” ¹⁴Purisu áknganni, tô sánnáp na igngadanan Beerla-hai-roi^h tun ta tángngaon ka lunsud ka Cades asta Bered.

¹⁵Tô ipamasusu dán tô batà mama i Abram tikud ki Agar, igngadanan i Abram sikandin ki Ismael. ¹⁶Kawaluwan ánnám (86) tô idad i Abram tô ipamasusu si Ismael.

Pató katô kasabotan

17 ¹Na, tô kasiyawan siyó (99) dán tô idad i Abram, igpakita tô Áglangngagán kandin, asta igkagi sikandin, na mà din, “Sakán tô Tuu Matulus Manama. Tuman nu tô kakalyag ku. Kailangan ándà salà nu tun ta saruwan ku. ²Imun ku tô kasabotan ku tun áknikó. Imun ku na tuu marapung tô mga rubbad nu.”

³Iglingkóod si Abram sippang ka ikadunggù tô ulu din tun ta tanà, asta igkagi tô Manama, na mà din, ⁴“Ni gó tô kasabotan ku tun áknikó. Imun ku sikuna na kamónaan ka marapung mga grupo. ⁵Tikud áknganni, dì kad ngadanan ki Abram, asal ngadanan kad ki Abrahamⁱ su imun ku sikuna na kamónaan ka marapung mga grupo. ⁶Imun ku na marapung tô mga rubbad nu, asta imun ku sikandan na marapung mga grupo, asta duwán tun kandan na imun na mga hari. ⁷Imun ku tô kasabotan tun áknikó asta tun ta mga rubbad nu ka ándà ágtamanán. Sakán tô Manama nu asta Manama katô mga rubbad nu. ⁸Tô kaluwagan ka banuwa ka Canaan na igóddóan nu, tô gó é bággén ku áknikó asta tun ta mga rubbad nu ébô matigatun yu ka ándà ágtamanán. Sakán tô Manama dan.”

⁹Igkagi tô Manama ki Abraham, na mà din, “Na, sikuna, duwán kailangan lumun nu asta langun rubbad nu ka ándà ágtamanán tingód katô kasabotan ku tun ákniyu. ¹⁰Ni gó tô kasabotan ku na kailangan tumanán nu, agad sikuna asta tô tagsábbad-sábbad mga rubbad nu. Kailangan tupuwan tô langun gamama dini áknikó. ¹¹Kailangan tupuwan kó, su tô gó é pató tingód katô kasabotan ku tun áknikó. ¹²Tô mga rubbad nu, kailangan tupuwan tô

g 16:11 Tô kóbadan katô ngadan Ismael, “ágpaminág tô Manama.” h 16:14 Tô kóbadan katô ngadan Beerla-hai-roi, “Sánnáp Ka Manté Manama Na Ágsállág Kanak.” i 17:5 Tô kóbadan katô ngadan Abraham, “ámmà ka marapung mga grupo.”

langun gabatà dan gamama ka ikawalu álló tikud tun ta kapamasusu, agad tô tagsábbad-sábbad mga állang yu gamama, agad sadan é pamasusun tun ákniyu, agad sadan é ballin tun ta дума manubù. ¹³Kailangan tupuwan tô langun gamama, su ukit katô pató tun ta lawa yu, kasóddóran yu na ándà ágtamanán katô kasabotan ku tun ákniyu. ¹⁴Atin ka di tupuwan tô mama, di mému dumuma ákniyu, su di sikandin mánnal katô kasabotan ku.”

¹⁵Igkagi tô Manama ki Abraham, na mà din, “Tikud áknganni, di dán mému si Sarai tô ngadan katô sawa nu. Kailangan ngadanan nu sikandin ki Sara.^j ¹⁶Madigár tô bággén ku kandin, asta bággén ku áknikó tô batà mama na pamasusun din. Madigár tô bággén ku tun ta sawa nu, asta imun ku sikandin na kamónaan ka marapung mga grupo. Duwán gó mga rubbad din na imun hari.”

¹⁷Iglingkóód si Abraham sippang ka ikadunggù tô ulu din tun ta tanà. Inggisi sikandin, su igpanámdám sikandin, na mà din, “Duwán kannê batà ku na pamasusun, agad tô idad ku dumunggù tun ta sábbad gatus (100)! Mamasusu kannê si Sara ka batà, agad tô idad din dumunggù tun ta kasiyawan (90)!”

¹⁸Igkagi si Abraham katô Manama, na mà din, “Kakalyag ku na si Ismael tô bággayan nu ka madigár!”

¹⁹Asal igkagi tô Manama, na mà din, “Tô sawa nu na si Sara mamasusu ka batà nu mama, asta ngadanan nu tô batà ki Isaac.^k Sikandin asta tô mga rubbad din tô katumanan katô kasabotan ku na ándà ágtamanán. ²⁰Igpaminág ku tô igpamuyù nu para ki Ismael. Purisu madigár tô bággén ku kandin. Bággén ku kandin tô marapung mga gabatà asta mga rubbad din. Imun ku sikandin na kamónaan ka sapulù duwa (12) ágpangulun, asta imun ku na dakál grupo tô mga rubbad din. ²¹Asal tô batà nu na si Isaac tô katumanan katô kasabotan ku tun áknikó. Pamasusun sikandin i Sara kani ámmé na dumunggù.”

²²Pángnga igpatóngkóé dan, igpanó tô Manama.

²³Na, tô álló tô, igbánnal si Abraham ka Manama, asta igtupuwan din tô batà din na si Ismael, asta tô langun ka дума mga sakup din gamama, agad tô mga állang din, tô mga ipamasusu tun kandin, asta tô igballi din tun ta дума mga manubù. ²⁴Kasiyawan siyó (99) tô idad i Abraham tô igtupuwan sikandin, ²⁵asta sapulù tállu (13) tô idad katô batà din na si Ismael. ²⁶Tô álló tô, igtupuwan si Abraham asta si Ismael, ²⁷asta tô langun gamama na sakup i Abraham.

Igtandô na mapamasusu si Isaac

18 ¹Róggun igóddô si Abraham tun ta kayun ka mga ulayan i Mamre, igpakita tô Áglangngagán kandin. Tô ménit tô álló,

^j 17:15 Tô kóbadan katô ngadan Sara, “batà bayi ka hari,” ó “prinsesa.” ^k 17:19 Tô kóbadan katô ngadan Isaac, “inggisi.”

igunsad si Abraham tun ta sállat ka tulda na igóddóan din. ²Igsállág sikandin, asta igkita din tô tállu manubù na igtindág tun ta luwà. Tô igkita din sikandan, igsékót sikandin igsumar kandan. Igingkóód sikandin sippang ka ikadunggù tô ulu din tun ta tanà ébô tumanggap kandan. ³Igkagi sikandin, na mà din, “Sir, ádding kó dini kanak. Yakó áglabé. ⁴Piddan ku sikiyu ka wayig ébô muras kó katô paa yu, asta makapaginawa kó kannun ta siráb kani kayu. ⁵Pakannán ku sikiyu ébô kumabákkár kó ka dì kó pa manayun. Idayawanna su igdunggù kó, asta kakalyag ku na tumabangnga ákniyu.”

Igkagi sikandan, na mà dan, “Mému áknamei.”

⁶Igsékót si Abraham igahu tun ta tulda, asta igkagiyan din si Sara, na mà din, “Sékót ka! Angé nu tô sábbad sako ka tuu madigár harina, asta imu nu tô pan na pakannán kandan.”

⁷Igpalaguy si Abraham tun ta mga mannanap din, asta igsalin din tô tuu madigár nati ka baka. Igbággé din tun ta sábbad állang din ébô iyón din asta sékót lággaán. ⁸Tô igtaganà dan tô langun, igpid i Abraham tô gatas na malassám, gatas na mammis, asta ákkud na igtug, asta igbuwat din tun kandan. Róggun igkan dan, igtindág sikandin madani tun ta siráb katô kayu.

⁹Iginsà dan kandin, na mà dan, “Ánda tô sawa nu na si Sara?”

Igtaba si Abraham, na mà din, “Tun dalám katô tulda.”

¹⁰Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Tô ámmé na dumunggù, lumónódda dini ákniyu, asta duwán batà mama na pamasusun katô sawa nu na si Sara.”

Na, si Sara madani tun ta sállat tun ta bókkóg din, asta igpaminág sikandin katô igkagi dan. ¹¹Tuu dán tugál si Abraham asta si Sara. Ánda bayi na mamasusu iring katô idad i Sara. ¹²Purisu inggisi si Sara katô kandin sarili, asta igpanámdám sikandin, na mà din, “Tuuwad tugál, asta tuu dán tugál tô дума ku. Pamánnun ka kadunggù katô dayó dini kanak?”

¹³Na, iginsà tô Áglangngagán ki Abraham, na mà din, “Manan ka inggisi si Sara? Manan ka igkagi sikandin na pamánnun é kapamasusu din ka batà su tuu dán tugál sikandin? ¹⁴Ánda palang na dì mému katô Áglangngagán! Tô ámmé na dumunggù, duwán batà mama na pamasusun i Sara.”

¹⁵Imáddangan si Sara. Purisu igbulaló sikandin asta igkagi, na mà din, “Ánda a ngisi.”

Asal igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Bulaló yan. Bánnal na inggisi ka.”

Igpamuyù si Abraham para katô mga taga Sodoma

¹⁶Na, igpanó tô tállu manubù, asta igsadun dan tun ta pabungan ébô sumállág dan katô lunsud ka Sodoma. Igtákkás si Abraham kandan ébô

tumáddù kandan ka dalan. ¹⁷Igpanámdám tô Áglangngagán, na mà din, “Dì ku állássán ki Abraham tô masig dán na lumun ku, ¹⁸su mému na dakál grupo tô mga rubbad din, asta madigár tô bággén ku tun ta langun manubù ukit kandin. ¹⁹Igsalin ku sikandin ébô tuminurù sikandin katô mga gabatà din asta mga rubbad din na kailangan mánnal dan kanak asta lumun dan tô nángngà tun ta saruwan ku, ébô tumanán ku tô igtandô ku kandin.”

²⁰Na, igkagi tô Áglangngagán ki Abraham, na mà din, “Marapung tô igulit kanak na madat tô áglumun katô mga taga Sodoma asta taga Gomora. Tuu kun dakál tô salà dan. ²¹Purisu madunna ébô kasóddóran ku ka bánnal ó ánnà bánnal tô igdinág ku.”

²²Na, igpanó tô duwa manubù, asta igpanayun dan tun ta Sodoma, asal igduma pa tô Áglangngagán tun ki Abraham. ²³Igpadani si Abraham tun ta Áglangngagán, asta iginsà sikandin, na mà din, “Atin ka matayan nu tô madat mga manubù, matayan nu pagsik tô mga matalláng?

²⁴Atin ka duwán kaliman (50) mga matalláng tun ta lunsud, dadattan nu tô langun tun ta lunsud? Duwán kédu nu katô langun tingód katô kaliman (50) mga matalláng? ²⁵Panámdám ku na dì nu matayan tô mga matalláng apil katô madat mga manubù! Dì mému! Atin ka supakan nu tô madat mga manubù, dì nu apilán tô mga matalláng, su sikuna tô ágruud katô langun manubù, asta kailangan nángngà tô karuud nu.”

²⁶Igtaba tô Áglangngagán, na mà din, “Atin ka kitanán ku tô kaliman (50) mga matalláng tun ta lunsud, dì ku dadattan tô lunsud.”

²⁷Igkagi puman si Abraham, na mà din, “Sir, agad tuu ka mallayat ka tandingán kanak, asal pallayat nu tô ginawa nu kanak ka minsà a puman áknikó. ²⁸Atin ka duwán dád kappatan lima (45) mga matalláng, dadattan nu tô langun tun ta lunsud su ikulangan ka lima?”

Igtaba tô Áglangngagán, na mà din, “Atin ka kitanán ku tô kappatan lima (45) mga matalláng, dì ku dadattan tô lunsud.”

²⁹Igkagi puman si Abraham, na mà din, “Atin ka kappatan (40) dád tô kitanán nu?”

Igtaba tô Áglangngagán, na mà din, “Atin ka duwán kappatan (40), dì ku dadattan.”

³⁰Igkagi si Abraham, na mà din, “Sir, yaka ágkasókó kanak ka minsà a puman áknikó. Atin ka tállu pulù (30) dád tô kitanán nu?”

Igtaba tô Áglangngagán, na mà din, “Atin ka tállu pulù (30) tô kitanán ku, dì ku dadattan.”

³¹Igkagi si Abraham, na mà din, “Sir, pallayat nu tô ginawa nu kanak ka minsà a puman áknikó. Atin ka duwa pulù (20) dád tô kitanán nu?”

Igtaba tô Áglangngagán, na mà din, “Atin ka duwa pulù (20) tô kitanán ku, dì ku dadattan tô lunsud.”

³²Igkagi si Abraham, na mà din, “Sir, yaka ágkasókó kanak, su ni gó é ágtamanán ka insà ku. Atin ka sapulù (10) dád tô kitanán nu?”

Igtaba tō Áglangngagán, na mà din, “Atin ka duwán sapulù (10), dì ku dadattan.”

³³Na, pángnga igpatóngkóé tō Áglangngagán asta si Abraham, igpanó tō Áglangngagán, asta igulì si Abraham.

Dakál salà katō mga taga Sodoma

19 ¹Tō mapun dán, igdunggù tō duwa panaligan tun ta Sodoma. Si Lot igunsad tun ta plasa madani tun ta sállat katō lunsud. Tō igkita sikandin kandan, igtindág sikandin asta igsumar kandan. Iglíngkóód sikandin sippang ka ikadunggù tō ulu din tun ta tanà, ²asta igkagi sikandin, na mà din, “Sir, ádding kó tun ta balé ku. Urazi yu tō paa yu, asta dággà kód, su simag ka sállám mému manayun kó tun ta sadunan yu.”

Asal igkagi sikandan, na mà dan, “Dì ké mádding tun ta balé nu. Dumággà kéd dini ta plasa.”

³Asal igpanayun ginggat si Lot sippang ka igtákkás dan kandin tun ta balé din. Igpému i Lot tō pan asta tō duma mga madigár ágkakan, asta igkan dan.

⁴Tō ándà dan pa dággà tō dukilám, iglibutan tō balé katō langun gamama na taga Sodoma. Ilimud tō langun dan, agad mga mallaki asta mga tugál. ⁵Igtawar dan ki Lot, na mà dan, “Ánda tō duwa gamama na igdunggù géna dini áknikó? Paluwà nu sikandan ébô lumayuk ké kandan.”

⁶Igluwà si Lot tun ta balé din, asta igsagpángngan din tō sállat. ⁷Igkagi sikandin, na mà din, “Mga rarak ku, yakó áglumu katō madat. ⁸Asal duwán duwa gabatà ku daraga na ándà pa palang layuki. Paluwaán ku sikandan, asta mému lumun yu kandan tō agad ándin kakalyag yu. Asal yakó ágsamuk kani duwa gamama, su igpadággà ku sikandan dini kanak, asta kailangan dóppónan ku sikandan.”

⁹Asal igkagi sikandan, na mà dan, “Yaka gilabut áknami! Ánnà ka taga kannun. Purisu dì mému milabut ka katō lumun dé! Atin ka panámdám nu na madat tō lumun dé kandan, tuu pa madat tō lumun dé áknikó.”

Igsullóy dan si Lot, asta igpadani dan tun ta sagpáng ka sállat ébô siraán dan. ¹⁰Asal igpókéan katō duwa panaligan tō sállat, igguyud dan si Lot tun dalám katō balé, asta igsagpángngan dan tō sállat. ¹¹Na, igimu dan na bólóg tō langun gamama madani tun ta sállat ébô dì dan kumita katō sállat.

Igpalaguy si Lot tikud tun ta Sodoma

¹²Igkagi tō duwa panaligan ki Lot, na mà dan, “Atin ka duwán mga kadumaan nu dini, mga gabatà nu, ugang nu, ó duma mga sakup nu na igóddô dini ta lunsud, pid nu sikandan, asta panó kód, ¹³su dadattan déd

ni lunsud ni. Idinág katô Áglangngagán na tuu madat tô áglumun dan. Purisu igppapid ké ikandin ébô dadattan dé tô langun.”

¹⁴Purisu igsékót si Lot igsadun tun ta duwa banà katô gabatà din gabayi, asta igkagi sikandin, na mà din, “Sékót kód panó tikud kannun, su dadattan dán katô Áglangngagán ni lunsud ni.”

Asal kéman dan ka ágragórù dád sikandin.

¹⁵Tô sállám dán, igppalaguy katô mga panaligan si Lot, na mà dan, “Sékót kad! Pid nu tô sawa nu asta tô duwa gabatà nu gabayi, asta palaguy kód ébô di kó kasabban katô kadattan kani lunsud.”

¹⁶Agad igbaring-baring si Lot, asal inéduwan tô Áglangngagán kandan. Purisu igawidan katô duwa panaligan tô bállad i Lot, tô sawa din, asta tô duwa gabatà dan, asta igpid dan tun ta luwà katô lunsud. ¹⁷Igkagi tô panaligan kandan, na mà dan, “Palaguy kód! Yakó ágsérê! Yakó ágsódô kannun ta kapattadan, asal palaguy kó sippang tun ta pabunganán agó maté kó.”

¹⁸Asal igkagi si Lot, na mà din, “Sir, diya. ¹⁹Agad tuu madigár tô tabang yu kanak, asta igpaluwà a ikiyu tikud tun ta kadattan, asal kasabbanna su tuu madiyù tô pabunganán, asta matéya ka diya pa dumunggù. ²⁰Na, duwán madani lunsud na mému sadunan ku, asta délák gó yan. Papalaguyya baling dutun. Tuu gó délák tô lunsud, asta diya maté dutun!”

²¹Igtaba tô panaligan, na mà din, “Mému malaguy ka dutun. Di ku dadattan tô lunsud tô. ²²Asal sékót kód palaguy, su ándà pa mému lumun ku sippang ka dumunggù kó.”

Purisu igngadanan tô lunsud na Soar.¹

Idattan tô Sodoma asta Gomora

²³Tô duwán dán álló asta tô igdunggù dán si Lot tun ta Soar, ²⁴igdabù katô Áglangngagán tô asupri na igrágrág tikud tun ta kawang-awangan tun ta lunsud ka Sodoma asta Gomora. ²⁵Purisu idattan tô duwa lunsud asta tô langun ka duma mga lunsud tun ta kapattadan. Inaté tô langun manubù, asta idattan tô langun ka pamulanán. ²⁶Asal igsérê tô sawa i Lot tun ta lunsud na igtananan dan. Purisu ibaluy sikandin sumbál na asin.

²⁷Na, igsállám si Abraham tun ta lugar na igsadunan din tô igtóngkô tô Áglangngagán kandin. ²⁸Igsállág sikandin tun ta Sodoma asta Gomora, asta tun ta kaluwagan katô kapattadan. Igkita din tô tuu dakál ábbál tikud tun ta tanà, iring na ábbál ka dakál ággóbbówanan. ²⁹Agad igdadattan katô Manama tô mga lunsud tun ta kapattadan na igóddóan i Lot, asal ándà din kalingawi si Abraham, asta igpaluwà din si Lot ébô di sikandin maté.

¹ 19:22 Tô kóbadan katô Soar, “délák.”

Si Lot asta duwa gabatà din gabayi

³⁰Na, imáddangan si Lot ka móddô sikandin tun ta Soar. Purisu igalin sikandin asta tô duwa gabatà din gabayi tun ta pabunganán, asta igóddô dan tun ta takub. ³¹Duwán álló na igkagi tô batà din kaké tun ta adi din, na mà din, “Tugál dán tô ámmà ta, asta ándà palang mama nit banuwa na kumalyag áknita ébô duwán batà ta. ³²Na, madigár ka lasingán ta tô ámmà ta asta lumayuk ki kandin ébô duwán batà ta ukit kandin.”

³³Purisu, tô dukilám dán, iglasing dan tô ámmà dan, asta iglayuk tô kaké kandin. Asal ándà kinanuwan i Lot katô iglumu katô batà din kandin, su tuu ilasing.

³⁴Tô sállám dán, igkagi tô kaké tun ta adi din, na mà din, “Sakán tô iglayuk katô ámmà ta géna dukilám. Na, madigár ka lasingán ta puman sikandin kani ka dukilám, asta sikuna tô lumayuk kandin ébô duwán batà ta ukit kandin.”

³⁵Tô dukilám dán, iglasing dan puman tô ámmà dan, asta iglayuk tô adi kandin. Ándà kinanuwan din katô iglumu katô batà din kandin, su tuu ilasing. ³⁶Purisu igmabáddás dán tô duwa gabatà i Lot ukit kandin. ³⁷Duwán batà mama na ipamasusu tun ta kaké, asta inggadanan din ki Moab.^m Inému sikandin na kamónaan katô langun Moabihanon áknganni. ³⁸Duwán pagsik batà mama na ipamasusu tun ta adi, asta inggadanan din ki Benami.ⁿ Inému sikandin na kamónaan katô langun Amonihanon áknganni.

Si Abraham asta si Abimelec

20 ¹Na, igalin si Abraham tikud tun ta Mamre sippang tun ta Negeb, asta igóddô dan tun ta lunsud ka Gerar na tun ta tángnaan katô lunsud ka Cades asta Sur. ²Igulit si Abraham katô mga taga Gerar na tábbé din tô sawa din na si Sara. Purisu igpakangé si Sara katô hari ka Gerar na si Abimelec ébô mému na sawa din. ³Asal igpakita tô Manama ki Abimelec ukit ka tagénáp, asta igkagi sikandin, na mà din, “Maté ka gó su igkangé nu tô bayi na duwán duma.”

⁴Asal su ándà pa layuk si Abimelec ki Sara, igkagi sikandin, na mà din, “Áglangngagán, matayanna gó ikuna asta tô mga sakup ku agad ándà palang salà dé? ⁵Si Abraham gó tô igulit kanak na tábbé din si Sara, asta igkagi tô bayi na talatábbé dan. Ándà palang madat kakalyag ku, asta ándà palang salà ku kandin.”

⁶Tun ta tagénáp i Abimelec, igkagi tô Manama kandin, na mà din, “Óó. Isóddóran ku na ándà madat kakalyag nu. Purisu igsapadan^o ku sikuna

^m 19:37 Tô ngadan Moab, iring katô kagi ka Hebreo, “tikud tun ta ámmà.” ⁿ 19:38 Tô ngadan Benami, iring katô kagi ka Hebreo, “batà ka gakád.” ^o 20:6 Igsapadan, ó igbalabagan.

ébô dì ka makasalà kanak. Igdalangan ku tō kapadani nu kandin. ⁷Na, uli nu tō bayi tun ta duma din. Propeta si Abraham, asta dumasal sikandin tingód áknikó ébô dì ka maté. Atin ka dì nu sikandin ulián, maté ka gó asta tō langun sakup nu.”

⁸Na, igsállám si Abimelec iglimud katô langun opisyaales din, asta igulit sikandin kandan tingód katô langun tun ta tagénáp din. Purisu tuu dan imáddangan. ⁹Igpakangé i Abimelec si Abraham, asta igkagi sikandin, na mà din, “Madat tō iglumu nu áknami. Ándin tō salà na ilumu ku áknikó ébô papiddanna ikuna asta tō mga sakup ku katô kadattan? Iglumu nu kanak tō dì mému lumun. ¹⁰Ándin tō gunayan na iglumu nu ni?”

¹¹Igtaba si Abraham, na mà din, “Tō panámdám ku na ándà palang manubù dini na duwán máddang tun ta Manama. Kéman ku na duwán mimmaté kanak ébô agón tō sawa ku. ¹²Bánnal tō igkagi ku na tábbé ku sikandin, su batà katô ámmà ku sikandin, asal igpassaé tō innà dé. Purisu igkalyagan ku sikandin. ¹³Dángngan tō igpéwà tō Manama kanak tikud tun ta lunsud na igóddóan katô ámmà ku, igkagiyan ku tō sawa ku, na mà ku, ‘Atin ka duwán kédu nu kanak, agad ánda é dungguan ta, ulit nu na talatábbé ki.’ ”

¹⁴Purisu igulí i Abimelec si Sara tun ki Abraham. Duwán igbággé din kandin na mga karnero, mga baka, asta mga állang. ¹⁵Igkagi si Abimelec, na mà din, “Sállág nu tō kaluwagan kani tanà ku. Oddô ka tun ta agad ánda na kakalyag nu.”

¹⁶Igkagi sikandin ki Sara, na mà din, “Sábbad mararan (1,000) abuk ka mapputi bulawan tō igbággé ku tun ta tábbé nu ébô kasóddóran katô langun sakup nu na ándà salà nu. Tō gó é pató na ándà dán salà nu kanak.”

¹⁷Na, igdasal si Abraham tun ta Manama, asta inólian dán si Abimelec, tō sawa din, asta tō mga állang din gabayi ébô makabatà dan puman, ¹⁸su ándà batà tō sawa i Abimelec asta tō langun sakup din gabayi su igkangé i Abimelec tō sawa i Abraham na si Sara.

Ipamasusu si Isaac

21 ¹Na, igtuman katô Áglangngagán tō igtandô din, asta madigár tō igbággé din ki Sara. ²Igmabáddás sikandin, asta igpamasusu sikandin ka batà mama, agad tugál dán si Abraham. Ipamasusu tō batà tō álló na taganà igtandô katô Manama. ³Igngadanan i Abraham tō batà din ki Isaac.^p ⁴Tō igdunggù dán tō ikawalu álló tikud tun ta kapamasusu ki Isaac, igtupuwan i Abraham sikandin, su tō gó tō igsugù ka Manama kandin. ⁵Sábbad gatus (100) tō idad i Abraham tō kapamasusu ki Isaac.

⁶Igkagi si Sara, na mà din, “Igbággayanna ka Manama ka dayó. Purisu igngisiya. Ngumisi tō langun katô makadinág tingód katô inému kanak.”

^p 21:3 Tō kóbadan katô ngadan Isaac, “ingngisi.” Ahaán tō Genesis 17:19

⁷Igkagi si Sara, na mà din, “Dángngan, ándà palang manubù na makakagi ki Abraham na dumunggù tò álló na pasusun ku tò batà din. Agad tugál dán sikandin, asal igpamasusuwad gó katô batà din.”

Igpéwà si Agar asta si Ismael

⁸Tò igdakál si Isaac, igdiyà dán sikandin, asta igimu i Abraham tò dakál pista tingód katô álló na igdiyà tò batà din. ⁹Asal si Ismael na ipamasusu ki Agar na taga Ehipto, inalayun sikandin igyamà-yamà katô batà i Sara na si Isaac. Tò igkita si Sara katô, ¹⁰igkagi sikandin ki Abraham, na mà din, “Péwà nu tò állang nu asta tò batà din, su atin dumunggù tò álló na maté ka, dì mému kabággayan tò batà ka állang katô tángngà katô kaduwánnan nu, su bággén tò langun tun ta batà nu na si Isaac.”

¹¹Tuu iranu si Abraham, su batà din gó si Ismael. ¹²Asal igkagi tò Manama ki Abraham, na mà din, “Yaka ágkaranu tingód kanan batà nu asta állang nu na si Agar. Tuman nu tò igkagi i Sara áknikó, su ukit katô batà nu na si Isaac bággén ku áknikó tò mga karubbadan na igtandô ku áknikó. ¹³Imun ku pagsik na dakál karubbadan tò mga rubbad katô batà ka állang nu, su batà nu sikandin.”

¹⁴Purisu igsállám si Abraham igbággé ka ágkakan asta ágdalámmanan na ipánnù ka wayig tun ki Agar ébô baban din. Igpapanó din si Agar asta tò batà din. Igsadun si Agar tun ta disyerto ka Berseba, asta igpanó-panó dan.

¹⁵Tò inémmát tò wayig na igpid dan, itákkangan dan, asta igtananan i Agar tò batà din tun ta siráb ka mabbabà kayu. ¹⁶Igsadun si Agar tun tóna na mga sábbad gatus (100) metros é kadiyuan, asta igunsad sikandin. Igpánámdám sikandin, na mà din, “Dì mému ka kumita a na maté tò batà ku.”

Róggun igunsad si Agar, igsággó sikandin.

¹⁷Igdinág ka Manama tò sággón din, asta igtawar tò panaligan ka Manama tikud tun ta langit, na mà din, “Agar, imánnu ka? Yaka ágkamáddangan. Igdinág ka Manama tò sággón katô batà nu. ¹⁸Na, sadun ka tun kandin, asta órór nu sikandin, su imun ku na dakál grupo tò mga karubbadan din.”

¹⁹Na, igpakita ka Manama tò balun tun ki Agar. Purisu igsadun sikandin tun ta balun, igipánnù din tò ágdalámmanan ka wayig, asta igpénám din tò batà din.

²⁰Madigár tò tabang ka Manama katô batà. Sippang ka igdakál sikandin, igóddô tun ta disyerto ka Paran, asta tuu katig sikandin ágpanà. ²¹Tun ta Paran, igpakalyag katô innà din sikandin katô bayi na taga Ehipto.

Igpasaboté si Abraham asta si Abimelec

²²Na, tò timpo tò, si Abimelec asta si Picol na pangulu katô mga sundalo din igsadun tun ki Abraham. Igkagi si Abimelec, na mà din, “Isóddóran ku na

agad ándin tô áglumun nu, inalayun ka ágtabangan katô Manama. ²³Purisu kakalyag ku na tumandô ka tun ta saruwan ka Manama na di ka lumimbang kanak, mga gabatà ku, asta mga rubbad ku. Inalayun madigár tô iglumu ku áknikó. Purisu tandô ka na inalayun madigár tô lumun nu kanak asta katô mga sakup ku na góddô kannun ta banuwa na igóddóan nu.”

²⁴Igkagi si Abraham, na mà din, “Tô gó é tandô ku áknikó.”

²⁵Na, igulit si Abraham kandin na duwán balun na igagó katô mga állang i Abimelec. ²⁶Igkagi si Abimelec, na mà din, “Ándà ku kasóddóri ka sadan tô igagó katô balun. Ándà a ikuna uliti, asta ándà ku yan kasóddóri sippang ni álló ni.”

²⁷Na, duwán mga karnero asta mga baka na igbággé i Abraham ki Abimelec, asta igpasaboté dan. ²⁸Igsalin si Abraham ka pittu nati bayi ka karnero tikud tun ta mga karnero din. ²⁹Iginsà si Abimelec, na mà din, “Manan ka igsalin nu yan?”

³⁰Igtaba si Abraham, na mà din, “Tanggap nu ni pittu nati ka karnero ébô mému pató na sakán tô igpakali kani balun ni.”

³¹Purisu igngadanan tô lugar na Berseba,^q su igpasaboté dan dutun.

³²Tô igpasaboté dán si Abraham asta si Abimelec, iguli si Abimelec asta si Picol tun ta banuwa katô mga Filistihanon. ³³Igpamula si Abraham ka kayu tamarisko tun ta Berseba, asta igpangadap sikandin katô Áglangngagán na ándà ágtamanán. ³⁴Idugé si Abraham igóddô tun ta banuwa katô mga Filistihanon.

Igkinnaman ka Manama si Abraham

22 ¹Na, duwán álló na igkinnaman ka Manama tô kapamaké i Abraham kandin. Igtawar tô Manama, na mà din, “Abraham!”

Igtaba si Abraham, na mà din, “Óó. Kannunna.”

²Igkagi tô Manama, na mà din, “Pid nu tô bugtung batà nu na si Isaac na tuu nu ágginawaan, asta sadun kó tun ta banuwa ka Moria. Tikáddág kó tun ta pabungan na tádduán ku áknikó. Matayi nu sikandin asta góbbó nu tô lawa din ébô bággén nu sikandin kanak.”

³Purisu igsállám si Abraham, igpaningkayu, asta igruran din tun ta asno din. Igpatákkás din tô batà din na si Isaac asta tô duwa állang din, asta igpanó dan tun ta lugar na igpasadunan ka Manama kandin.

⁴Itálluwan dan igpanó, igkita i Abraham tô lugar tun ta madiyù. ⁵Igkagi si Abraham katô duwa állang din, na mà din, “Óddô kó dád kannun duma katô asno, su sakán asta ni batà ku tô manayun tun ta pabungan ébô mangadap ké katô Manama, asta lumónód ké dini ákniyu.”

⁶Igpapid i Abraham tô pagsunnuk ki Isaac. Igpapad i Abraham tô kutsilyo asta tô бага ka apuy, asta igpanayun dan. ⁷Igkagi si Isaac, na mà din, “Ámmà!”

^q 21:31 Tô kóbadan katô Berseba, “balun katô tandô,” ó “balun katô pittu.”

Igtaba si Abraham, na mà din, “Ándin?”

Iginsà si Isaac, na mà din, “Duwán бага ka apuy asta pagsunnuk ta, asal ánda tô nati ka karnero na góbbón asta bággén tun ta Manama?”

⁸Igtaba si Abraham, na mà din, “Manama tô mággé áknita katô nati ka karnero na góbbón asta bággén kandin.”

Na, igpanayun dan igpanó.

⁹Tô igdunggù dan dán tun ta pabungan na igpasadunan ka Manama ki Abraham, igimu din tô ággóbbówanan ka mannap na bággén tun ta Manama, asta igtagù din tô pagsunnuk tun ta bówwó. Igbagkás din tô batà din asta igtagù din tun ta bówwó katô pagsunnuk. ¹⁰Igkangé din tô kutsilyo ébô matayan din dán tô batà din. ¹¹Asal tô panaligan na Áglangngagán igtawar kandin tikud tun ta langit, na mà din, “Abraham! Abraham!”

Igtaba si Abraham, na mà din, “Óó. Kannunna.”

¹²Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Yaka ágdadat kanan batà nu. Yaka nu ágmánnuwi. Isóddóran kud na tuu ka ágbánnal ka Manama, su agad tô bugtung batà nu, bággén nu kanak.”

¹³Na, igkita i Abraham tô karnero na ikasanggat tô panga din tun ta sigbát na dugin. Tô gó é igkangé i Abraham, igmatayan din, asta iggóbbó din na igbullas katô batà din. ¹⁴Igngadanan i Abraham tô lugar na, “Áglangngagán tô Ágbággé.” Agad áknganni, duwán ákgagin na, “Tun ta pabungan katô Áglangngagán, duwán ágbággén din.”

¹⁵Igtawar puman tô panaligan na Áglangngagán ki Abraham tikud tun ta langit, na mà din, ¹⁶“Matuman gó ni tandô katô Áglangngagán áknikó. Su igbánnal ka kanak, asta ánda nu tingátti tô bugtung batà nu, asal igbággé nu sikandin kanak, ¹⁷madigár gó tô bággén ku áknikó, su imun ku na tuu marapung tô mga rubbad nu iring na karapungan katô mga karani tun ta langit, asta iring na karapungan katô mga baklayan tun ta dagat. Makapanalu tô mga rubbad nu katô mga lunsud ka usig dan. ¹⁸Madigár tô bággén ku tun ta langun manubù ka banuwa ukit katô mga rubbad nu. Tô gó é lumun ku, su igtuman nu tô igsugù ku áknikó.”

¹⁹Na, iglónód si Abraham asta si Isaac tun ta duwa állang, igulí dan langun, asta igóddô si Abraham tun ta Berseba.

Mga gabatà i Nahor

²⁰Na, ánda kadugé, igulitan si Abraham na duwán dán mga gabatà katô kataladi din na si Nahor, su igpamasusu tô ipag din na si Melca. ²¹Si Hus tô tambang kaké batà din, si Bus tô ikaduwa, si Camuel na ámmà i Aram, ²²si Cased, si Asau, si Feldas, si Jedaf, asta si Betuel. ²³(Si Betuel tô ámmà i Rebecca.) Tô gó é mga ngadan katô walú gabatà i Nahor na ipamasusu ki Melca na ipag i Abraham. ²⁴Igngadanan ki Roma tô ikaduwa sawa i Nahor. Ipamasusu tun kandin si Teba, si Gaam, si Taas, asta si Maaca.

Inaté si Sara

23 ¹Na, tô sábbad gatus duwa pulù pittu (127) tô idad i Sara, inaté sikandin ²tun ta lunsud ka Hebron na sakup ka Canaan. Iranu asta igsággó si Abraham tingód katô kamatayan i Sara.

³Igtananan i Abraham tô inaté sawa din, igsadun sikandin tun ta mga Hetihanon, asta igkagi sikandin, na mà din, ⁴“Ánnà a taga kannun, su igalinna dád dini ákniyu. Málliya pád ka tanà dini ákniyu ébô duwán lábbángngan ku katô sawa ku na inaté.”

⁵Igkagi tô mga Hetihanon, na mà dan, ⁶“Sir, paminág nu ni kagi dé. Isóddóran dé na sikuna tô ágkabantug pangulu na igsalin katô Áglangngagán. Mému lábbángngán nu tô sawa nu dini ta tuu madigár áglábbángnganan dé. Agad ándin lábbángngi tô salinán nu, kadayawan tô tigatun na mággé kanan áknikó ébô duwán lábbángngan nu kandin.”

⁷Purisu iglingkóód si Abraham tun kandan, ⁸asta igkagi sikandin, na mà din, “Su mému lábbángngán ku tô sawa ku dini, pamuyù yu ki Efron na batà i Sohar ⁹ébô barigyaán din kanak tô takub ka Macpela tun ta ligad katô kinamát din. Kagiya yu sikandin na agad pira tô lagà katô takub, bággén ku kandin tun ta tubang yu ébô duwán lábbángngan ku.”

¹⁰Tô timpo tô, igunsad si Efron дума katô mga Hetihanon na ilimud tun ta sállat katô lunsud dan, asta igdinág katô langun tô igtaba din ki Abraham, na mà din, ¹¹“Sir, paminág nu ni kagi ku. Bággén ku gó áknikó tô tibuk katô kinamát ku asta tô takub din. Tun ta tubang kani langun kadumaan ku, bággén kud áknikó ébô duwán lábbángngan nu katô sawa nu.”

¹²Na, iglingkóód puman si Abraham tun ta mga Hetihanon, ¹³asta igkagi sikandin ki Efron tun ta tubang katô langun dan, na mà din, “Paminág nu ni kagin ku. Bayadan ku áknikó tô kadakállan katô lagà katô kinamát nu. Tanggap nu tô bayad ku ébô duwán lábbángngan ku katô sawa ku.”

¹⁴Igkagi si Efron, na mà din, ¹⁵“Sir, paminág nu ni kagin ku. Agad áppat gatus (400) abuk na mapputì bulawan tô lagà katô kinamát, asal dì ku pabayadan áknikó, su rarak ku gó sikuna. Panayun nu lábbángngi tô sawa nu dutun.”

¹⁶Ignunug si Abraham ki Efron tingód katô lagà na igdinág katô langun Hetihanon na ilimud. Purisu igpesar din tô áppat gatus (400) abuk na mapputì bulawan, iring katô ágpesananan na gamitán katô mga negosyante, asta igbággé din ki Efron. ¹⁷Purisu si Abraham dán tô inému na tigatun katô kinamát i Efron tun ta Macpela dadan tun ta silatan ka lunsud ka Mamre. Igbayadan din tô tanà asta tô takub, asta tô langun kayun na isakup tun ta kaluwagan katô tanà. ¹⁸Inému si Abraham na tigatun katô tanà tun ta tubang katô langun Hetihanon na ilimud tun ta plasa madani tun ta gahuwanan katô lunsud.

¹⁹Na, iglábbáng i Abraham tō lawa katō sawa din na si Sara tun dalám katō takub ka Macpela madani tun ta lunsud ka Mamre tun ta Canaan. ²⁰Purisu inému si Abraham na tigatun katō tanà asta takub katō Hetihanon, asta inému na áglábbángnganan din.

Si Isaac asta si Rebecca

24 ¹Na, tuu dán tugál si Abraham, asta inalayun madigár tō igbággé katō Áglangngagán kandin. ²Duwán sábbad állang i Abraham na inému na amo katō дума mga állang asta igsarigan i Abraham katō langun ka kaduwánnan din. Igkagi si Abraham kandin, na mà din, “Dappán nu yan bállad nu nit bubun ku.” ³Tandô ka kanak ukit tun ta ngadan katô Áglangngagán na igimu katô langit asta banuwa ta. Tandô ka na di nu pakalyagán tō batà ku katô bayi na Canaanhon. ⁴Asal lónód ka tun ta tanà na igtikudan ku, asta salin nu tō bayi tikud tun ta mga gakád ku ébô duwán kalyagan katô batà ku na si Isaac.”

⁵Asal iginsà tō ágsarigan din, na mà din, “Pamánun ku ka di malyag tō bayi mákkás kanak ka muli a dini? Piddán ku tō batà nu tun ta banuwa na igtikudan nu?”

⁶Igtaba si Abraham, na mà din, “Di! Yaka ágpíd katô batà ku dutun. ⁷Dángngan, tō Áglangngagán na Manama na góddô tun ta langit tō igpid kanak tikud tun ta mga gakád katô ámmà ku asta tikud tun ta banuwa na ipamasusuwan ku, asta igtandóanna ikandin na bággén din ni tanà ni tun ta mga rubbad ku. Pónan katô Áglangngagán tō panaligan din áknikó. Tumabang sikandin áknikó ébô makakangé ka katô bayi na kalyagan katô batà ku. ⁸Atin ka di malyag tō bayi mákkás áknikó, mému di nu tumanán tō tandô nu kanak. Asal yaka nu ágpiddi tō batà ku dutun.”

⁹Purisu igdappán katô ágsarigan tō bállad din tun ta bubun katô amo din na si Abraham, asta igtandô sikandin na tumanán din tō igsugù i Abraham kandin.

¹⁰Na, igkangé katô ágsarigan tō sapulù kamelyo katô amo din, asta igruran din tō marapung klasi ka madigár gasa. Igpánó sikandin igsadun tun ta lunsud na igóddóan katô kataladi i Abraham na si Nahor tun ta Mesopotamia.

¹¹Tō igdunggù dán sikandin, tuu dán mapun. Tō gó tō oras ka kakangé katô mga gabayi ka wayig. Igádding sikandin madani tun ta balun tun ta luwà katô lunsud, asta igpapaginawa din tō mga kamelyo din. ¹²Igdasal sikandin, na mà din, “Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô amo ku na si Abraham, tabangiya nigó ébô matuman tō sugù

† 24:2 Atin ágdappánnán (ó itapion) tō bállad tun ta bubun, ni gó tō pató na di dán mému mapalin tō kasabotan.

katô amo ku na si Abraham na ágginawaan nu. ¹³Na, igtindággad dini ta balun na ágkangayanan ka wayig katô mga daraga na góddô dini. ¹⁴Kumagiya tun ta sábbad daraga, na, ‘Pénamma tun ta tibud nu.’ Atin ka tumaba sikandin, ‘Inám ka, asta mangéya ka wayig ébô makénám tó mga kamelyo nu,’ kasóddóran ku na sikandin tó igsalin nu ébô kalyagan i Isaac. Atin ka tumanán nu ni, kasóddóran ku na igpakita nu tó dakál ginawa nu katô amo ku.”

¹⁵Róggun ágdasal sikandin, igdunggù si Rebecca na batà bayi i Betuel. Igtiang sikandin ka tibud. Tò apù din mama si Nahor na kataladi i Abraham, asta si Melca tò apù din bayi. ¹⁶Daraga pa si Rebecca, asta tuu madigár tò bónnóng din. Ándà palang sikandin layuki ka mama. Igsadun sikandin tun ta balun, igkangé ka wayig, asta iglónód. ¹⁷Igsékót tò ágsarigan igsumar kandin, asta igkagi sikandin, na mà din, “Pénamma yan ta tibud nu.”

¹⁸Igkagi tò daraga, na mà din, “Óó, sir. Inám ka.”

Sékót din igsánnar tò tibud na igtiang din, asta igpénám din sikandin. ¹⁹Tò iginám dán sikandin, igkagi tò daraga, na mà din, “Mangéya pagsik ka wayig ébô makénám tò mga kamelyo nu sippang ka kólian tò tákkang dan.”

²⁰Sékót din igbusbus tò wayig tun ta ginámmanan, asta igpalaguy sikandin tun ta balun asta igkangé puman ka wayig sippang ka inólian tò tákkang katô langun kamelyo. ²¹Ándà kagi tò ágsarigan, asal igsállág dád sikandin katô áglumun katô daraga ébô kasóddóran din ka igtuman katô Áglangngagán tò kakalyag din.

²²Tò inólian dán tò tákkang katô mga kamelyo din, igbággé katô ágsarigan kandin tò bulawan arites na dakál é lagà para ka idung din, asta tò duwa magdakál pangkis bulawan para ka bállad din. ²³Iginsà sikandin, na mà din, “Sadan tò ámmà nu? Duwán lugar tun ta balé din ébô dumággà ké?”

²⁴Igtaba tò bayi, na mà din, “Si Betuel tò ámmà ku. Si Nahor tò ámmà din asta si Melca tò innà din.”

²⁵Igkagi pagsik tò bayi, na mà din, “Dakál tò ragami na dággan katô mga kamelyo nu asta dakál tò ágkakan dan tun áknami. Duwán gó lugar ébô dumággà kó.”

²⁶Purisu iglingkóód tò ágsarigan, asta igdurung din tò Áglangngagán. ²⁷Igkagi sikandin, na mà din, “Durungán tò Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô amo ku na si Abraham, su ágkasarigan tò Áglangngagán, asta igtuman din tò tandô din katô amo ku. Purisu igtákkássanna ikandin ébô makadunggù a tun ta balé katô gakád katô amo ku.”

²⁸Igpalaguy tò bayi igulì, asta igulit sikandin katô innà din asta katô mga kadumaan din tingód katô langun. ²⁹⁻³⁰Duwán kataladi mama i

Rebecca na igngadanan ki Laban. Tô igkita dán si Laban katô arites asta pangkis katô tábbé din, asta tô igdinág sikandin tingód katô igkagi katô manubù na igdunggù, igsékót sikandin igsumar.

Tô igdunggù si Laban tun ta balun, dutun pô gó tô ágsarigan i Abraham asta tô mga kamelyo din. ³¹Igkagi si Laban, na mà din, “Madigár gó tô igbággé katô Áglangngagán áknikó. Tákkás ka kanak tun ta balé. Yaka góddô kannun, su duwán lugar na igpataganà ku para áknikó, asta duwán lugar para katô mga kamelyo nu.”

³²Purisu igsadun dan tun ta balé, igpapónóg dan tô igruran katô mga kamelyo, asta igpakan dan. Igkangé dan tô wayig ébô urasan tô paa katô ágsarigan i Abraham asta mga kadumaan din. ³³Asal tô igsánnar dan tô ágkakan, igkagi tô ágsarigan, na mà din, “Diya pa kuman ka di ku pa ulitán tô ágdantulán ku dini ákniyu.”

Igkagi si Laban, na mà din, “Uliti ké.”

³⁴Igkagi sikandin, na mà din, “Sakán tô ágsarigan i Abraham. ³⁵Tuu madigár tô igbággé katô Áglangngagán katô amo ku, asta inému dán ágpangulun asta ágkabantug manubù. Igbággayan sikandin katô Áglangngagán ka marapung mga karnero, mga kambing, mga baka, bulawan, mga állang, mga kamelyo, asta mga asno. ³⁶Agad tugál dán tô sawa din na si Sara, asal igpamasusu ka batà mama na igbággayan i Abraham katô langun ka kaduwánnan din. ³⁷Igtandô a katô amo ku na di ku pakalyagán tô batà din katô bayi na Canaanhon. ³⁸Asal igpalónódda ikandin tun ta mga gakád din, tun ta mga rubbad katô ámmà din. Igsugù a ébô pamasakán ku tô bayi na kalyagan katô batà din.

³⁹“Iginsà ku sikandin, na, ‘Pamánnun ku ka di malyag tô bayi na mákkás kanak ka muli a?’

⁴⁰“Igtaba sikandin, ‘Duwán panaligan katô Áglangngagán na ágbánnalán ku na patákkássán din áknikó ébô matuman tô ágdantulán nu. Kailangan angén nu tô bayi na kalyagan katô batà ku tun ta mga gakád ku, tun ta mga rubbad katô ámmà ku. ⁴¹Atin ka madun ka tun ta mga gakád ku asta di dan maminág áknikó asta di dan patákkássán tô bayi, mému di nu tumanán tô tandô nu kanak.’

⁴²“Na, tô igdunggù a géna tun ta balun, igdasalla, na mà ku, ‘Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô amo ku na si Abraham, atin ka mému áknikó, patuman nu tô ágdantulán ku kannun. ⁴³Na, igtindággad dini ta balun. Atin ka dumunggù tô daraga ébô mangé ka wayig, asta kumagiya kandin, na mà ku, “Pénámma yan ta tibud nu,” ⁴⁴atin ka tumaba sikandin, na mà din, “Inám ka, asta mangéya pagsik ka wayig para katô mga kamelyo nu,” madigár gó ka sikandin tô bayi na igsalin nu, Áglangngagán, ébô kalyagan katô batà katô amo ku.’

⁴⁵“Na, róggun ágdasalla, igdunggù si Rebecca na igtiang ka tibud. Igsadun sikandin tun ta balun asta igkangé ka wayig. Igkagiya kandin, ‘Pénámma.’

46 “Igsékót din igsánnar tō tibud na igtiang din, asta igkagi sikandin, ‘Óó. Inám ka, asta mangéya pagsik ka wayig para katō mga kamelyo nu.’

“Purisu iginámma, asta igpénám din pagsik tō mga kamelyo ku.

47 Igsà a kandin ka sadan tō ámmà din, asta igkagi sikandin, ‘Si Betuel tō ámmà ku. Si Nahor tō ámmà din, asta si Melca tō innà din.’

“Purisu igbággé ku kandin tō arites para ka idung din, asta tō duwa pangkis para ka bállad din. 48 Iglíngkóódda asta igpangadappa katō Áglangngagán. Igdurung ku sikandin na ágpangadapán katō amo ku na si Abraham, su igtákkássanna katō Áglangngagán ébō makadunggù a kannun asta mangéya katō bayi tikud tun ta rubbad katō kataladi katō amo ku ébō kalyagan katō batà din mama. 49 Na, ulitiya ka kéduwan yu tō amo ku asta madigár tō lumun yu tingód kandin. Atin ka dì mému ákniyu, ulitiya ébō kasóddóran ku ka ándin tō lumun ku.”

50 Igkagi si Laban asta si Betuel, na mà dan, “Igpasóddór dán katō Áglangngagán tō kakalyag din. Purisu dì mému méllé ké kandin. 51 Mému piddán nu si Rebecca ébō kalyagan katō batà katō amo nu, su tō gó tō igpasóddór katō Áglangngagán áknikó.”

52 Tō igdinág katō ágsarigan i Abraham tō igkagi dan, iglíngkóód sikandin asta igdurung din tō Áglangngagán. 53 Igukar din tō mga gasa, mga umpak, mga bulawan, asta mga mapputi bulawan, asta igbággé din ki Rebecca. Duwán pagsik mga gasa na dakál é lagà na igbággé din katō kataladi asta innà katō bayi. 54 Pángnga igbággé, igkan sikandin asta tō duma mga manubù na igtákkás kandin, asta igdággà dan.

Tō sállám dán, igkagi tō ágsarigan, na mà din, “Atin ka mému ákniyu, póli ad ikiyu tun ta amo ku.”

55 Asal igtaba tō kataladi asta tō innà i Rebecca, na mà dan, “Madigár ka dì nu pô piddán sikandin sippang ka lumabé tō mga sapulù álló, yan pa mému kód panó.”

56 Asal igkagi sikandin, na mà din, “Yakó ágbaring áknamí, su igtuman dán katō Áglangngagán tō ágdantulán ku dini. Atin ka mému ákniyu, póli ad gó tun ta amo ku.”

57 Igkagi sikandan, na mà dan, “Tawarán dé si Rebecca, asta sikandin tō insaán dé ka ándin tō kakalyag din.”

58 Purisu igtawar dan si Rebecca, asta iginsà dan kandin, na mà dan, “Ándin tō kakalyag nu? Tumákkás ka kandin nigó?”

Igtaba sikandin, na mà din, “Óó, mákkássad kandin.”

59 Purisu igpatákkás dan si Rebecca katō ágsarigan i Abraham asta mga kadumaan din. Duwán tugál bayi na taganà igdóppón ki Rebecca na igtákkás kandin. 60 Tō ándà dan pa panó, igdasalan dan pa si Rebecca na madigár tō bággén ka Manama kandin. Igkagi sikandan, na mà dan, “Tábbé dé, mólà pa ka mému ka na kamónaan ka mga mararan karubbadan nu.

Mólà pa ka makapanalu tô mga rubbad nu tun ta langun lunsud ka mga usig dan!”

⁶¹Na, igsaké si Rebecca asta tô duma mga gabayi katô mga kamelyo ébô tumákkás dan katô ágsarigan i Abraham. Igpapanó tô langun dan.

⁶²Na, igóddô si Isaac tun ta Negeb, asta mantu sikandin iguli tikud tun ta Beerla-hai-roi. ⁶³Tô igsalláp dán tô álló, igsadun sikandin tun ta kinamát din ébô manó-panó.^s Igsallág sikandin asta igkita din na duwán mga manubù na igdunggu na igsaké ka mga kamelyo. ⁶⁴Tô igkita si Rebecca ki Isaac, igpónóg sikandin tikud tun ta kamelyo, ⁶⁵asta iginsà sikandin katô ágsarigan, na mà din, “Sadan tô manubù tun ta kinamát na igsumar áknita?”

Igtaba sikandin, na mà din, “Amo ku sikandin.”

Purisu igtambunan i Rebecca tô báttuk din ukit ka respeto din.

⁶⁶Na, igulit tô ágsarigan ki Isaac tingód katô langun na iglumu din. ⁶⁷Igpid i Isaac si Rebecca tun dalám katô tulda na taganà igóddóan katô innà din na si Sara. Inému din si Rebecca na sawa din, asta tuu igginawaan i Isaac sikandin. Purisu inandà tô ranu i Isaac tingód katô innà din na inaté.

Tô duma rubbad i Abraham

25 ¹Na, igkalyag puman si Abraham katô bayi na inggadanan ki Ketura. ²Tô mga gabatà gamama i Abraham na ipamasusu i Ketura, tô gó si Simran, si Jocsan, si Medan, si Midian, si Isbac, asta si Suas. ³Si Jocsan tô ámmà i Seba asta i Dedan. Tô mga rubbad i Dedan, tô gó é inému na mga Asurim, Letusim, asta Leumin. ⁴Tô mga gabatà gamama i Midian, tô gó si Epa, si Eper, si Hanoc, si Abida, asta si Eldaa. Mga rubbad i Ketura tô langun dan.

⁵Si Isaac tô igbággayan i Abraham katô langun kaduwánnan din. ⁶Asal tô ándà pa kamaté si Abraham, duwán igbággé din tun ta mga gabatà katô duma mga sawa din. Igpapanó din sikandan igsadun tun ta silatan ébô makapadiyù dan tun ta batà din na si Isaac.

Inaté si Abraham

⁷Tô sábbad gatus kapittuwan lima (175) tô idad i Abraham, inaté sikandin. ⁸Tô inaté sikandin, tuu dán sikandin tugál asta madigár tô kóddô din. Ikatalundug sikandin katô mga kamónaan din na inaté. ⁹Tô lawa din iglábbáng katô gabatà din na si Isaac asta si Ismael tun ta takub^t ka Macpela tun ta tanà dadan tun ta silatan katô lunsud ka Mamre na taganà igtigatun i Efron na batà i Sohar na Hetihanon. ¹⁰Tô gó tô tanà na

^s 24:63 Manó-panó. Tun ta kinagiyan ka Hebreo, ánnà matayyó ka ándin tô gunayan na igsadun sikandin tun ta kinamát. ^t 25:9 Takub, ó langob.

taganà igbayadan i Abraham katô mga Hetihanon. Tô gó é iglábbángngan i Abraham katô sawa din na si Sara. ¹¹Pángnga inaté si Abraham, madigár tô igbággé katô Manama tun ta batà i Abraham na si Isaac, asta igóddô sikandin madani tun ta Beerla-hai-roi.

Mga rubbad i Ismael

¹²Ni gó tô mga rubbad i Ismael na batà i Abraham na ipamasusu ki Agar na taga Ehipto na állang i Sara. ¹³Ni gó tô ngadan katô mga gabatà i Ismael tikud tun ta tambang kaké sippang tun ta tambang adi. Si Neabiot tô kaké, si Kedar, si Adbeel, si Mibsam, ¹⁴si Misma, si Duma, si Masa, ¹⁵si Hadad, si Tema, si Jetur, si Napis, asta si Kedema. ¹⁶Tô gó é mga gabatà i Ismael, asta inému dan na mga ágpangulun katô sapulù duwa (12) grupo. Purisu tô gó tô ingngadan katô mga lunsud na igóddóan dan. ¹⁷Tô sábbad gatus tállu pulù pittu (137) tô idad i Ismael, inaté sikandin. ¹⁸Igóddô tô mga rubbad i Ismael tun ta kaluwagan ka banuwa tikud tun ta lunsud ka Habila sippang tun ta Sur dadan tun ta silatan ka Ehipto tun ta Asiria. Igássa dan góddô tun ta duma mga rubbad i Abraham.

Si Esau asta si Jacob

¹⁹Ni gó tô tingód katô batà i Abraham na si Isaac. ²⁰Kappatan (40) dán tô idad i Isaac tô igkalyag sikandin ki Rebecca na batà i Betuel na Arameanhon na góddô tun ta Mesopotamia. Si Rebecca tô tábbé i Laban na Arameanhon.

²¹Na, ándà palang batà i Rebecca. Purisu igdasal si Isaac tun ta Áglangngagán tingód katô sawa din. Igpaminág tô Áglangngagán katô igpamuyù din. Purisu igmabáddás si Rebecca. ²²Duwán dáppi tun ta mabataan din, asta iring na ágpadatté dan tô ándà dan pa pamasusuwi. Igkagi si Rebecca, na mà din, “Manan ka ilumu ni kanak?”

Purisu iginsà sikandin katô Áglangngagán tingód katô dáppi. ²³Igkagi tô Áglangngagán, na mà din, “Tô dáppi tun ta mabataan nu, tô gó é mému na kamónaan katô duwa grupo. Di dan pasábbadé. Mému na tuu mabákkár tô sábbad grupo, asta tô kaké batà mému na állang katô adi din.”

²⁴Na, tô igdunggù dán tô álló ka kapamasusu, dáppi tô ipamasusu. ²⁵Mallutù tô una iglássut asta bulbulán tô lawa din. Purisu ingngadanan dan sikandin ki Esau. ²⁶Tô iglássut tô adi din, igawid sikandin katô palu katô kaké din. Purisu ingngadanan sikandin ki Jacob. ^vKannámman (60) dán tô idad i Isaac tô kapamasusu kandan.

²⁷Tô igmallaki dán tô duwa dan, katig si Esau ágpangággut, asta inalayun sikandin ágtalap tun ta kabánnásson. Asal ágtónnók si Jacob,

^u **25:25** Tô kóbadan katô ngadan Esau, “bulbulán.” ^v **25:26** Tô kóbadan katô ngadan Jacob, “igawid katô palu” asta “áglimbung.”

asta góddô sikandin tun ta tulda. ²⁸Tuu igginawa si Isaac ki Esau, su kakalyag din kannán tô mga mannanap ka kabánnásson na ágkaggut i Esau. Asal tuu igginawa si Rebecca ki Jacob.

²⁹Duwán álló na iglágga si Jacob ka mallutù gulay. Igdunggù si Esau tikud tun ta kabánnásson, asta tuu ágballusán sikandin. ³⁰Igkagi sikandin ki Jacob, na mà din, “Bággayiya katô mallutù gulay, su tuuwa igballus!” (Purisu duwán duma ngadan i Esau na si Edom.)^w

³¹Igkagi si Jacob, na mà din, “Duwán bággén ku áknikó ka bággayanna ikuna katô ágpulusán na tanggapán nu ka maté tô ámmà ta, su sikuna tô tambang kaké batà din.”

³²Ignunug si Esau, na mà din, “Óó. Ándà palang pulusán ku ka matéya tingód kani ballus ku.”

³³Igkagi si Jacob, na mà din, “Kailangan una ka pa tandô.”

Purisu igtandô si Esau na bággén din ki Jacob tô ágpulusán na bággén katô ámmà dan tun ta tambang kaké batà din. ³⁴Purisu duwán pan asta iglágga mallutù gulay na igbággé i Jacob ki Esau. Pángnga igkan asta iginám si Esau, igpanó sikandin. Tun ta panámdám din, iring na ándà lagà katô ágpulusán na bággén katô ámmà din tun ta tambang kaké batà din.

Si Isaac asta si Abimelec

26 ¹Na, duwán puman ballus tun ta Canaan. Ássa tô ballus na igdunggù ki Abraham. Igsadun si Isaac tun ta banuwa i Abimelec na hari katô mga Filistihanon tun ta lunsud ka Gerar. ²Tô gó é igسادun din, su igpakita tô Áglangngagán ki Isaac, asta igkagi sikandin, na mà din, “Yaka ágsadun tun ta Ehipto. Óddô ka tun ta banuwa na tádduán ku áknikó. ³Atin ka móddô ka dini, tumabangnga áknikó, asta madigár tô bággén ku áknikó. Tô kaluwagan kani banuwa tô bággén ku áknikó asta tun ta mga rubbad nu, su tumanán ku tô igtandô ku katô ámmà nu na si Abraham. ⁴Imun ku na tuu marapung tô mga rubbad nu, iring na karapungan katô mga karani tun ta langit. Bággén ku kandan tô kaluwagan kani banuwa. Madigár tô bággén ku tun ta langun manubù ka banuwa ukit katô mga rubbad nu. ⁵Tô gó é imun ku su igbánnal si Abraham kanak. Igbánnal sikandin katô langun sugù ku, mga kagi ku, asta mga igtinurù ku kandin.”

⁶Purisu igóddô si Isaac tun ta Gerar. ⁷Iginsà tô mga gamama na taga Gerar tingód katô sawa din, asta igtaba sikandin, na mà din, “Tábbé ku sikandin.”

Ándà din uliti na taladuma dan, su imáddangan sikandin. Panámdám din na matayan sikandin katô mga gamama ébô agón dan si Rebecca, su tuu madigár tô bónnóng din.

^w 25:30 Tô kóbadan katô ngadan Edom, “mallutù.”

⁸Tô itagad-tagad dán tô kóddô i Isaac tun ta Gerar, igsállág si Abimelec na hari katô mga Filistihanon, asta igkita din si Isaac asta si Rebecca na igpakápkáppé. ⁹Purisu igpatawar din si Isaac, asta igkagi sikandin, na mà din, “Sawa nu kannê sikandin. Manan ka igkagi ka na tábbé nu sikandin?”

Igtaba si Isaac, na mà din, “Su panámdám ku na matayanna ka kumagiya na sawa ku sikandin.”

¹⁰Igkagi si Abimelec, na mà din, “Madat tô iglumu nu áknami, su atin ka duwán sakup ku na iglayuk katô sawa nu, dungguan ké ka supak ka Manama ukit áknikó.”

¹¹Purisu igkagi si Abimelec katô langun sakup din, na mà din, “Atin ka duwán lumumu ka madat kani manubù ni asta sawa din, tô gó é matayan.”

¹²Tô ámmé tô, igpamula si Isaac tun ta Gerar, asta igkátu sikandin ka ginatus-gatus, su madigár tô igbággé katô Áglangngagán kandin. ¹³Inalayun idugangan tô kaduwánnan din sippang ka tuu dán iduwánnan sikandin. ¹⁴Tuu marapung tô mga karnero, mga baka, asta mga állang din. Purisu isabuan tô mga Filistihanon kandin, ¹⁵asta igtambunan dan tô langun balun na taganà igpakali katô ámmà din na si Abraham tô ándà pa sikandin kamaté.

¹⁶Na, igkagi si Abimelec ki Isaac, na mà din, “Iwà ka tikud dini áknami, su inému kad tuu mabákkár ka tandingán áknami.”

¹⁷Purisu igpanó si Isaac, ivalin sikandin tun ta kapattadan ka Gerar, asta igóddô sikandin. ¹⁸Igpakali din puman tô mga balun na taganà igpakali katô ámmà din, su igtambunan katô mga Filistihanon pángnga inaté si Abraham. Inggadanan i Isaac tô mga balun magunawa katô inggadan katô ámmà din.

¹⁹Igkali tô mga állang i Isaac ka mantu balun tun ta kapattadan, asta duwán wayig na igsánnáp. ²⁰Asal igpapulé tô mga taradóppón na taga Gerar asta tô mga taradóppón i Isaac, asta igkagi tô mga taga Gerar, na mà dan, “Áknami ni wayig ni.”

Purisu inggadanan i Isaac tô balun na Esec,^x su igpapulé^y dan.

²¹Na, igkali puman tô mga állang din ka ássa balun. Asal igapul puman tô taga Gerar kandan tingód katô balun. Purisu inggadanan i Isaac tô balun na Sitna.^z

²²Na, ivalin si Isaac, asta duwán ássa balun na igpakali din. Ándà dan dán apul. Purisu inggadanan din tô balun na Rehobut,^a su igkagi sikandin, na mà din, “Nángngà dán tô lugar na igbággé katô Áglangngagán áknita, asta madigár dán tô kóddô ta dini.”

^x 26:20a Tô kóbadan katô ngadan Esec, “papulé.” ^y 26:20b Igpapulé, ó naglalis.

^z 26:21 Tô kóbadan katô ngadan Sitna, “pasókówé.” ^a 26:22 Tô kóbadan katô ngadan Rehobut, “nángngà lugar.”

²³Igalin puman si Isaac, asta igсадun sikandin tun ta Berseba. ²⁴Tô dukilám dán, igpakita tô Áglangngagán kandin, asta igkagi sikandin, na mà din, “Sakán tô Manama na ágpangadapán katô ámmà nu na si Abraham. Yaka ágkamáddangan, su ágtákkássan ku sikuna. Madigár tô bággén ku áknikó, asta imun ku na tuu marapung tô mga rubbad nu, su tô gó é igtandô ku ki Abraham na igbánnal kanak.”

²⁵Igimu i Isaac tô ággóbbówanan ka mannanap na ágbággén tun ta Áglangngagán, asta igpangadap sikandin katô Áglangngagán. Igóddô si Isaac, asta igkali tô mga állang din ka balun.

²⁶Na, igahà si Abimelec ki Isaac. Igdunggù sikandin tikud tun ta Gerar. Igpatákkás din tô tarausay na si Ahusa asta tô ágpangulun ka mga sundalo din na si Picol. ²⁷Igkagi si Isaac, na mà din, “Dángngan isókówanna ikiyu, asta igpéwà a ikiyu. Purisu manan ka igсадun kó dini kanak?”

²⁸Igtaba sikandan, na mà dan, “Igsadun ké dini su isóddóran dé na inalayun ka ágtabangan katô Áglangngagán. Purisu panámdám dé na madigár ka pasaboté ki. Kakalyag dé na tumandô ka áknami ²⁹na di ka dumadat áknami, iring na ándà ké dadat áknikó. Madigár tô iglumu dé áknikó, asta masuné^b tô ginawa dé tô igpanó ka. Isóddóran dé na madigár tô ágbággén katô Áglangngagán áknikó.”

³⁰Na, igpému i Isaac tô kalimudan, asta igkan dan asta iginám dan. ³¹Tô sállám dán, igpasaboté dan, asta igpapanó dan i Isaac na masuné tô ginawa dan langun.

³²Tô álló tô, igdunggù tô mga állang i Isaac, asta igulit dan kandin tingód katô mantu balun na igkali dan. Igkagi sikandan, na mà dan, “Duwán gó wayig!”

³³Purisu igngadanan i Isaac tô balun na Seba,^c asta sippang áknganni ánggadanan tô lunsud dutun na “Berseba.”^d

Mga sawa i Esau

³⁴Tô kappatan (40) dán tô idad i Esau, igkalyagan din si Judita na batà i Beeri na Hetihanon. Igkalyagan din si Basimat na batà i Elon na Hetihanon. ³⁵Tuu iranu si Isaac asta si Rebecca tingód katô duwa ikóddô kandan.

Igdasal si Isaac para ki Jacob

27 ¹Na, tuu dán tugál si Isaac, asta di dán ágkita. Igtawar din tô tambang kaké batà din na si Esau, na mà din, “Esau.”
Igtaba si Esau, na mà din, “Kannunna, Ámmà.”

^b 26:29 Masuné, ó masunay (kalinaw). ^c 26:33a Tô kóbadan katô ngadan Seba, “pasaboté.” ^d 26:33b Tô kóbadan katô ngadan Berseba, “balun katô pasaboté.”

²Igkagi si Isaac, na mà din, “Tugállad, asta masiggad maté. ³Na, kangé nu tô panà nu, asta sadun ka tun ta kabánnásson ébô mangággut ka. ⁴Óméng ka katô ákkud na duwán madigár nanam iring katô tuu ku ágkadigárran ébô kannán ku tô diya pa maté, su dumasalla ébô madigár tô bággén katô Áglangngagán áknikó.”

⁵Róggun igkagi si Isaac ki Esau, igdinág i Rebecca tô igkagi din. Tô igpanó si Esau ébô mangággut, ⁶igkagi si Rebecca katô batà din na si Jacob, na mà din, “Na, igdinág ku géna tô igkagi katô ámmà nu tun ta kaké nu na si Esau. ⁷Igkagi sikandin, ‘Pangággut ka asta óméng ka katô ákkud na duwán madigár nanam ébô kannán ku tô diya pa maté, su dumasalla ébô madigár tô bággén katô Áglangngagán áknikó.’

⁸“Na, bánnal nu ni sugù ku áknikó. ⁹Sadun ka tun ta mga mannap, kangé nu tô duwa malambù nati ka kambing, asta sakán tô móméng katô duwán madigár nanam iring katô tuu ágkadigárran katô ámmà nu. ¹⁰Sikuna tô mid katô ágkakan tun ta ámmà nu ébô sikuna tô bággayan ka madigár ka dumasal sikandin ka dì pa maté.”

¹¹Asal igkagi si Jacob katô innà din, na mà din, “Bulbulán si Esau, asal sakán ánnà bulbulán. ¹²Atin ka sapunna katô ámmà ku, kasóddóran din na iglimbungan ku sikandin. Purisu ándà ágpulusán na tanggapán ku, asal padungguanna baling ka kadattan.”

¹³Igkagi tô innà din, na mà din, “Atin ka dumunggù tô kadattan, sakán tô dungguan. Bánnal nu ni sugù ku! Kangé nud tô mga kambing!”

¹⁴Purisu igkangé i Jacob tô mga kambing asta igpid din tun ta innà din. Igóméng tô innà din katô duwán madigár nanam iring katô ágkadigárran i Isaac. ¹⁵Igkangé i Rebecca tô madigár umpak i Esau na igtagù tun ta balé, asta igpómpak din ki Jacob. ¹⁶Igtagù din tô kindal ka kambing tun ta ballad asta alig i Jacob. ¹⁷Igbággé din ki Jacob tô madigár ágkakan asta tô pan na igimu din.

¹⁸Igsadun si Jacob tun ta ámmà din, asta igkagi sikandin, na mà din, “Ámmà.” Igkagi si Isaac, na mà din, “Óó, sadan ka batai?”

¹⁹Igtaba si Jacob, na mà din, “Sakán tô tambang kaké batà nu na si Esau. Igbánnal ku tô igsugù nu kanak. Ánnó ka, asta kan ka kani na igpid ku asta dasal ka ébô madigár tô bággén katô Áglangngagán kanak.”

²⁰Iginsà si Isaac, na mà din, “Esau, manan ka ándà ka kadugé katô kapangággut nu?”

Igtaba si Jacob, na mà din, “Igtabanganna katô Áglangngagán na Manama na ágpangadapán nu.”

²¹Na, igkagi si Isaac ki Jacob, na mà din, “Padani ka kanak, su sumapuwa áknikó ébô kasóddóran ku na bánnal ka gó batà ku na si Esau.”

²²Igpadani si Jacob katô ámmà din, asta igsapu si Isaac kandin. Igkagi si Isaac, na mà din, “Agad iring na kagi i Jacob tô kagi nu, asal iring na ballad i Esau tô ballad nu.”

²³Ándà din kilalayi si Jacob, su bulbulán tô ballad din iring na ballad i Esau. Purisu igdasal si Isaac ébô madigár tô bággén ka Manama kandin.

²⁴Iginsà si Isaac, na mà din, “Bánnal na sikuna tô batà ku na si Esau?” Igtaba si Jacob, na mà din, “Óó.”

²⁵Igkagi si Isaac, na mà din, “Bággayiya katô ágkakan. Kumanna, asta dumasalla ébô madigár tô bággén katô Áglangngagán áknikó.”

Purisu igbággé i Jacob tô ágkakan tun kandin, asta igkan si Isaac. Igbággé i Jacob tô bino, asta iginám si Isaac. ²⁶Na, igkagi si Isaac, na mà din, “Esau, padani ka, asta adák ka kanak.”

²⁷Igpadani si Jacob asta igadák katô ámmà din. Tô ingadággan i Isaac tô umpak i Esau, igdasal sikandin. Igkagi sikandin, na mà din, “Madigár tô ngadág kani batà ku, iring katô ngadág ka tanà na igpalambù katô Áglangngagán! ²⁸Mólà pa ka bággayan ka katô Manama katô tanà na malambù asta inalayun ágkalámmás ka udan ébô dakál tô káttun nu, asta ébô dakál tô bino na imun nu. ²⁹Mólà pa ka marapung tô mga grupo na mému állang nu.^e Mólà pa ka marapung tô mga manubù na lumingkóód tun áknikó. Mólà pa ka mangulu ka tun ta langun kataladi nu. Mólà pa ka bánnalán ka katô langun gabatà katô innà nu. Supakan ka Manama tô langun manubù na dumadat áknikó, asal madigár tô bággén ka Manama tun ta langun manubù na mággé ka madigár tun áknikó!”

³⁰Pángnga igdasal si Isaac asta rôggun igpanó si Jacob, igdunggù si Esau tikud tun ta kapangággut din. ³¹Igóméng pagsik sikandin katô duwán madigár nanam, asta igpid din tun ta ámmà din. Igkagi si Esau, na mà din, “Ámmà, ánnó kad asta kan kad kani ágkakan na igpid ku ébô dumasal ka na madigár tô bággén katô Áglangngagán kanak.”

³²Iginsà si Isaac, na mà din, “Sadan ka batai?”

Igtaba si Esau, na mà din, “Sakán gó tô tambang kaké batà nu na si Esau.”

³³Na, tuu igkárkár si Isaac su isalábbuan. Iginsà sikandin, na mà din, “Atin ka sikuna si Esau, sadan tô igóméng katô ákkud géna asta igpakan kanak? Tô ándà ka pa dunggù, igkanna, asta igdasallad ébô madigár tô bággén ka Manama kandin, asta dì dán mému umanán ku.”

³⁴Tô igdinág dán si Esau katô igkagi katô ámmà din, tuu igsággó sikandin asta igdarawit. Igkagi sikandin, na mà din, “Ámmà, dasal ka ébô madigár pagsik tô bággén katô Manama kanak!”

³⁵Asal igkagi si Isaac, na mà din, “Iglimbunganna katô adi nu, asta igagó din dán tô dasalán ku pád para áknikó.”

³⁶Igkagi si Esau, na mà din, “Nángngà tô pagngadan ki Jacob,^f su makaduwa dán sikandin iglimbung kanak. Dángngan igagó sikandin katô

^e 27:29 Mému állang nu asta állang ka mga rubbad nu. Magunawa pagsik tun ta Genesis 27:39,40. ^f 27:36 Tô kóbadan katô ngadan Jacob, “igawid katô palu” asta “áglimbung.” Ahaán tô Genesis 25:26

ágpulusán na tanggapán katô tambang kaké batà nu ka maté ka, asta igagó din dán tô madigár na bággén pád ka Manama kanak. Asal duwán pa basì madigár na mému dasalán nu ébô bággén katô Manama kanak?”

³⁷Igtaba si Isaac, na mà din, “Na, igdasallad ébô mému sikandin na pangulu nu, asta mému na mga állang din tô langun gakád din. Igdasallad tun ta Áglangngagán ébô dakál tô káttun din asta dakál tô bino din. Ándà dán palang madigár na dasalán ku ébô bággén katô Áglangngagán áknikó.”

³⁸Igkagi si Esau, na mà din, “Ámmà, ándà dán ássa madigár na bággén ka Manama kanak? Ámmà, dasal ka ébô madigár pagsik tô bággén ka Manama kanak!”

Asta igsággó si Esau.

³⁹Na, igkagi si Isaac, na mà din, “Móddô ka tun ta tanà na ándà kalambuan asta ándà udan. ⁴⁰Kailangan gamitán nu tô laniban ébô duwán kantayan nu. Mému ka na állang katô adi nu. Asal ka matu ka kandin, makéwà ka tikud tun ta pagpangulu din áknikó.”

Igpalaguy si Jacob tun ki Laban

⁴¹Tuu isókó si Esau ki Jacob su igagó sikandin katô madigár na bággén kandin. Igplano si Esau, na mà din, “Dì madugé, maté dán tô ámmà ku. Atin ka mapángnga lábbángngán sikandin, matayan ku si Jacob.”

⁴²Asal duwán igulit ki Rebecca tingód katô plano i Esau. Purisu igtawar din si Jacob, asta igkagi sikandin, na mà din, “Ágplano si Esau mimmaté áknikó ébô sulian ka. ⁴³Purisu tuman nu ni sugù ku áknikó. Palaguy ka, asta sadun ka tun ta kataladi ku na si Laban tun ta Haran. ⁴⁴Óddô ka tun kandin sippang ka mandà tô sókó katô kataladi nu. ⁴⁵Atin ka kalingawan din dán tô iglumu nu kandin, pakangén ku sikuna ébô makóli ka dini. Kailangan miwà kad, su dì mému ka kamatayanna ka duwa gabatà ku dalám dád ka sábbad álló.”

⁴⁶Igkagi si Rebecca ki Isaac, na mà din, “Tuu mahirap tô kóddô ku tingód katô mga ikóddô áknita na Hetihanon. Atin ka duwán Hetihanon na kalyagan i Jacob iring kani duwa sawa i Esau, tuu pa madigár ka matéyad!”

28 ¹Purisu igtawar si Isaac ki Jacob, asta igdasal sikandin ébô madigár tô bággén katô Manama kandin. Igkagi sikandin ki Jacob, na mà din, “Yaka ágkalyag ka bayi na Canaanhon. ²Sadun ka baling tun ta Mesopotamia tun ta pamilya katô apù nu na si Betuel. Madigár ka kalyagan nu tô batà katô amayánnán nu na si Laban. ³Mólà pa ka madigár tô bággén katô Tuu Matulus Manama áknikó, asta imun din na marapung tô mga rubbad nu ébô mému ka na kamónaan katô marapung mga grupo ka manubù. ⁴Mólà pa ka tumanán katô Manama tô igtandô din ki Abraham ébô matigatun nu asta katô mga rubbad

nu ni tanà na igóddóan ta, su ni gó tô tanà na igtandô ka Manama ki Abraham!”

⁵Na, igpapanó i Isaac si Jacob, asta igsadun sikandin tun ta Mesopotamia sippang tun ki Laban na batà i Betuel na Arameanhon. Si Laban tô kataladi i Rebecca na innà i Jacob asta i Esau.

⁶Na, igulitan si Esau na igdasal si Isaac ébô madigár tô bággén ka Manama ki Jacob asta igpasadun din si Jacob tun ta Mesopotamia ébô kumalyag sikandin. Igulitan si Esau na maggát igkagi si Isaac ki Jacob na di mému kalyagan din tô bayi Canaanhon. ⁷Ikasóddór si Esau na igtuman si Jacob katô ámmà asta innà din, asta igsadun sikandin tun ta Mesopotamia. ⁸Agad duwán dán duwa sawa i Esau, asal tô ikasóddór sikandin na ándà kadayawi tô ámmà din tingód katô mga gabayi na Canaanhon, ⁹igsadun sikandin tun ta amayánnán din na si Ismael na batà i Abraham, asta igkalyagan din tô batà i Ismael na si Mahalat na adi i Neabiot.

Igtagénáp si Jacob tun ta Betel

¹⁰Tô igpanó si Jacob tikud tun ta Berseba, igsadun sikandin tun ta Haran. ¹¹Asal idukilámman sikandin tun ta dalan. Purisu igdággà sikandin tun ta tanà ébô tumudug, asta batu tô iggulunan din. ¹²Igtagénáp sikandin. Igkita din tô tété na igpatindág tun ta tanà asta igdunggù tun ta langit. Marapung tô mga panaligan na ágpénék asta ágpónóg! ¹³Igkita din tô Áglangngagán na igtindág tun datas, asta igkagi sikandin ki Jacob, na mà din, “Sakán tô Áglangngagán na Manama na ágpangadapán katô apù nu na si Abraham, asta ámmà nu na si Isaac. Ni tanà na igdággan nu, tô gó é bággén ku áknikó asta tun ta mga rubbad nu. ¹⁴Imun ku na marapung tô mga rubbad nu sippang ka di dan méyap, iring na mga barukbuk ka tanà. Matalap tô mga rubbad nu tun ta kaluwagan kani banuwa agad ánda kitanán nu. Madigár tô bággén ku tun ta langun manubù nit banuwa ukit áknikó asta mga rubbad nu. ¹⁵Na, dumuma a gó áknikó, asta dóppónan ku gó sikuna agad ánda é sadunan nu. Sakán tô póli áknikó nit tanà ni, su inalayunna dumuma áknikó sippang ka tumanán ku tô langun katô igtandô ku áknikó.”

¹⁶Na, ikannó si Jacob, asta igkagi sikandin, na mà din, “Kannun gó tô Áglangngagán ta lugar ni, asal ándà ku kasóddóri.”

¹⁷Imáddangan sikandin, asta igkagi, na mà din, “Makamáddang ni lugar ni, su ni gó tô balé katô Manama! Kannun tô sállat tun ta langit!”

¹⁸Tô sállám dán, igkangé i Jacob tô batu na iggulunan din, asta igpatindág din ébô imun din na kasampáttan batu.[§] Igbusbusan din tô batu ka langis ka olibo, su igimu din na ágpangadapanan din katô

§ 28:18 Kasampáttan batu, ó monumento.

Manama. ¹⁹Ingadanan din tô lugar na Betel.^h Asal taganà ingadanan na Luz tô lugar tô.

²⁰Igtandô si Jacob katô Manama, na mà din, “Atin dumuma ka asta ágbanté ka kanak tun ta panawan ku, asta mággé ka kanak ka ágkakan asta umpakán ²¹sippang muli a tun ta balé katô ámmà ku na ándà makadadat kanak, sikuna na Áglangngagán tô inalayun ku gó pangadapán. ²²Ni batu na igpatindág ku imun ku na balé nu, asta bággén ku áknikó tô ikasapulù katô langun ka kaduwánnan na bággén nu kanak.”

Igdunggù si Jacob tun ki Laban

29 ¹Na, igpanayun si Jacob sippang ka igdunggù sikandin tun ta tanà na igóddóan katô mga manubù dadan tun ta silatan. ²Igkita din tô balun na madiyù tun ta lunsud, asta duwán tállu grupo ka mga karnero na igdággà madani tun ta balun. Ilimud tô mga karnero su minám dan. Asal duwán dakál batu na pagtambun katô balun. ³Atin ágkalimud dán tô langun karnero, áglilidán katô mga taradóppón tô batu tikud tun ta bóbbó katô balun, asta ágkangé dan ka wayig ébô minám tô mga karnero. Pángnga iginám, tambunan dan puman tô balun.

⁴Iginsà si Jacob katô mga taradóppón, na mà din, “Mga rarak ku, ánda kó tikud?”

Igtaba sikandan, na mà dan, “Taga Haran ké.”

⁵Iginsà si Jacob, na mà din, “Igkilala kó ki Laban na apù i Nahor?”

Igtaba sikandan, na mà dan, “Óó. Igkilala ké kandin.”

⁶Iginsà si Jacob, na mà din, “Madigárrù tô kóddô din?”

Igtaba sikandan, na mà dan, “Madigárrù. Na, yan dán gó tô batà din bayi na si Raquel na ágpíd katô mga karnero!”

⁷Igkagi si Jacob, na mà din, “Na, mallayat pa tô álló. Ándà pa dunggù tô oras ka kalimud katô mga karnero. Madigár ka pénámmán yu tô mga karnero asta pasabsabán yu puman.”

⁸Igtaba sikandan, na mà dan, “Dì pa mému pénámmán dé tô mga karnero. Atin ka malimud dán tô langun, lilidán dé tô batu tikud tun ta bóbbó katô balun, asta pénámmán dé tô mga karnero.”

⁹Róggun ágkagi si Jacob kandan, igdunggù si Raquel na igpíd katô mga karnero katô ámmà din, su sikandin tô taradóppón. ¹⁰Tô igkita i Jacob si Raquel na ágpíd katô mga karnero i Laban na amayánnán i Jacob, igsadun sikandin tun ta balun, iglilid din tô batu na igtambun katô balun, igkangé din tô wayig, asta igpénám din tô mga karnero katô amayánnán din. ¹¹Igadák si Jacob ki Raquel asta igsággó tingód ka dayó din. ¹²Igkagi sikandin ki Raquel, na mà din, “Bataánnánna katô ámmà nu, su tábbé din si Rebecca tô innà ku.”

^h 28:19 Tô kóbadan ka Betel, “balé katô Manama.”

Purisu igpalaguy si Raquel igulì, asta igulit sikandin katô àmmà din. ¹³Tô ikasóddór si Laban na igdunggù tò bataánnán din na si Jacob, igsékót sikandin igsumar. Iggápkáppan din si Jacob, asta igadákan din. Igpíd din si Jacob tun ta balé din. Igulit si Jacob ki Laban tingód katô langun na ilumu. ¹⁴Igkagi si Laban, na mà din, “Bánnal gó na bataánnán ku sikuna!” Igóddô si Jacob tun ki Laban dalám ka sábbad bulan.

Igkalyag si Jacob ki Lea asta ki Raquel

¹⁵Na, igkagi si Laban ki Jacob, na mà din, “Agad bataánnán ku sikuna, asal dì mému lumumu ka dini kanak na ándà tandan ku áknikó. Purisu ulitiya ka ándin tò tandan ku áknikó.”

¹⁶Na, duwa tò gabatà daraga i Laban. Si Lea tò kaké, asta si Raquel tò adi. ¹⁷Agad madigár ágsállággán tò mata i Lea, asal tuu pa madigár é lawa i Raquel, asta tuu madigár ágsállággán é bónnóng din. ¹⁸Dakál gó tò ginawa i Jacob ki Raquel. Purisu igkagi sikandin, na mà din, “Lumumuwa dini áknikó ka pittu ámmé ka pakalyagan nu kanak tò batà nu adi na si Raquel.”

¹⁹Igkagi si Laban, na mà din, “Madigár gó ka sikuna tò pakalyagán ku kandin, su sikuna tò tuu madigár ka tandingán katô duma mga manubù na kumalyag pád kandin. Na, óddô ka dini, asta lumu ka dini kanak.”

²⁰Purisu iglumu si Jacob ka pittu ámmé ébô kalyagan din si Raquel. Asal tun ta panámdám i Jacob, iring na pira dád álló tò kadugayan, su tuu dakál tò ginawa din ki Raquel.

²¹Tô iglabé dán tò pittu ámmé, igkagi si Jacob ki Laban, na mà din, “Na, bággé nu tò batà nu kanak ébô mému dán sawa ku, su ituman dán tò pittu ámmé.”

²²Purisu igpému i Laban tò dakál kalimudan, asta igpalimud din tò langun manubù na igóddô dutun. ²³Asal tò dukilám dán, ánnà si Raquel tò igpid i Laban tun ki Jacob, asal si Lea, asta sikandin tò iglayukan i Jacob. ²⁴(Igbággé i Laban ki Lea tò állang din bayi na si Zilfa ébô tumabang kandin.)

²⁵Na, tò sállám dán, igkita i Jacob na si Lea kannè tò iglayukan din. Purisu igésà sikandin katô ugang din, na mà din, “Madat ni iglumu nu kanak! Si Raquel tò igtandô nu kanak tingód katô lumu ku. Manan ka iglimbung ka kanak?”

²⁶Igtaba si Laban, na mà din, “Duwán ágkémun dé na dì mému pakalyagan tò adi daraga ka dì pa unan pakalyagan tò kaké. ²⁷Angat ka ka sábbad linggo sippang ka mapángnga tò kalimudan ka kasal nu ki Lea, asta bággén ku pagsik áknikó tò adi din na si Raquel. Asal kailangan lumumu ka puman kanak ka pittu pa ámmé.”

²⁸Na, ignunug si Jacob. Tò ipángnga dán tò sábbad linggo katô kasal i Jacob ki Lea, igbággé i Laban tò batà din na si Raquel ki Jacob ébô mému

na sawa din. ²⁹(Igbággé i Laban ki Raquel tó állang din bayi na si Bilha ébô tumabang kandin.) ³⁰Iglayuk pagsik si Jacob ki Raquel, asta dakál pa tó ginawa i Jacob ki Raquel ka tandingán ki Lea. Iglumu si Jacob tun ki Laban ka pittu pa ámmé.

Mga gabatà i Jacob

³¹Tô ikasóddór tó Áglangngagán na délák tó ginawa i Jacob ki Lea, igpabatà din si Lea, asal ándà palang batà i Raquel. ³²Igmabáddás si Lea asta igpamasusu sikandin ka batà mama. Igkagi sikandin, na mà din, “Igkita katò Áglangngagán tó kahirapan ku. Na, ginawaannad pád katò duma ku.” Purisu inggadanan din tó batà din ki Ruben.ⁱ

³³Igmabáddás puman si Lea, asta igpamasusu puman sikandin ka batà mama. Igkagi sikandin, na mà din, “Igbággayanna puman katò Áglangngagán kani batà, su igdinág din na délák tó ginawa katò duma ku kanak.” Purisu inggadanan din tó batà din ki Simeon.^j

³⁴Igmabáddás puman si Lea, asta igpamasusu puman sikandin ka batà mama. Igkagi sikandin, na mà din, “Ginawaannad basì katò duma ku, su igpamasusuwad kani tállu gabatà din gamama.” Purisu inggadanan din tó batà din ki Levi.^k

³⁵Igmabáddás puman si Lea, asta igpamasusu puman sikandin ka batà mama. Igkagi sikandin, na mà din, “Durungán kud tó Áglangngagán.” Purisu inggadanan din tó batà din ki Juda.^l Pángnga igpamasusu si Lea ki Juda, ándà pa puman sikandin batà.

30 ¹Asal ándà palang batà na ipamasusu i Raquel. Purisu isabuan sikandin katò kaké din. Igkagi sikandin ki Jacob, na mà din, “Atin ka diya ikuna pabataán, matéya!”

²Isókó si Jacob ki Raquel, asta igkagi sikandin, na mà din, “Ánnà a Manama! Sikandin tó ándà pabatà áknikó.”

³Igkagi si Raquel, na mà din, “Bággén ku áknikó tó állang ku na si Bilha. Layuk ka kandin ébô duwán pamasusun din na mému mga gabatà ku ukit kandin.”

⁴Purisu igbággé i Raquel tó állang din na si Bilha ki Jacob ébô imun na sawa din. Tó igpalayuké dan, ⁵igmabáddás si Bilha, asta igpamasusu sikandin ka batà mama. ⁶Igkagi si Raquel, na mà din, “Inéduwan tó Manama kanak. Igpaminág sikandin katò igpamuyù ku, asta igbággayanna ikandin kani batà mama!” Purisu inggadanan i Raquel tó batà ki Dan.^m

ⁱ 29:32 Tó ngadan Ruben, iring katò kagi ka Hebreo, “duwán gó batà mama” ó “igkita din tó kahirapan ku.” ^j 29:33 Tó ngadan Simeon, iring katò kagi ka Hebreo, “áginág.” ^k 29:34 Tó ngadan Levi, iring katò kagi ka Hebreo, “Ginawa.” ^l 29:35 Tó ngadan Juda, iring katò kagi ka Hebreo, “kadurung.” ^m 30:6 Tó ngadan Dan, iring katò kagi ka Hebreo, “inéduwan.”

⁷Igmabáddás puman si Bilha, asta igpamasusu sikandin katô ikaduwa batà din mama. ⁸Igkagi si Raquel, na mà din, “Sakán asta tô kaké ku, igpmatayé ké dángngan, asal áknganni italu kud sikandin.” Purisu inggadanan i Raquel tô batà ki Neftali.”

⁹Na, tô ikapanámdám si Lea na ándà puman sikandin batà, igbággé din tô állang din na si Zilfa ki Jacob ébô mému na sawa din. ¹⁰Igmabáddás si Zilfa, asta igpamasusu sikandin ka batà mama. ¹¹Igkagi si Lea, na mà din, “Igtabanganna katô Manama!” Purisu inggadanan i Lea tô batà ki Gad.^o

¹²Duwán ikaduwa batà mama i Jacob na igpamasusu ki Zilfa. ¹³Igkagi si Lea, na mà din, “Tuuwa idayawan! Kumagi dán tô duma mga gabayi na tuuwa idayawan.” Purisu inggadanan i Lea tô batà ki Aser.^p

¹⁴Na, tun ta timpo ka kakáttu ka trigo, igsadun si Ruben tun ta kinamát, asta igkita din tô mga sigbát na ánggadanan mandragora na ágkannán ka mga gabayi ébô matà dan. Igpíd din tô mga mandragora tun ta innà din na si Lea. Igkagi si Raquel ki Lea, na mà din, “Bággayiya katô mga mandragora na igpíd katô batà nu.”

¹⁵Igkagi si Lea, na mà din, “Igagó nu gó tô duma ku. Agón nud puman tô mga mandragora na igpíd katô batà ku?”

Igkagi si Raquel, na mà din, “Na, bággé nu kanak tô mga mandragora, asta sikuna tô palayukan ku ki Jacob kani ka dukilám.”

¹⁶Na, tô igsalláp dán tô álló, igulì si Jacob tikud tun ta kinamát. Igsumar si Lea kandin, asta igkagi sikandin, na mà din, “Kailangan lumayuk ka kanak ni dukilám, su duwán mga mandragora na igkita katô batà ku, asta tô gó tô igbayad ku ki Raquel ébô lumayuk ka kanak.”

Purisu si Lea tô iglayukan i Jacob ka dukilám. ¹⁷Igpaminág ka Manama tô dasalán i Lea. Purisu igmabáddás sikandin, asta igpamasusu ka ikalima batà mama i Jacob. ¹⁸Igkagi si Lea, na mà din, “Duwán ágpulusán na igbággé ka Manama kanak su igbággé ku tô állang ku ki Jacob ébô imun sawa din.” Purisu inggadanan i Lea tô batà din ki Isacar.^q ¹⁹Igmabáddás puman si Lea, asta igpamasusu sikandin ka ikannám batà mama i Jacob. ²⁰Igkagi si Lea, na mà din, “Tu madigár tô igbággé katô Manama kanak. Purisu pabantugánna basì katô duma ku, su ánnám dán tô gabatà din gamama na igpamasusu ku.” Purisu inggadanan i Lea tô batà din ki Zabulon.^r ²¹Igpamasusu pagsik si Lea ka batà bayi, asta inggadanan din tô batà ki Dina.

²²Inéduwan tô Manama ki Raquel, igpaminág ka Manama tô dasalán din, asta igpatà ka Manama sikandin. ²³Igmabáddás si Raquel, asta

ⁿ 30:8 Tô ngadan Neftali, iring katô kagi ka Hebreo, “igpanalu.” ^o 30:11 Tô ngadan Gad, iring katô kagi ka Hebreo, “igtabangan.” ^p 30:13 Tô ngadan Aser, iring katô kagi ka Hebreo, “kadayawan.” ^q 30:18 Tô ngadan Isacar, iring katô kagi ka Hebreo, “duwán ágpulusán.” ^r 30:20 Tô ngadan Zabulon, iring katô kagi ka Hebreo, “pabantugán.”

igpamasusu ka batà mama. Igkagi sikandin, na mà din, “Igangé dán katô Manama tô kayyaan ku. ²⁴Mólà pa ka dugangan katô Áglangngagán ni batà ku mama.” Purisu igngadanan i Raquel tô batà din ki Jose.^s

Igpasaboté si Jacob asta si Laban

²⁵Na, pángnga ipamasusu si Jose, igkagi si Jacob ki Laban, na mà din, “Kakalyag ku na muli ad tun ta igpamasusuwan kanak. ²⁶Papanó kad kanak, tô mga sawa ku, asta tô mga gabatà ku, su sikandan gó tô bullas katô lumu ku para áknikó. Isóddóran nu na madigár tô igpulus nu ukit katô lumu ku para áknikó.”

²⁷Igkagi si Laban, na mà din, “Atin ka duwán kedu nu kanak, óddô ka pa dini. Yaka pa ápanó, su ukit katô salamangka isóddóran ku na madigár tô igbággé katô Áglangngagán kanak tingód katô kóddô nu dini. ²⁸Agad ándin tô kakalyag nu, tô gó é tandan ku áknikó.”

²⁹Igkagi si Jacob, na mà din, “Isóddóran nu na madigár tô kalumu ku para áknikó. Igmrapung dán tô mga mannap nu su sakán tô igdóppón. ³⁰Dángngan tô ándà a pa dunggù, délák dád tô kaduwánnan nu. Asal tuu kad iduwánnan áknganni, su madigár tô igbággé katô Áglangngagán áknikó ukit katô lumu ku. Purisu áknganni, kailangan duwán pulusán katô pamilya ku ukit katô lumu ku.”

³¹Iginsà si Laban, na mà din, “Ándin tô tandan ku áknikó?”

Igtaba si Jacob, na mà din, “Yaka ágtandan kanak. Asal ka kakalyag nu na dóppónan ku pa tô áknikó mga mannap, kailangan numunug ka kani kagin ku áknikó. ³²Ni álló ni, tumalappa tun ta langun mannap nu, asta kangén ku tô langun nati ka karnero na métám asta tô langun nati ka kambing na kabang. Tô gó tô nángngà tandan nu kanak. ³³Tun ta dumunggù álló, atin ka sumállág ka katô mga mannap ku, atin ka kitanán nu tô mga kambing na ánnà kabang, asta tô mga karnero na ánnà métám, kasóddóran nu na igtakó ku yan áknikó.”

³⁴Ignunug si Laban, na mà din, “Óó! Tuman nu tô igkagi nu.”

³⁵Asal tô álló tô, igkangé i Laban tô langun kambing na kabang asta tô ibaláttan ka mapputi agad mama ó bayi, asta tô langun karnero na métám. Igpadóppónan din katô mga gabatà din gamama. ³⁶Igpid i Laban tô mga mannap tun ta madiyù tanà na ágkadunggù ka tállu álló ápanón, asta igdóppón si Jacob katô mga mannap i Laban na isamà.

³⁷Na, igkangé i Jacob tô mga panga ka kayu alamo, almendras, asta platano, asta igluwitan din, asal duwán állát-állát na ándà din luwiti ébô duwán mapputi kórét. ³⁸Igbunsud din tô mga panga madani tun ta ginámmanan ka mga mannap ébô kitanán dan ka minám dan, su tô iginám tô mga kambing, igpatampaké dan. ³⁹Tô igpatampaké tô mga

^s 30:24 Tô ngadan Jose, iring katô kagi ka Hebreo, “dugangan.”

mannanap madani tun ta panga na igkórétan, kabang tô mga nati na ipamasusu.

⁴⁰Igássa i Jacob tô mga bayi na mga karnero asta mga kambing, asta igpatubang din katô mga mama na mga mannanap i Laban na kabang asta métám. Purisu igmarapung tô kandin mga mannanap, asta ándà din pasábbadi tun ta mga mannanap i Laban.

⁴¹Atin ka ágpatampaké tô mga mannanap na malambù, ágbunsudán i Jacob tô mga panga na igkórétan madani tun ta ginámmanan ébô kitanán dan. ⁴²Asal ka magasà tô mga mannanap, ò din ágbunsudán tô mga panga. Purisu si Laban tô ikatigatun katô mga mannanap na magasà, asta si Jacob tô ikatigatun katô mga malambù. ⁴³Purisu tuu iduwánnan si Jacob. Marapung tô mga mannanap, mga állang, mga kamelyo, asta mga asno na itigatun din.

Igpalaguy si Jacob tikud tun ki Laban

31 ¹Na, ikadinág si Jacob katô igkagi katô mga gabatà gamama i Laban, na mà dan, “Ikgangé i Jacob tô langun mannanap i Ámmà, su igtigatun dán i Jacob tô taganà igtigatun katô ámmà ta.”

²Ikasóddór si Jacob na iring na ándà dán ginawa i Laban kandin ka tandingán katô dakál ginawa din dángngan.

³Na, igkagi tô Áglangngagán ki Jacob, na mà din, “Uli kad tun ta tanà na igóddóan katô ámmà nu, apù nu, asta mga gakád nu. Tabangan ku gó sikuna.”

⁴Purisu igpatawar i Jacob si Raquel asta si Lea tun ta lugar na igdóppónan din ka mga mannanap ébô patóngkóé dan. ⁵Igkagi si Jacob kandan, na mà din, “Dángngan, dakál tô ginawa katô ámmà yu kanak. Asal áknganni, ándà dán ginawa din kanak. Asal inalayunna ágdumaan katô Manama na ágpangadapán katô ámmà ku. ⁶Isóddóran yu na igággár-ággárta iglumu para katô ámmà yu. ⁷Asal iglimbunganna ikandin, su makapira din uman-umani tô tandô din tingód ka tandan din kanak. Asal ukit katô tabang ka Manama, ándà a ikandin dadatti. ⁸Tô igtandô tô ámmà yu kanak na langun kambing na kabang tô tandan din kanak, kabang tô langun na ipamasusu. Tô igtandô puman sikandin kanak na langun kambing na kórétán tô tandan din kanak, kórétán tô langun na ipamasusu. ⁹Purisu igkangé katô Manama tô mga mannanap tikud tun ta ámmà yu, asta igbággé din kanak.

¹⁰“Dángngan tô timpo na igpatampaké tô mga kambing, igtagénáppa. Igkita ku na kórétán asta kabang tô langun kambing na mama na igtampak. ¹¹Róggun igtagénáppa, igkagi tô panaligan ka Manama kanak, na mà din, ‘Jacob.’ Igtaba a, ‘Kannunna!’ ¹²Igkagi tô panaligan, ‘Sállág ka. Kórétán asta kabang dád tô langun kambing na mama na igtampak katô mga bayi. Imun ku na marapung tô mga mannanap nu, su igkita

ku tô langun madat na iglumu i Laban áknikó. ¹³Sakán tô Manama na igpakita áknikó dângngan tun ta Betel. Igitu nu tô kasampátan batu^t na igbusbusan nu ka langis, asta igpasakup ka kanak. Na, panó kad! Uli kad tun ta igpamasusuwan áknikó.’”

¹⁴Igkagi si Raquel asta si Lea, na mà dan, “Mému áknami, su ándà dán isamà na bággen áknami ka maté tô ámmà dé. ¹⁵Tun ta panámdám din, iring ké na ánnà gabatà din, su igbarigyà ké ikandin iring na állang, asta inémát dán tô igsablag nu kandin. ¹⁶Tô langun ka kaduwánnan katô ámmà dé igkangé dán katô Manama asta igbágge din dán áknita asta tun ta mga gabatà ta. Purisu agad ándin tô igkagi katô Manama áknikó, tuman nu.”

¹⁷Purisu igpasaké i Jacob tô mga gabatà din asta tô mga sawa din tun ta mga kamelyo. ¹⁸Igpóna din tô langun mannap din, agad tô langun na itigatun din tun ta Mesopotamia. Igpánó sikandin igsadun tun ta tanà katô ámmà din na si Isaac tun ta Canaan. ¹⁹Tô igpanó dan, ándà si Laban, su igsadun sikandin tun ta mga karnero din na igpasabsab ébô buruwan din. Igtakó i Raquel tô mga ágmanaman tikud tun ta balé katô ámmà din, asta igpid din. ²⁰Iglimbung si Jacob ki Laban, su ándà din pasóddóri tingód katô kapanó dan. ²¹Igpid i Jacob tô langun katô kaduwánnan din, asta igpalaguy sikandin. Igtalipag dan katô Wayig ka Eufrates, asta igsadun dan tun ta pabunganán ka Galaad.

Iglupug si Laban ki Jacob

²²Tô itálluwan dan dán, igulitan si Laban na igpalaguy dán si Jacob. ²³Purisu igpid i Laban tô mga gakád din, asta iglupug dan si Jacob. Tô iglabé dán tô pittu álló, isabban dan sikandin tun ta pabunganán ka Galaad. ²⁴Asal tô ándà dan pa ikasab kandin, igpakita tô Manama ki Laban ka dukilám ukít ka tagénáp, asta igkagi sikandin, na mà din, “Piyà-piyà ka gó. Yaka ágkagi ka madat ki Jacob.”

²⁵Na, igkampo si Jacob tun ta pabunganán ka Galaad. Tô ikasab si Laban asta tô mga kadumaan din ki Jacob, igkampo dan madani. ²⁶Igkagi si Laban ki Jacob, na mà din, “Madat tô iglumu nu. Iglimbung ka kanak, asta igpid nu tô mga gabatà ku iring na manubù na inammát ka mangayó. ²⁷Manan ka igpalaguy ka? Manan ka iglimbung ka kanak? Atin ka igpasóddorra ikuna, papanón ku pád sikiyu na duwán dakál dayó asta kanta na tákkássan ka dagingán katô tamburin asta alpa. ²⁸Ándà a ikuna padákki katô mga apù ku asta mga gabatà ku. Tuu madat tô iglumu nu kanak. ²⁹Agad mému dadattan ku sikuna, asal géna dukilám igkagiyanna katô Manama na ágpangadapán katô ámmà nu na di mému kumagiya ka madat áknikó. ³⁰Isóddóran ku na duwán kakalyag nu na muli ka tun ta

^t 31:13 Kasampátan batu, ó monomento.

ámmà nu. Asal manan ka igtakó nu tô mga ágmanaman tikud tun ta balé ku?”

³¹Igtaba si Jacob, na mà din, “Ándà a pasóddór áknikó su imáddanganna agó angén nu ni mga sawa ku. ³²Asal tingód katô mga ágmanaman nu, atin ka kitanán nu tô igtakó katô, matayan sikandin. Na, tumandô a tun ta tubang kani mga gakád ta, atin ka duwán kaduwánnan nu na kitanán nu dini, mému piddán nu.”

Asal ándà sóddór i Jacob na si Raquel tô igtakó katô mga ágmanaman i Laban.

³³Purisu igpamasak si Laban tun ta tulda i Jacob, tun ta tulda i Lea, asta tun ta tulda katô duwa állang bayi, asal ándà palang igkita din. Igahu sikandin tun ta tulda i Raquel. ³⁴Taganà igállás i Raquel tô mga ágmanaman tun ta siyà katô kamelyo din, asta igunsad sikandin tun ta bówwó. Agad igpamasak si Laban katô langun tun dalám ta tulda, asal ándà din kitayi. ³⁵Igkagi si Raquel katô ámmà din, na mà din, “Ámmà, yaka ágkasókó kanak, asal diya tumindág su ágdipanugánna.”

Purisu igpamasak si Laban, asal ándà din kitayi tô mga ágmanaman din. ³⁶Tuu isókó si Jacob, asta igsawé din si Laban, na mà din, “Ándin tô salà ku áknikó? Ándin tô sugù nu na iglapas ku? Iglupugga ikuna iring na tulisanna. ³⁷Igahà nu tô langun kaduwánnan ku. Pakita nu kanak ka ándin tô igtakó ku tikud tun áknikó! Atin ka duwán igkita nu, pid nu dini ta tubang ta ébô ruudan ki katô mga gakád ta!

³⁸“Iglumuwa tun áknikó ka duwa pulù (20) ámmé. Róggun igdóppónan ku tô áknikó mga mannanap, ándà palang kapákkasi tô mga karnero nu asta tô mga kambing nu. Ándà karnero nu na igkan ku. ³⁹Atin ka duwán igmatayan ka mga mannanap ka kabánnásson, ándà ku piddi tun áknikó, asal kanak mannanap tô igbullas ku katô inaté. Atin ka duwán igtakó agad álló ó dukilám, igpabayadan nu kanak. ⁴⁰Mahirap tô iglumu ku, su marikitta ágkélad ka álló, asta ágkagánnawanna ka dukilám. Inalayunna ágkapuló. ⁴¹Tô gó tô inókitan ku dalám ka duwa pulù (20) ámmé tingód katô kalumu ku para áknikó. Sapulù áppat (14) ámmé tô kalumu ku áknikó su tô gó tô sablag ku katô duwa gabatà nu. Ánnám ámmé tô kalumu ku áknikó su tô gó tô bayad ku kani mga mannanap. Asal ikapira nu uman-umani tô tandô nu tingód ka tandan nu kanak. ⁴²Asal igtabanganna katô Manama na ágpangadapán katô apù ku na si Abraham asta tô ámmà ku na si Isaac. Atin ka ándà a ikandin tabangi, igpéwà a ikuna na ándà palang ágpulusán ku. Asal igkita katô Manama tô kahirapan ku asta pagud ku. Purisu igsapadan ka ikandin géna dukilám.”

⁴³Igkagi si Laban, na mà din, “Kanak gó gabatà tô mga sawa nu, asta kanak apù tô mga gabatà dan. Kanak ni mga mannanap ni. Agad ándin tô kitanán nu dini, kanak tô langun. Asal dì mému madat tô lumun ku tun ta mga gabatà ku asta tun ta mga apù ku. ⁴⁴Madigár gó ka pasaboté

ki. Madigár ka imun ta tô kasampáttan batu ébô dì ta kalingawan tô kasabotan ta.”

⁴⁵Purisu igkangé i Jacob tô dakál batu, asta igpatindág din ébô mému kasampáttan batu. ⁴⁶Igsugù din tô mga gakád din, na mà din, “Limud yu tô mga batu.”

Purisu iglimud dan tô mga batu, asta igpagluntud-luntud dan. Igkan dan langun tun ta madani. ⁴⁷Igngadanan i Laban tô kasampáttan batu na Jegar Sahaduta tun ta kinagiyan ka Aramea, asta igngadanan i Jacob tô kasampáttan batu na Galeed tun ta kinagiyan ka Hebreo.⁴

⁴⁸Igkagi si Laban, na mà din, “Ni mga batu na igpaglimud, tô gó é kasampáttan batu ébô dì ta kalingawan tô tandô ta.”

Purisu igngadanan tô tanà na Galeed. ⁴⁹Igngadanan tô tanà na Mispá,” su igkagi si Laban ki Jacob, na mà din, “Atin ka pasuwayé ki tikud kannun, ágbanté tô Áglangngagán tun ta tángnga ta ébô dì ki pasulungé, agad padiyué ki. ⁵⁰Atin ka dadattan nu tô mga gabatà ku na mga sawa nu, asta kumalyag ka katô ássa bayi na ánnà batà ku, agad dì ku kasóddóran, asal kitanán ka katô Manama, asta supakan ka ikandin. ⁵¹Ni dán tô mga batu na iglimud ku tun ta tángnga ta, asta ni dán tô batu na igpatindág ku asta inému na kasampáttan batu. ⁵²Igtagù ta ni kannun ébô dì ta kalingawan tô tandô ta na diya gó lumapas kani mga batu ni ébô dumadatta áknikó, asta dì ka gó lumapas kani mga batu ni ébô dumadat ka kanak. ⁵³Atin ka dì ta tumanán ni tandô ta, supakan ki katô Manama na ágpangadapán katô apù nu na si Abraham asta apù ku na si Nahor.”

Igtandô si Jacob ukit katô ngadan ka Manama na ágpangadapán katô ámmà din na si Isaac. ⁵⁴Igmatayan i Jacob tô mannap. Iggóbbó din asta igbággé din tun ta Manama dutun ta pabungan. Igimu din tô pan, asta igpakan din tô mga gakád din. Pángnga igkan dan, igdággà dan tun ta pabunganán.

⁵⁵Tô sállám dán, igadák si Laban katô mga apù din asta tô mga gabatà din, asta igdasal sikandin ébô madigár tô bággén ka Manama kandan. Igpanó sikandin asta igulì.

Igpapíd i Jacob tô mga gasa tun ki Esau

32 ¹Na, tô igpanó si Jacob, duwán mga panaligan ka Manama na igsumar kandin tun ta dalan. ²Tô igkita si Jacob kandan, igkagi sikandin, na mà din, “Ni gó tô góddóan ka Manama!” Purisu igngadanan din tô lugar na Mahanaim.^w

^u 31:47 Tingód katô Jegar Sahaduta asta Galeed, magunawa tô kóbadan katô duwa ngadan, “kalimud ka mga batu ka kasampáttan.” ^v 31:49 Tô kóbadan katô Mispá, “bantéyanan.” ^w 32:2 Tô kóbadan ka Mahanaim, “duwa grupo ka mga sundalo ka Manama.”

³Na, duwán mga ágsuguánnán na igpóna i Jacob ébô sumumar katô kataladi din na si Esau tun ta tanà ka Edumea. ⁴Igsugù si Jacob kandan, na mà din, “Ulit yu ni kagi ku tun ta kaké ku na si Esau. ‘Sakán si Jacob na tuu ágpabbabà tun áknikó. Agad idugéya igóddô tun ta amayánnán ta na si Laban, asal muli ad gó puman. ⁵Marapung dán tô mga baka, tô mga asno, tô mga karnero, tô mga kambing, asta tô mga állang na itigatun ku. Ágpasóddorra áknikó tingód katô kadunggu ku, ébô mému pô móli tô ginawa nu kanak.’”

⁶Tô iglónód tô mga ágsuguánnán tun ki Jacob, igkagi sikandan, na mà dan, “Igsadun kéd tun ta kataladi nu na si Esau, asta igpanó dán sikandin ébô sumumar áknikó. Áppat gatus (400) tô mga manubù na igtákkás kandin.”

⁷Purisu tuu imáddangan si Jacob, asta itanaan sikandin. Igtángngà din tô mga manubù na igtákkás kandin, asta igtángngà din tô mga karnero, tô mga kambing, tô mga baka, asta tô mga kamelyo din, ⁸su igpanámdám sikandin, na mà din, “Atin ka dadattan i Esau tô una grupo, makaluwà tô tapuri grupo.”

⁹Na, igdasal si Jacob, na mà din, “Áglangngagán na ágpangadapán katô apù ku na si Abraham asta tô ámmà ku na si Isaac, Áglangngagán ku, sikuna tô igkagi kanak na muli a tun ta igpamasusuwan kanak asta tun ta mga gakád ku. Igtandô ka na tumabang ka kanak. ¹⁰Ánnà a nángngà para katô kédu nu kanak, asal tuu ka ágkasarigan asta igtuman nu gó tô tandô nu kanak. Tô igtalipagga kani Wayig ka Jordan dangingan tô igsadunna tun ki Laban, tukád ku dád tô igpid ku. Asal áknganni duwán dán duwa magdakál grupo na ágpiddán ku. ¹¹Tabangiya gó ébô diya dadattan katô kaké ku na si Esau. Ágkamáddanganna agó matayan ké langun ikandin, asta mapánnas tô langun sawa ku asta mga gabatà ku. ¹²Yaka nu ágkalingawi tô igtandô nu na madigár tô lumun nu kanak, asta imun nu marapung tô mga rubbad ku sippang ka di dan méyap iring na karapungan katô mga baklayan tun ta dagat.”

¹³Na, igdággà si Jacob dutun. Igsalin din tô mga mannap ébô duwán bággén din ki Esau. ¹⁴Duwa gatus (200) tô mga kambing bayi, duwa pulù (20) tô mga kambing mama, duwa gatus (200) tô mga karnero bayi, duwa pulù (20) tô mga karnero mama, ¹⁵tállu pulù (30) tô mga kamelyo bayi asta tô mga nati dan, kappatan (40) tô mga baka bayi, sapulù (10) tô mga baka mama, duwa pulù (20) tô mga asno bayi, asta sapulù (10) tô mga asno mama. ¹⁶Igpagtángngà-tángngà din tô langun dan, asta duwán állang na igpadóppón din tun ta tagsábbad-sábbad grupo. Ikgagiyan din tô mga állang din, na mà din, “Pid yu tô mga mannap tun tóna, asta kailangan duwán állát tun ta tagsábbad-sábbad grupo.”

¹⁷Igsugù si Jacob katô állang na igpóna din, na mà din, “Atin ka kitanán nu tô kataladi ku na si Esau, atin ka minsà sikandin ka sadan

tô amo nu asta ánda é sadunan nu, asta sadan tô tigatun kani mga mannanap na igpid nu, ¹⁸taba ka kandin, ‘Ni gó tô mga mannanap i Jacob na tuu ágpabbabà tun áknikó. Igpapid din ni ébô bággén áknikó. Tun pa sikandin ta tapuri.’ ”

¹⁹Magunawa gó pagsik tô igsugù i Jacob katô ikaduwa asta ikatállu manubù, asta tun ta langun manubù na igpid katô mga mannanap. Ikgagi sikandin, na mà din, “Atin ka kumita kó kandin, magunawa tô kagin yu kandin. ²⁰Kailangan kumagi kó kandin, “Tun pa ta tapuri si Jacob na tuu ágpabbabà tun áknikó.’ ”

Tô gó é igsugù din kandan, su igpanámdám sikandin, “Ukit kani bággén ku kandin, makóbì a kandin. Purisu atin ka pakitaé ké, pasinsiyaan din basi tô salà na iglumu ku kandin.”

²¹Purisu igpóna i Jacob tô mga ágbággén din ki Esau, asal igdággà pa si Jacob.

Igpadumogé si Jacob asta tô Manama

²²Na, tô dukilám dán, igánno si Jacob asta igpid din tô duwa sawa din, tô duwa állang dan, asta tô sapulù sábbad (11) mga gabatà din gamama, asta igpatalipag din sikandan tun ta Wayig ka Jordan tun ta Jaboc.

²³Igpatalipag din pagsik tô langun mannanap na itigatun din. ²⁴Si Jacob dád tô ánda talipag.

Na, duwán manubù na igdunggù tun ki Jacob asta igpadumogé dan sippang ka sállám. ²⁵Tô ikasóddór tô manubù na di ágkatalu si Jacob, igawidan din tô laluwadan ka bubun i Jacob ébô kaliusan. ²⁶Ikgagi tô manubù, na mà din, “Lángngaiyad, su masig dán ágkasállám.”

Asal igkagi si Jacob, na mà din, “Diya gó lumángngà áknikó. Tandô ka pa na madigár tô bággén nu kanak.”

²⁷Iginsà tô manubù, na mà din, “Sadan tô ngadan nu?”

Igtaba si Jacob, na mà din, “Sakán si Jacob.”

²⁸Ikgagi tô manubù, na mà din, “Tikud áknganni, di kad ngadanan ki Jacob, asal ngadanan kad ki Israel,^x su igpadumogé kó katô Manama asta katô mga manubù, asta igpanalu ka.”

²⁹Iginsà si Jacob, na mà din, “Ulitiya. Sadan tô ngadan nu?”

Igtaba tô manubù, na mà din, “Yaka ginsà ka sadan tô ngadan ku.”

Na, madigár tô igbággé din ki Jacob, asta igpanó sikandin.

³⁰Igngadanan i Jacob tô lugar na Peniel,^y su igkagi sikandin, na mà din, “Agad igkita ku tô bónnóng katô Manama, asal ánda a gó kamaté.”

³¹Tô duwán dán álló, igpanó si Jacob tikud tun ta Peniel. Igténgkà sikandin su ilius tô bubun din. ³²Purisu agad áknganni, di ágkannán katô

^x 32:28 Tô kóbadan katô ngadan Israel, “Tô igdumog katô Manama.” ^y 32:30 Tô kóbadan ka Peniel, “bónnóng katô Manama.”

mga rubbad i Israel tô ugat ka ákkud madani tun ta laluwadan ka bubun ka mannanap na giyón dan, su tô gó é igawidan katô Manama tun ta bubun i Jacob.

Igpakitaé si Jacob asta si Esau

33 ¹Na, igkita i Jacob si Esau tun ta madiyù asta tô áppat gatus (400) mga manubù na igtákkás kandin. Igpadóppón din si Lea, si Raquel, asta tô duwa állang dan katô mga gabatà dan. ²Igpóna din tô duwa állang asta tô mga gabatà dan, igpatalundug din si Lea asta tô mga gabatà din, asta igpatapuri din si Raquel asta si Jose. ³Iguna si Jacob tun ta langun dan, asta makapittu sikandin iglingkóód tun ta tanà sippang ka igdunggù sikandin tun ta kaké din.

⁴Asal igpalaguy si Esau igsumar ki Jacob, igkápkáppan din tô adi din, asta igadákkán din. Igsággó tô duwa dan. ⁵Tô igkita si Esau katô mga gabayi asta mga gabatà, iginsà sikandin, na mà din, “Sadán ni mga kadumaan nu?”

Igtaba si Jacob, na mà din, “Ni gó tô mga gabatà na igbággé katô Manama kanak ukit katô kédu din.”

⁶Igpadani tô duwa állang asta tô mga gabatà dan, asta iglingkóód dan tun ki Esau. ⁷Igpadani si Lea asta tô mga gabatà din, asta iglingkóód dan. Tun ta tapuri katô langun, igpadani si Jose asta si Raquel, asta iglingkóód dan.

⁸Iginsà si Esau, na mà din, “Manan ka igpid nu tô marapung mga mannanap na isumaran ku géna?”

Igtaba si Jacob, na mà din, “Tô gó tô gasa ku áknikó ébô mólì tô ginawa nu kanak.”

⁹Asal igkagi si Esau, na mà din, “Nángngà dán tô kanak mga mannanap. Yakad ágbággé kanak.”

¹⁰Igkagi si Jacob, na mà din, “Bággén ku áknikó. Atin ka duwán ginawa nu kanak, tanggap nu ni gasa ku áknikó. Tô igkita ku tô bónnóng nu, iring na igkita ku tô bónnóng ka Manama. ¹¹Tanggap nu ni gasa ku, su madigár tô tabang ka Manama kanak, asta nángngà tô kaduwánnan ku.”

Tuu igpirit i Jacob si Esau. Purisu igtanggap i Esau tô gasa.

¹²Igkagi si Esau, na mà din, “Na, panó kid. Padángngané kid.”

¹³Asal igkagi si Jacob, na mà din, “Isóddóran nu na marénták pa tô mga gabatà ku, asta duwán mga nati katô mga karnero asta mga baka ku. Atin ka pasigán tô kapanó dan ka sábbad álló, maté dan gó. ¹⁴Mólà pa ka muna ka áknami su lumagénut ké dád na tumalundug áknikó ébô nángngà tô panawán dé, agad tô mga mannanap asta tô mga gabatà ku, sippang ka dumunggù ké tun áknikó tun ta Edumea.”

¹⁵Igkagi si Esau, na mà din, “Madigár ka tananan ku áknikó ni mga manubù ku ébô dumuma asta mullug dan ákniyu.”

Asal igkagi si Jacob, na mà din, “Yakad kanan. Nángngà dán su madigár tō ginawa nu kanak.”

¹⁶Purisu tō álló tō, igpanó si Esau asta igulí tun ta Edumea. ¹⁷Asal igsuwé baling si Jacob tun ta Sucot, asta igpému din tō balé na góddóan dan, asta tō mga rákkó asta tō mga koral para katō mga mannap din. Purisu igngadanan tō lugar na Sucot.^z

¹⁸Na, tō igulí si Jacob tikud tun ta Mesopotamia, igdunggù sikandin tun ta lunsud ka Siquem tun ta Canaan na ándà ikadadat kandin. Igóddô sikandin madani tun ta lunsud ka Siquem. ¹⁹Igbayadan din tō tanà na igóddóan din. Sábbad gatus (100) abuk ka mapputi bulawan tō bayad din tun ta mga rubbad i Hamor na ámmà i Siquem. ²⁰Igimu i Jacob tō ággóbbówanan ka mannap na ágbággén tun ta Manama, asta igngadanan din tō El Elohe Israel.^a

Igpamókkós i Siquem si Dina

34 ¹Na, si Dina tō batà daraga i Jacob ki Lea. Sábbad álló, igbisita si Dina tun ta mga daraga na igóddô tun ta lunsud. ²Na, si Siquem tō batà mama katō ágpangulun na si Hamor na Hebihanon. Tō igkita i Siquem si Dina, igawidan din, asta igpamókkós din. ³Idigárran si Siquem ki Dina, asta dakál tō ginawa din kandin. Purisu madigár tō igkagi din kandin. ⁴Igkagi si Siquem katō ámmà din, na mà din, “Bággé nu tō sablag tingód kani bayi ébô kalyagan ku.”

⁵Na, igdinág si Jacob tingód katō kapamókkós ki Dina, asal su igdóppón pa tō mga gabatà din gamama ka mga mannap din tun ta madiyù, igtagnáp sikandin sippang ka igulí dan.

⁶Igsadun si Hamor na ámmà i Siquem tun ki Jacob ébô patóngkóé dan. ⁷Tō igdunggù si Hamor, igdunggù pagsik tō mga gabatà i Jacob. Tō igdinág dan na igpamókkós si Dina, iranun dan asta tuu dan isókó, su tuu madat tō iglumu i Siquem tun ta pamilya i Israel. Dì mému tō iglumu din.

⁸Igkagi si Hamor kandan, na mà din, “Dakál gó tō ginawa katō batà ku na si Siquem tun ta batà nu na si Dina, asta kakalyag din na kumalyag kandin. Atin ka mému ákniyu, pakalyagan yu sikandin katō batà ku. ⁹Madigár ka pakalyagé tō mga gabatà ta. Kumalyag ké katō mga gabatà yu daraga, asta kumalyag kó katō mga gabatà dé daraga. ¹⁰Mému móddô kó dini áknami, agad ánda tō kadigárran yu. Mému numigosyo kó, asta makatigatun kó ka tanà.”

¹¹Igkagi si Siquem katō ámmà asta mga kataladi i Dina, na mà din, “Atin ka kéduwan kó kanak asta mággé kó kanak kani bayi, agad ándin tō pamuyuán yu, bággén ku ákniyu. ¹²Ulitiya ikiyu ka ándin tō sablag na

^z 33:17 Tō kóbadan ka Sucot, “mga rákkó.” ^a 33:20 Tō kóbadan ka El Elohe Israel, “Manama tō ágpangadapán i Israel.”

bággén ku, su agad ándin tō pamuyuán yu, bággén ku ákniyu ébō mému sikandin na sawa ku.”

¹³Tō igtaba tō mga gabatà i Jacob ki Siquem asta katō ámmà din na si Hamor, iglimbung dan kandan su igpamókkós i Siquem tō tábbé dan na si Dina. ¹⁴Igkagi sikandan, na mà dan, “Dì mému pakalyagan tō tábbé dé tun ta manubù na ándà tupuwi, su kayyaan ké. ¹⁵Asal ka patupu tō langun yu na mga gamama iring áknami, ¹⁶mému kumalyag kó katō mga gabatà dé daraga, asta kumalyag ké katō mga gabatà yu daraga. Móddō ké dini ákniyu, asta mému ki sábbad grupo. ¹⁷Asal ka di kó patupu, piddán dé tō tábbé dé asta panó ké.”

¹⁸Idayawan si Hamor asta tō batà din na si Siquem, asta ignunug dan. ¹⁹Ándà baring-baring tō mallaki tingód katō katuman din, su dakál tō ginawa din katō batà bayi i Jacob. Si Siquem tō tuu ágkabantug tun ta langun kataladi din. ²⁰Igtubang si Hamor asta si Siquem katō mga ágtugállán tun ta lunsud dan, asta igkagi sikandan, na mà dan, ²¹“Duwán kakalyag dan na pararaké ki. Madigár ka póddóán ta sikandan dini áknita, asta numigosyo dan, su duwán pa lugar kannun. Madigár ka kumalyag ki katō mga gabatà dan daraga, asta kumalyag dan katō mga gabatà ta daraga. ²²Asal atin ka móddō dan dini áknita asta mému ki sábbad grupo, duwán kailangan lumun ta. Kailangan patupu tō langun ta na mga gamama iring kandan. ²³Atin ka tō gó é lumun ta, makatigatun ki katō langun mannap dan asta langun ka kaduwánnan dan. Purisu madigár ka tumanán ta tō kakalyag dan ébō móddō dan dini áknita.”

²⁴Na, ignunug tō langun gamama, asta igpatupu dan. ²⁵Tō itálluwan dán, róggun ágkasakitan pa tō langun dan tingód ka kapatupu dan, igsadun tō duwa gabatà i Jacob na si Simeon asta si Levi na bállal tábbé i Dina. Igpíd dan tō kampilan, asta igsulung dan tō lunsud ka Siquem. Ándà palang manubù na igatu kandan. Purisu ipánnas tō langun gamama. ²⁶Igmatayan dan si Hamor asta tō batà din na si Siquem. Igkangé dan si Dina tikud tun ta balé i Siquem, asta igulí dan. ²⁷Igsadun tō langun gabatà gamama i Jacob, asta igkangé dan tō kaduwánnan katō mga inaté ébō makasulí dan tingód katō kapamókkós katō tábbé dan. ²⁸Igpíd dan tō langun karnero, mga baka, asta mga asno, agad ándin tō duwán tun ta lunsud ka Siquem asta tun ta kaligadan din. ²⁹Igkangé dan tō langun na duwán lagà, asta igpíd dan tō langun gabayi asta mga gabatà, asta tō langun kaduwánnan tun ta dalám katō mga balé.

³⁰Tō igulí dan dán, igkagi si Jacob ki Simeon asta ki Levi, na mà din, “Igpíd yu tō samuk kanak ukít kani madat iglumu yu. Miringasa dán kanak tō mga Canaanhon asta tō mga Perisihanon na góddō dini. Ándà tuu karapungan ta. Atin ka palimudé dan ébō sumulung áknita, maté ki gó langun.”

³¹Igtaba sikandan, na mà dan, “Asal dì mému péringán din tō tábbé dé na madat bayi.”

Iglónód si Jacob tun ta Betel

35 ¹Na, igkagi tô Manama ki Jacob, na mà din, “Sadun ka tun ta Betel, asta óddô ka dutun. Imu nu tô ággóbbówanan ka mga mannanap ébô mangadap ka kanak, su sakán tô Manama na igpakita áknikó dángngan tô igpalaguy ka tikud tun ki Esau na kataladi nu.”

²Purisu igkagiyan i Jacob tô pamilya din asta tô mga sakup din, na mà din, “Iwà yu tô langun ágmanaman yu, tô ágpangadapán katô mga ándà ikasóddór katô Manama. Padigus kó, asta umpak kó katô malinis ébô dì kó maripà tun ta tubang ka Manama. ³Madun kid tun ta Betel, asta imun ku tô ággóbbówanan katô mga mannanap ébô mangadappa katô Manama. Tô idungguanna ka kahirapan dángngan, igtabanganna ikandin, asta inalayunna ágtákkássan agad ánda tô igсадunan ku.”

⁴Purisu igbággé dan ki Jacob tô langun ágmanaman dan apil tô mga igarites dan. Iglábbáng din tô langun tun ta siyung katô ulayan tun ta lunsud ka Siquem. ⁵Tô igpanó si Jacob asta tô pamilya din, ándà manubù na iglupug kandan, su tingód katô Manama, tuu imáddangan tô langun manubù na igóddô tun ta mga lunsud na madani.

⁶Igsadun si Jacob tun ta Luz (na ássa ngadan din Betel) tun ta Canaan, asta langun manubù na igduma kandin. ⁷Igimu din tô ággóbbówanan ka mga mannanap, asta ingngadanan din tô lugar na “El-Betel,”^b su igpakita tô Manama kandin tô igpalaguy sikandin dángngan tikud tun ta kataladi din. ⁸Inaté dutun si Debora na igdóppón ki Rebecca tikud pô tun ta kapamasusu kandin, asta iglábbáng tô lawa din tun ta siyung ka ulayan madani tun ta lunsud ka Betel. Purisu ingngadanan tô lugar na Allon-bacuth.^c

⁹Tô igulí si Jacob tikud tun ta Mesopotamia, igpakita puman tô Manama kandin, asta igtandô sikandin na madigár tô bággén din kandin. ¹⁰Igkagi tô Manama, na mà din, “Ngadanan ka ki Jacob, asal tikud ni, ñi ka ngadanan ki Jacob, su ngadanan kad ki Israel.”^d

Purisu ingngadanan katô Manama sikandin ki Israel.

¹¹Igkagi tô Manama, na mà din, “Sakán tô tuu matulus Manama. Batà kad ka marapung ébô duwán mga rubbad nu. Imun ku na marapung grupo tô mga rubbad nu, asta duwán tun kandan na imun na mga hari. ¹²Tô kaluwagan kani tanà na igbággé ku ki Abraham asta ki Isaac, tô gó é bággén ku áknikó, asta bággén ku tun ta mga rubbad nu tun ta tapuri álló.”

¹³Pángnga igkagi tô Manama, igiwà sikandin. ¹⁴Tun ta lugar na igtóngkóan katô Manama kandin, igpatindág i Jacob tô batu ébô imun

^b **35:7** Tô kóbadan katô ngadan El-Betel, “Manama katô Betel.” ^c **35:8** Tô kóbadan katô ngadan Allon-bacuth, “Ulayan ka Kasággó.” ^d **35:10** Tô kóbadan ka ngadan Israel, “igdumog katô Manama.”

din na kasampátan batu. Igbusbusan din tô batu ka bino asta langis ka olibo, su igimu din na ágpangadapanan tun ta Manama. ¹⁵Tô lugar na igtóngkóan katô Manama kandin, tô gó tô igngadanan din na Betel.^e

Inaté si Raquel

¹⁶Na, igpanó si Jacob asta tô pamilya din tikud tun ta Betel. Tô ándà dan pa dunggù tun ta Efrata, igdunggù tô álló na mamasusu si Raquel, asta tuu ihirapan sikandin. ¹⁷Tô ágkahirapan sikandin, igkagi tô mabaliyan kandin, na mà din, “Yaka ágkamáddangan, su mama tô igpamasusu nu.”

¹⁸Ibugtus tô ginawa din asta inaté sikandin. Tô ándà pa sikandin kamaté, igngadanan din tô batà din ki Benoni.^f Asal igngadanan i Jacob tô batà ki Benjamin.^g

¹⁹Tô inaté si Raquel, iglábbáng dan tô lawa din madani tun ta dalan na gukitan tun ta lunsud ka Efrata. (Tô lunsud ka Efrata, tô gó é igngadanan Betlehem áknganni.) ²⁰Igpatindág i Jacob tô dakál batu tun ta lábbáng din ébô duwán kasampátan batu, asta tun ta lábbáng din ni sippang áknganni. ²¹Igpanó si Jacob asta tô pamilya din, asta igóddô dan tun ta baluy katô turi ka Eder.

Mga gabatà i Jacob

²²Róggun igóddô si Jacob tun ta Eder, iglayukan i Ruben tô sábbad sawa katô ámmà din na si Bilha, asta igdinág si Jacob tingód katô iglumu din.

Sapulù duwa (12) tô mga gabatà gamama i Jacob. ²³Tô mga gabatà din gamama na ipamasusu ki Lea, tô gó si Ruben na tambang kaké batà i Jacob, si Simeon, si Levi, si Juda, si Isacar, asta si Zabulon. ²⁴Tô mga gabatà gamama i Jacob na ipamasusu ki Raquel, tô gó si Jose asta si Benjamin. ²⁵Tô mga gabatà din gamama na ipamasusu katô állang i Raquel na si Bilha, tô gó si Dan asta si Neftali. ²⁶Tô mga gabatà gamama i Jacob na ipamasusu katô állang i Lea na si Zilfa, tô gó si Gad asta si Aser. Tô gó é mga gabatà gamama i Jacob na igpamasusu tun ta Mesopotamia.

Inaté si Isaac

²⁷Na, igulì si Jacob tun ta ámmà din na si Isaac tun ta Mamre madani tun ta Hebron na taganá igóddóan i Abraham asta i Isaac. ²⁸Igdunggù ka sábbad gatus kawaluwan (180) tô idad i Isaac. ²⁹Tô inaté sikandin, tugál

^e 35:15 Tô kóbadan ka Betel, “balé katô Manama.” ^f 35:18a Tô kóbadan katô ngadan Benoni, “tô batà ka kahirapan.” ^g 35:18b Tô kóbadan katô ngadan Benjamin, “tô batà na duwán ágpulusán.”

dán sikandin. Ibugtus tô ginawa din, asta ikatalundug sikandin katô mga kamónaan din na inaté. Tô lawa din iglábbáng katô mga gabatà din na si Esau asta si Jacob.

Mga rubbad i Esau

36 ¹Ni gó tô tingód katô mga rubbad i Esau na ássa ngadan din si Edom. ²Igkalyag si Esau ka tállu gabayi na Canaanhon na si Ada na batà i Elon na Hetihanon, si Oholibama na batà i Anas asta apù i Sibeon na Hebihanon, ³asta si Basimat na batà i Ismael asta tábbé i Neabiot. ⁴Si Elifas tô batà i Esau ipamasusu ki Ada. Si Reuel tô batà din igpamasusu tun ki Basimat. ⁵Duwán mga gabatà din na ipamasusu ki Oholibama na si Jeus, si Jalam, asta si Coras. Tô gó é mga gabatà i Esau na igpamasusu tun ta Canaan.

⁶Igpid i Esau tô langun sawa din, mga gabatà din, asta mga sakup din, asta igpid dan tô langun mannap din asta tô langun ka kaduwánnan din na ikangé din tun ta Canaan. Igpanó dan tikud tun ta kataladi din na si Jacob, asta igalin dan tun ta sábbad lugar na madiyù. ⁷Igalin si Esau su atin ka pasábbadé dan, ánnà nángngà tô tanà na igkampowan dan ébô pasabsaban katô marapung mga mannap dan. ⁸Purisu igóddô si Esau tun ta pabungan tun ta Edumea.^h

⁹Ni gó tô mga rubbad i Esau na kamónaan katô mga manubù na igóddô tun ta pabunganán ka Edumea. ¹⁰Duwán batà din mama na si Elifas na ipamasusu ki Ada, asta si Reuel na ipamasusu ki Basimat. ¹¹Tô mga gabatà gamama i Elifas, tô gó si Teman, si Omar, si Sefo, si Gatam, asta si Kenas. ¹²Duwán duma sawa i Elifas na si Timna, asta igpamasusu sikandin ki Amalec. Tô sawa i Esau na si Ada tô apù bayi katô langun dan. ¹³Tô mga gabatà gamama i Reuel, tô gó si Nahat, si Seras, si Samas, asta si Misas. Tô sawa i Esau na si Basimat tô apù bayi katô langun dan.

¹⁴Tô mga gabatà gamama i Esau na ipamasusu ki Oholibama na batà i Anas asta apù i Sibeon, tô gó si Jeus, si Jalam, asta si Coras.

¹⁵Ni gó tô ngadan katô mga rubbad i Esau na inému mga ágpangulun. Tô mga gabatà i Elifas na tambang kaké batà i Esau inému mga ágpangulun, tô gó si Teman, si Omar, si Sefo, si Kenas, ¹⁶si Coras, si Gatam, asta si Amalec. Tô gó é mga gabatà i Elifas na inému na mga ágpangulun tun ta Edumea, asta si Ada tô apù bayi katô langun dan. ¹⁷Tô mga gabatà i Reuel na batà i Esau na inému mga ágpangulun, tô gó si Nahat, si Seras, si Samas, asta si Misas. Tô gó é mga gabatà i Reuel na inému mga ágpangulun tun ta Edumea, asta si Basimat tô apù bayi katô langun dan. ¹⁸Tô mga gabatà i Esau na ipamasusu ki Oholibama na inému mga ágpangulun, tô gó si Jeus, si Jalam, asta si Coras. Tô gó é

^h 36:8 Edumea, ó Seir.

mga gabatà katô sawa i Esau na si Oholibama na batà i Anas na inému mga ágpangulun. ¹⁹Tô gó é mga rubbad i Esau na ássa ngadan din si Edom na inému mga ágpangulun.

Mga rubbad i Seir

²⁰Ni gó tô mga ngadan katô mga gabatà gamama i Seir na Horihanon, asta igóddô dan tun ta Edumea. Si Lotan, si Sobal, si Sibeon, si Anas, ²¹si Dison, si Eser, asta si Disan. Tô mga gabatà i Seir, tô gó é mga ágpangulun katô mga Horihanon na igóddô tun ta Edumea.

²²Tô mga gabatà gamama i Lotan, tô gó si Hori asta si Heman. Si Timna tô tábbé i Lotan.

²³Tô mga gabatà gamama i Sobal, tô gó si Alban, si Manahat, si Ebal, si Sefo, asta si Onam.

²⁴Tô mga gabatà gamama i Sibeon, tô gó si Aias asta si Anas. Si Anas tô igkita katô ménit sánnáp tun ta disyerto tô igpasabsab din tô mga asno katô ámmà din.

²⁵Tô mga gabatà i Anas, tô gó é mama na si Dison, asta bayi na si Oholibama.

²⁶Tô mga gabatà gamama i Dison, tô gó si Hemdan, si Esban, si Etran, asta si Seran.

²⁷Tô mga gabatà gamama i Eser, tô gó si Bilhan, si Saaban, asta si Acan.

²⁸Tô mga gabatà gamama i Disan, tô gó si Os asta si Aran.

²⁹Tô mga ágpangulun katô mga Horihanon, tô gó si Lotan, si Sobal, si Sibeon, si Anas, ³⁰si Dison, si Eser, asta si Disan. Tô gó é mga ágpangulun katô tagsábbad-sábbad grupo katô mga Horihanon na igóddô tun ta Seir.

Mga harì tun ta Edumea

³¹⁻³⁹Ni gó tô mga ngadan katô harì na igpabullas-bullasé tô pagpangulu dan tun ta Edumea tô ándà pa harì na igpangulu katô mga rubbad i Israel. Si Belas na batà i Beor na taga Dinhaba.

Si Jobab na batà i Seras na taga Bosra.

Si Husan na taga Teman.

Si Hadad na batà i Bedad na taga Abit. (Si Bedad tô ikatalu katô mga Midianhon tun ta tanà ka Moab.)

Si Samla na taga Masreca.

Si Saul na taga Rehobot tun ta Wayig ka Eufrates.

Si Baal Hanan na batà i Acbor.

Si Hadad na taga Pau. (Tô sawa din si Mehetabel na batà bayi i Matred asta apù i Mesahab.)

⁴⁰Ni gó tô mga ngadan katô mga rubbad i Esau na inému mga ágpangulun katô tagsábbad-sábbad grupo dan asta mga lunsud dan. Si

Timna, si Albas, si Jetet, ⁴¹si Oholibama, si Elas, si Pinon, ⁴²si Kenas, si Teman, si Mibsar, ⁴³si Magdiel, asta si Iram. Tô gó é mga ágpangulun katô tagsábbad-sábbad lunsud tun ta Edumea. Si Edom (na ássa ngadan din si Esau) tô kamónaan katô langun manubù na ángngadanan na Edom.

Si Jose asta mga kataladi din

37 ¹Igóddô si Jacob tun ta Canaan na igóddóan katô ámmà din. ²Ni gó tô inému katô mga gabatà i Jacob.

Na, tô sapulù pittu dán tô idad i Jose, igtabang sikandin katô mga kataladi din kaké na ágdóppón ka mga mannanap katô ámmà dan na si Jacob. Tô mga kataladi i Jose, tô gó tô mga gabatà gamama katô duma mga sawa katô ámmà din na si Bilha asta si Zilfa. Madat tô áglumun katô mga kataladi i Jose. Purisu igsadun si Jose tun ta ámmà din, asta igulit din kandin tô tingód kandan.

³Agad ággina si Jacob katô langun gabatà din, asal tuu pa dakál tô ginawa din ki Jose, su tugál dán si Jacob katô kapamasusu ki Jose. Purisu igpatábbir din tô mallayat umpak na madigár, asta igbággé din ki Jose. ⁴Tô igkita tô mga kataladi i Jose na sikandin tô tuu pa ággina si Jose katô ámmà dan, iringasa dan ki Jose, asta ándà palang madigár kagi dan kandin.

⁵Na, igtagénáp si Jose. Tô igulit din tô tagénáp tun ta mga kataladi din, tuu dan pa iringasa. ⁶Igkagi si Jose, na mà din, “Paminág kó tingód katô tagénáp ku. ⁷Igkátu ki ka trigo tun ta kinamát, asta igbagkás ki katô kináttuwan ta. Ikatindág tô kanak binagkássan na iglibutan katô áknuyu mga binagkássan, asta iglangkáb tô áknuyu mga binagkássan tun ta kanak binagkássan.”

⁸Igkagi tô mga kataladi din, na mà dan, “Kéman nu ka imun ka hari dé! Kéman nu ka mangulu ka áknami!”

Purisu igtuu pa tô ringasa dan kandin tingód katô tagénáp na igulit din kandan.

⁹Igtagénáp puman si Jose, asta igulit din tun ta mga kataladi din, na mà din, “Igtagénáppad puman, asta igkita ku tô álló, tô bulan, asta tô sapulù sábbad karani na iglangkáb dadan tun ta paa ku.”

¹⁰Tô igulit si Jose katô ámmà din asta katô mga kataladi din, igsawé tô ámmà din kandin, na mà din, “Ándin man tô kóbadan katô tagénáp nu? Lumangkáb ké tun áknikó, agad sakán, tô innà nu, asta tô mga kataladi nu?”

¹¹Isabuan tô mga kataladi din, asal inalayun igpanámdám tô ámmà din tingód katô kóbadan katô tagénáp.

Igbarigya si Jose

¹²Na, sábbad álló, igpid tô mga kataladi i Jose ka mga mannanap katô ámmà dan tun ta Sikem ébô pasabsabán. ¹³Igkagi si Jacob tun ki Jose, na

mà din, “Tô mga kataladi nu igsadun tun ta Sikem ébô pasabsab dan katô mga mannap. Taganà kad, su palupugán ku sikuna tun kandan.”

Igkagi si Jose, na mà din, “Ikataganà ad.”

¹⁴Igkagi tô ámmà din, na mà din, “Panó kad, asta sállág nu sikandan asta tô mga mannap na ágdóppónan dan. Atin ka mapángnga, uli ka dini ébô makasóddórta tingód kandan ka madigár.”

Purisu igbánnal si Jose katô ámmà din, asta igpanó sikandin tikud tun ta Kapattadan ka Hebron.

Tô igdunggù dán si Jose tun ta Sikem, ¹⁵igpanó-panó sikandin ébô mamasak katô mga kataladi din. Duwán manubù na igkita kandin, asta iginsà ka ándin tô ágpamasakán din.

¹⁶Igtaba si Jose, na mà din, “Ágpamasakka katô mga kataladi ku. Ulitiya ka ánda é ágpasabsaban dan ka mga mannap.”

¹⁷Igkagi tô manubù, na mà din, “Igpanó dan dán, asta igkagi dan na madun dan tun ta Dotan.”

Purisu igtalundug si Jose kandan, asta igkita din tun ta Dotan.

¹⁸Tô madyù pò si Jose, igkilala dán katô mga kataladi din. Tô ánda pa dunggù tun kandan, igplano dan na matayan sikandin. ¹⁹Igpatóngkóé sikandan, na mà dan, “Igsadun dán dini tô inalayun ágtagénáp. ²⁰Bé kód. Matayan ta sikandin, asta dabuán ta tun ta madalám balun. Kumagi ki na igmatayan ka magani mannap ka kabánnássan. Na, ahaán ta ka matuman tô mga tagénáp din.”

²¹Asal tô igdinág i Ruben tô lumun dan, igtabangan din si Jose ukit kani kagi din, na mà din, “Madigár ka dì ta matayan. ²²Yakó yu ágmatayi sikandin, asal nángngà ka dabuán ta dád tun ta madalám balun kannun ta disyerto. Tô gó tô maté sikandin asal ánnà ukit ka bállad ta.”

Tô gó é igkagi i Ruben su kakalyag din na kangén din si Jose ébô ulián din tun ta ámmà dan.

²³Na, tô igdunggù dán si Jose tun kandan, iglusut dan tô mallayat umpak din. ²⁴Igpid dan sikandin tun ta madalám balun na itittian, asta igdabù dan dutun.

²⁵Na, róggun igkan tô mga kataladi din, igkita dan tô mga Midianhon na rubbad i Ismael asta tô mga kamelyo na gukit tikud tun ta Galaad. Duwán igruran katô mga kamelyo na mga anag asta bawì na mammutⁱ na ágpiddán dan tun ta banuwa ka Ehipto ébô barigyaán. ²⁶Purisu igkagi si Juda tun ta mga kataladi din, na mà din, “Atin ka matayan ta tô adi ta, asta bulunán ta, ánda pulusán ta. ²⁷Asal madigár pa ka barigyaán ta sikandin tun ta mga rubbad i Ismael. Dì mému matayan ta, su kataladi ta sikandin tun ta ámmà ta.”

Purisu ignunug tô mga kataladi din. ²⁸Tô ikadunggù dán tô mga Midianhon tun kandan, igkangé dan si Jose tikud tun ta balun, asta

ⁱ 37:25 Bawì na mammut, ó salong ug mga pahumot.

igbarigyà dan sikandin. Duwa pulù (20) abuk na mapputì bulawan tô bayad katô mga rubbad i Ismael kandin, asta igpid dan si Jose tun ta Ehipto.

²⁹Na, tô iglónód si Ruben tun ta balun, igkita din na ándà dán taddô si Jose. Purisu igbissé din tô umpak din tingód ka ranu din. ³⁰Igsadun si Ruben tun ta mga kataladi din, asta igkagi sikandin, na mà din, “Pamánnun ta? Su ándà dán taddô si Jose.”

³¹Purisu igiyó dan ka kambing, asta igarám dan tun ta dipanug tô mallayat umpak i Jose. ³²Na, igpid dan tô umpak din tun ta ámmà dan, asta igkagi dan, na mà dan, “Ni gó tô ikita dé. Sállág nu ni ébô kasóddóran nu ka umpak katô batà nu.”

³³Igkilala i Jacob na tô gó tô umpak i Jose, asta igkagi sikandin, na mà din, “Óó, kandin gó ni. Igmataan basì ka magani mannap ka kabánnássan, asta igkan tô lawa din.”

³⁴Purisu igbissé i Jacob tô umpak din, asta igumpak sikandin katô óggét na gimun sako tingód ka ranu din. Idugé sikandin igranu tingód ka kamataan katô batà din. ³⁵Ilimud tô langun gabatà din ébô dì maranu si Jacob, asal igéllé sikandin, na mà din, “Inalayunna ágranu tingód katô kamataan katô batà ku sippang ka kumita a kandin tun ta góddóan ka mga manubù na inaté.”

Purisu inalayun ágsággó si Jacob tingód katô batà din na si Jose.

³⁶Asal si Jose dutun dán ta Ehipto, su igpid katô mga Midianhon, asta igbarigyà dan sikandin. Igbálli i Potifar na sábbad opisyales katô harì ka Ehipto, su si Potifar tô kapitan katô mga sundalo din.

Si Juda asta si Tamar

38 ¹Na, duwán álló na igtanan si Juda katô mga kataladi din, asta igóddô sikandin madani tun ki Hiras na taga Adulam. ²Duwán bayi na igkita i Juda na Canaanhon na batà i Suas, asta igkalyagan i Juda sikandin. ³Igmabáddás tô sawa i Juda, duwán batà mama na ipamasusu, asta inggadanan i Juda ki Er. ⁴Igmabáddás puman tô sawa din, duwán batà mama na ipamasusu, asta inggadanan katô innà din ki Onan. ⁵Duwán puman batà mama na ipamasusu, asta inggadanan katô innà din ki Selas. Dutun dan ta Sesib tô kapamasusu ki Selas.

⁶Na, tô igdakál dán tô tambang kaké batà i Juda na si Er, igpakalyag din katô daraga na si Tamar. ⁷Madat tô áglumun i Er, asta dì ágkadayawan tô Áglangngagán tingód kandin. Purisu igmatayan katô Áglangngagán. ⁸Na, igkagi si Juda tun ki Onan, na mà din, “Kailangan lumayuk ka katô ipag nu na balu ébô matuman tô ágkémun ta tingód ka kataladi katô mama na inaté na ándà pa batà din, ébô mému batà katô inaté.”

⁹Asal isóddóran i Onan na tô batà na pamamasun katô ipag din dì mému na kandin batà, su imun yan batà katô kaké din na inaté. Purisu

atin áglayuk sikandin katô ipag din na balu, inalayun din ágpaluwaán tô bänni din ébô ándà rubbad katô kaké din na inaté. ¹⁰ Asal di ágkadayawan tô Áglangngagán tingód katô iglumu i Onan. Purisu igmatayan pagsik ka Manama sikandin. ¹¹ Na, igkagi si Juda tun ta ikóddô kandin na si Tamar, na mà din, “Uli kad, asta óddô ka tun ta balé katô ámmà nu róggun ándà pa duma nu sippang ka dumakál tô adi batà ku na si Selas.”

Tô gó é igkagi i Juda, su imáddangan sikandin agó maté si Selas iring katô mga kataladi din kaké. Purisu iguli si Tamar tun ta balé katô ámmà din.

¹² Na, tô idugé dán, inaté tô sawa i Juda na batà bayi i Suas. Pángnga katô mga álló ka karanu i Juda, igsadun sikandin tun ta lunsud ka Timna su paburuwan din tô mga karnero. Igpátákkássé si Juda asta tô rarak din na si Hiras na taga Adulam.

¹³ Na, igulitan si Tamar na igsadun tô ugang din tun ta Timna ébô paburuwan tô mga karnero. ¹⁴ Purisu iglusut din tô umpak na gumpakán ka bayi balu, asta igumpak sikandin ka sábbad klasi. Igtambunan din tô báttuk din ébô di sikandin kilalan. Igsadun sikandin tun ta dalan madani tun ta lunsud ka Enaim, asta igunsad sikandin tun ta ligad ka dalan, su tô gó é gukitanan ka mga manubù na ágsadun tun ta Timna. Agad igdakál dán si Selas, asal ándà dan pa pagkalyagi.

¹⁵ Na, tô igkita si Juda ki Tamar, kéman din ka madat bayi, su igtambunan i Tamar tô báttuk din. ¹⁶ Ándà din kilalayi tô ikóddô kandin. Purisu igpadani si Juda tun kandin, asta igkagi sikandin, na mà din, “Atin ka mému, lumayukka áknikó.”

Iginsà si Tamar, na mà din, “Atin ka lumayuk ka kanak, ándin tô bayad nu?”

¹⁷ Igtaba si Juda, na mà din, “Papiddán ku áknikó tô nati ka kambing tikud tun ta mga mannanap ku.”

Igkagi si Tamar, na mà din, “Duwán tananan nu kanak sippang ka papiddán nu tô kambing?”

¹⁸ Iginsà si Juda, na mà din, “Ándin tô tananan ku áknikó?”

Igtaba si Tamar, na mà din, “Tô paningsing nu na silyo apil tô tali din, asta tô tukád nu.”

Purisu tô gó é igbággé i Juda ki Tamar. Igpalayuké dan asta igmabáddás si Tamar. ¹⁹ Iguli si Tamar, asta igiwà din tô pagtambun din ka báttuk, asta igumpak puman sikandin ka umpak ka balu.

²⁰ Na, igsugù i Juda tô rarak din na si Hiras ébô piddán tô kambing tun ta bayi, asta kangén din tô igtananan din kandin. Asal ándà din kitayi tô bayi. ²¹ Iginsà si Hiras katô mga manubù na igóddô tun ta Enaim, na mà din, “Ánda tô madat bayi na igunsad géna tun ta ligad ka dalan?”

Igtaba sikandan, na mà dan, “Ándà palang madat bayi dini.”

²²Purisu iglónód si Hiras tun ki Juda, asta igkagi sikandin, na mà din, “Ándà ku kitayi tô bayi. Iggagiyanna katô mga manubù dutun na ándà palang madat bayi dutun.”

²³Igkagi si Juda, na mà din, “Tógón din. Kandin dán tô igtananan ku ébô dì kid kayyaan. Bággayan ku pád sikandin ka kambing, asal ándà nu sikandin kitayi.”

²⁴Na, pángnga katô tállu bulan, igulitan si Juda, “Iring na madat bayi tô ikóddô áknikó na si Tamar, su igmabáddás dán sikandin.”

Purisu igkagi si Juda, na mà din, “Pid yu sikandin, asta góbbó yu ébô maté!”

²⁵Tô igkangé dan si Tamar, duwán manubù na igppapit din ébô kumagi katô ugang din, na mà din, “Igmabáddás ukit katô tigatun kani paningsing na silyo apil tô tali din, asta kani tukád. Ikasóddór ka basi ka sadan tô tigatun kani.”

²⁶Igkilala i Juda, asta igkagi sikandin, na mà din, “Tuu madat tô iglumu ku tandingán katô iglumu din, su ándà ku sikandin pakalyagi katô batà ku na si Selas.”

Ándà puman layuk si Juda ki Tamar.

²⁷Na, tô igdungù tô álló ka kapamasusu i Tamar, isóddóran din na dáppi tô pamasusun din. ²⁸Róggun katô kapamasusu din, igluwà tô bállad katô sábbad batà. Igbagkássan katô taraawat tô bállad din ka sinulid na tuu mallutù, asta igkagi sikandin, na mà din, “Ni gó tô una iglássut!”

²⁹Asal igpalónód katô batà tô bállad din tun dalám, asta tô dáppi din baling tô una iglássut. Purisu igkagi tô taraawat tun ta batà, na mà din, “Magani ka iglássut!” Purisu inggadanan sikandin ki Fares.^j

³⁰Ipamasusu pagsik tô dáppi din na igbagkássan tô bállad din ka sinulid na tuu mallutù. Iggadanan sikandin ki Seras.^k

Si Jose asta sawa i Potifar

39 ¹Na, si Jose igpid katô mga rubbad i Ismael tun ta Ehipto. Igarigya dan sikandin tun ki Potifar. Si Potifar tô sábbad opisyaes katô hari ka Ehipto, asta sikandin tô kapitan ka mga sundalo katô hari. ²Igtabangan katô Áglangngagán si Jose. Purisu madigár tô langun na áglumun din. Igóddô si Jose tun ta balé katô amo din na taga Ehipto. ³Igkita i Potifar na igtabangan katô Áglangngagán si Jose, asta tingód katô tabang katô Áglangngagán, madigár tô langun na áglumun din. ⁴Idayawan si Potifar tingód ki Jose na ágsuguánnán din. Purisu igimu din si Jose na tarapid katô langun manubù tun ta balé din asta langun katô kaduwánnan

^j 38:29 Tô kóbadan katô ngadan Fares, “magani iglássut.” ^k 38:30 Tô kóbadan katô ngadan Seras, “tuu mallutù.”

din. ⁵Purisu tingód ki Jose, igtabangan katô Áglangngagán si Potifar, asta dakál tô igpulus din, agad tun ta balé din asta tun ta mga kinamát din.

⁶Igsarig i Potifar tô langun katô kaduwánnan din ki Jose, su róggun igpid si Jose, ándà ássa ágpanámdámmán i Potifar, kannà tô dád ágkakan din.

Na, madigár tô bónnóng i Jose, asta mabákkár tô lawa din. ⁷Duwán álló na idigárran tô sawa i Potifar ki Jose, asta igkagi sikandin, na mà din, “Layuk ka kanak.”

⁸Asal igéllé si Jose, asta igtaba sikandin, na mà din, “Ándà dán ássa ágpanámdámmán katô amo ku, su sakán é ágsarigan din. Igsarig din kanak tô langun katô kaduwánnan din. ⁹Magunawa tô kallayat ku katô kallayat din dini ta balé din. Igsarig din gó tô langun kanak, asal sikuna dád na sawa din tô ándà din sarigi kanak. Purisu dì mému lumumuwa ka madat iring katô kakalyag nu. Dì mému lumumuwa katô salà tun ta saruwan ka Manama.”

¹⁰Na, kada álló ginggat sikandin ki Jose ébô lumayuk kandin, asal ándà paminág si Jose katô kagi din.

¹¹Na, sábbad álló, igahu si Jose tun ta balé, su duwán lumun din. Ándà ássa ágsuguánnán tun dalám ka balé. ¹²Purisu igawidan katô bayi tô umpak i Jose, asta igkagi sikandin, na mà din, “Layuk ka kanak.”

Igsékót si Jose igluwà tikud tun ta balé, asta igpalaguy sikandin, asal itananan din tô umpak na igawidan katô bayi. ¹³Tô igkita katô sawa i Potifar na itananan i Jose tô umpak din asta igpalaguy sikandin tikud tun ta balé, ¹⁴igtawar din tô ássa mga ágsuguánnán, asta igkagi sikandin, na mà din, “Na, igpid katô duma ku dini tô Hebreo ébô mággé ka kayyà áknita. Igahu géna sikandin tun ta kuwerto ku ébô mamókkós pád kanak, asal igpagayissa. ¹⁵Tô igpagayissa, itananan din tô umpak din dini kanak, igluwà sikandin tikud tun ta balé, asta igpalaguy.”

¹⁶Na, igtagù katô bayi tô umpak i Jose sippang ka igulì tô duma din. ¹⁷Tô igulì dán si Potifar, magunawa tô igulit katô bayi, na mà din, “Tô Hebreo állang na igpid nu dini igahu géna kannun ta kuwerto ku ébô mamókkós pád kanak. ¹⁸Asal tô igpagayissa, itananan din tô umpak din dini kanak, igluwà sikandin tikud tun ta balé, asta igpalaguy.”

¹⁹Na, tô igdinág tô amo i Jose katô igulit katô sawa din na madat tô iglumu i Jose, isókó sikandin. ²⁰Igpammát din si Jose, asta igpaprisono din tun ta prisowan ka mga manubù na ágsupakan ka hari ka Ehipto. ²¹Asal igtabangan katô Áglangngagán si Jose, asta inalayun ágginawa tô Áglangngagán kandin. Idayawan tô taradóppón katô prisowan tingód ki Jose, ²²asta igimu din si Jose na tarapid katô langun manubù na igprisono. Si Jose tô ágsugù ka ándin tô áglumun tun dalám ka prisowan. ²³Ándà ássa ágpanámdámmán katô taradóppón ka prisowan tingód katô áglumun i Jose, su igtabangan katô Áglangngagán si Jose. Purisu madigár tô langun katô áglumun din.

Tagénáp katô duwa mga manubù na igpriso

40 ¹Na, duwán tarapid ka bino para katô harì ka Ehipto, asta duwán taraimu ka pan para katô harì. Duwán sábbad álló iglumu dan ka madat katô harì. ²Isókó tô harì kandan. ³Purisu igpaprisko din sikandan tun ta balé i Potifar na kapitan ka mga sundalo katô harì. Tô gó é igprisowan ki Jose. ⁴Igimu katô kapitan si Jose na tarabanté katô duwa manubù, asta idugé dan igpriso.

⁵Duwán sábbad dukilám na igtagénáp tô tarapid ka bino asta tô taraimu ka pan. Ánnà magunawa tô tagénáp dan, asta ánnà magunawa tô kóbadan katô tagénáp dan. ⁶Tô sállám dán, igsadun si Jose tun kandan, asta igkita din na ágkasasó dan. ⁷Purisu iginsà si Jose, na mà din, “Manan ka ágkasasó kó?”

⁸Igtaba sikandan, na mà dan, “Igtagénáp ké, asta ándà manubù na makólit áknami ka ándin tô kóbadan.”

Igkagi si Jose, na mà din, “Manama tô ágbággé ka kakatigan tun ta manubù ébô makólit katô kóbadan ka tagénáp. Ulit yu kanak tô tagénáp yu.”

⁹Purisu igulit tô tarapid ka bino tingód katô tagénáp din, na mà din, “Tô igtagénáp, igkita ku tô butbut ka paras na ¹⁰duwán tállu panga. Igdaun, igsábbung, igbuuy, asta ilutuan tô buuy. ¹¹Igawidda katô kopa katô harì. Purisu igudù ku tô buuy ka paras, igkámás ku tun ta kopa, asta igpid ku tun ta harì.”

¹²Igkagi si Jose, na mà din, “Ni gó tô kóbadan katô tagénáp nu. Tô tállu séngê, tô gó é tállu álló. ¹³Tállu álló tikud áknganni, paluwaán ka katô harì tikud dini ta prisowan, asta palónódán ka puman ikandin tun ta taganà lumu nu. Mid ka puman ka bino para kandin, iring katô taganà lumu nu. ¹⁴Atin ka madigár dán tô kóddô nu, sampátta. Uliti nu tô harì tingód kanak ébô makaluwà a tikud dini ta prisowan, ¹⁵su igpiritta igpid tikud tun ta madiyù banuwa dé na mga Hebreo. Agad ándà palang madat na iglumu ku, asal igpapriskowa dini ta Ehipto.”

¹⁶Na, tô ikasóddór dán tô taraimu ka pan para katô harì na madigár tô kóbadan katô tagénáp katô tarapid ka bino, igkagi sikandin ki Jose, na mà din, “Duwán pagsik tagénáp ku. Duwán tállu digu na ipánnù ka pan na igsudù ku. ¹⁷Tô ikabówwó digu duwán marapung klasi ka pan na ágpiddán ku tun ta harì, asal igkan katô mga manuk ta kayun.”

¹⁸Na, igkagi si Jose, na mà din, “Ni gó tô kóbadan katô tagénáp nu. Tô tállu digu, tô gó é tállu álló. ¹⁹Tállu álló tikud áknganni, paluwaán ka katô harì tikud dini ta prisowan, asta patampáddán din tô alig nu! Pabitinán tô lawa nu tun ta kayu, asta tô ákkud nu kannán ka mga manuk ta kayun.”

²⁰Na, ituman gó tô igkagi i Jose kandan, su pángnga katô tállu álló, igimu tô harì ka dakál kalimudan, su tô gó é álló din, asta iglimud din

tô langun opisyaales. Igpaluwà din tikud tun ta prisowan tô tarapid ka bino asta tô taraimu ka pan. Igpapid din sikandan tun ta tubang katô mga opisyaales na ilimud. ²¹Tô tarapid ka bino, tô gó é igpalónód katô hari tun ta taganà lumu din, asta sikandin tô igpid puman ka bino para kandin. ²²Asal tô taraimu ka pan, tô gó é igpamatayan katô hari. Ituman tô langun katô igkagi i Jose kandan. ²³Asal ándà ikasampát tô tarapid ka bino tingód ki Jose. Ilingawan din sikandin.

Tagénáp katô hari

41 ¹Na, tô iglabé dán tô duwa ámmé, igtagénáp tô hari ka Ehipto. Igtindág sikandin tun ta ligad katô Wayig ka Nilo. ²Tigkô dád igkita din tô pittu baka na tuu malambù asta madigár tô bónnóng. Igláttó tô mga baka tikud tun ta wayig, asta igsabsab ka sigbát tun ta ligad katô wayig. ³Tigkô dád igkita din tô ássa pittu baka na igláttó tikud tun ta wayig, asal tuu magasà asta madat tô bónnóng. Igsadun tô mga baka tun ta ássa pittu baka na igtindág tun ta ligad katô wayig. ⁴Igkan katô mga magasà baka tô mga malambù baka. Pángnga igtagénáp tô hari, ikannó sikandin.

⁵Na, igtudug puman tô hari ka Ehipto, asta igtagénáp puman sikandin. Igkita din tô sábbad lábbut ka trigo na duwán pittu kanguy na tuu malambù asta madigár tô bónnóng. ⁶Igtubù tô ássa pittu kanguy na madat asta igkipás guné katô ménit karamag tikud tun ta silatan. ⁷Igkan katô mga kipás kanguy tô mga malambù kanguy. Pángnga igtagénáp tô hari, ikannó sikandin asta ikasóddór sikandin na tagénáp din dád.

⁸Tô sállám dán, isasó tô hari. Purisu igpakangé din tô langun tarasalamangka asta tô duma mga katig manubù tun ta Ehipto. Igulit tô hari kandan tingód katô tagénáp din, asal ándà palang manubù na ikólit kandin ka ándin tô kóbadan.

⁹Na, igkagi tô tarapid ka bino katô hari, na mà din, “Sir, kailangan mulitta nigó tingód katô madat na ilmu ku. ¹⁰Dángngan tô isókówanna ikuna, isókówan nu tô taraimu ka pan para áknikó. Igpapriso ké ikuna tun ta balé katô kapitan ka mga sundalo nu. ¹¹Duwán sábbad dukilám na igtagénáp ké, asal ánnà magunawa tô kóbadan katô tagénáp dé. ¹²Tun ta prisowan, duwán sábbad Hebreo na mallaki asta állang katô kapitan ka mga sundalo nu. Igulit ké kandin tingód katô tagénáp dé, asta igulit din áknami tô kóbadan. ¹³Ituman tô langun ka igkagi din, su igpalónódda puman ikuna tun ta taganà lumu ku, asta igpamatayan nu tô taraimu ka pan.”

¹⁴Purisu igpakangé katô hari si Jose, asta sékót igpaluwà si Jose tikud tun ta prisowan. Igpaburu sikandin, igilis, asta igsadun tun ta hari. ¹⁵Igkagi tô hari ki Jose, na mà din, “Igtagénáp, asta ándà manubù na ikólit kanak ka ándin tô kóbadan. Igulitanna na katig ka gubad ka tagénáp ka ulitán áknikó.”

¹⁶Igtaba si Jose, na mà din, “Sir, ánnà tikud tun kanak tō kakatigan, asal Manama dád tō pasóddór áknikó katō madigár kóbadañ katō tagénáp nu.”

¹⁷Igkagi tō hari, na mà din, “Tun ta tagénáp ku, igtindágga tun ta ligad katō Wayig ka Nilo. ¹⁸Tigkô dád igkita ku tō pittu baka na tuu malambù asta madigár tō bónnóng. Igláttó tō mga baka tikud tun ta wayig, asta igsabsab dan ka sigbát tun ta ligad katō wayig. ¹⁹Tigkô dád igkita ku tō ássa pittu baka na igláttó tikud tun ta wayig, asal tuu magasà asta madat tō bónnóng. Ándà palang baka na igkita ku dini ta Ehipto na tuu gó magasà ka tandingán kani mga baka. ²⁰Na, igkan katō mga magasà baka tō mga malambù baka. ²¹Agad igkan katō mga magasà tō mga malambù, asal iring na ándà palang igkan, su tuu gó magasà tō mga baka. Pángnga igtagéñappa, ikannówa.

²²“Na, igtagéñappa puman, asta igkita ku tō sábbad lábbut ka trigo na duwán pittu kanguy na tuu malambù, asta madigár tō bónnóng. ²³Igtubù pagsik tō ássa pittu kanguy na madat asta igkipás katō ménit karamag tikud tun ta silatan. ²⁴Igkan katō mga kipás kanguy tō mga malambù kanguy. Na, tō gó é tagénáp na igulit ku katō mga tarasalamangka, asal ándà palang manubù na ikólit kanak ka ándin tō kóbadañ.”

²⁵Igkagi si Jose, na mà din, “Sir, sábbad dád tō kóbadañ katō duwa tagénáp nu. Igpasóddór katō Manama áknikó tingód katō lumun din. ²⁶Tō pittu baka na malambù, asta tō pittu kanguy ka trigo na malambù, tō gó é pittu ámmé. Sábbad dád tō kóbadañ katō duwa tagénáp nu. ²⁷Tō pittu magasà baka, asta tō pittu kanguy na igkipás katō ménit karamag tikud tun ta silatan, tō gó é pittu ámmé na ballus. ²⁸Báñnal tō igkagi ku géna. Igpasóddór ka Manama áknikó tingód katō lumun din. ²⁹Dalám ka pittu ámmé, tuu dakál tō káttun dini ta kaluwagan ka Ehipto. ³⁰Asal pángnga katō pittu ámmé na madigár, dumunggù tō pittu ámmé na ballus, asta tō gó é makadadat kani langun dini ta Ehipto. Purisu kalingawan tō pittu ámmé na duwán dakál igkáttu. ³¹Kalingawan gó tō madigár mga ámmé tingód katō kadattan ka ballus na dumunggù. ³²Makaduwa ka igtagéñáp ébô kasóddóran nu na tō gó é lumun katō Manama, asta tumanán din ka dì madugé.”

³³Igkagi si Jose, na mà din, “Na, sir, madigár ka salinán nu tō sábbad manubù na duwán kakatigan, asta imun nu sikandin ágsarigan ka langun dini ta Ehipto. ³⁴Madigár ka salinán nu tō duma mga opisyaes tun ta tagsábbad-sábbad lunsud ébô limudán dan tō ikalima kináttuwan katō madigár trigo dalám ka pittu ámmé na duwán dakál káttun. ³⁵Kailangan limudán dan tō trigo dalám ka mga ámmé na duwán dakál káttun ébô taguán tun ta tagsábbad-sábbad lunsud, asta tómmóngan dan. ³⁶Tō taguán, tō gó é kannán katō mga manubù ka dumunggù tō pittu ámmé na ballus dini ta Ehipto, ébô dì maté tō mga manubù.”

Inému si Jose gobernador

³⁷Na, idayawan tô harì asta tô duma mga opisyaales tingód katô igkagi i Jose. ³⁸Igkagi tô harì kandan, na mà din, “Ándà duma manubù na kitanán ta na tuu pa madigár ka tandingán ki Jose, su ágdumaan sikandin ka Manama.”

³⁹Purisu igkagi tô harì ki Jose, na mà din, “Su sikuna tô igpasóddór ka Manama katô langun, ándà palang manubù na katig pa ka tandingán áknikó. ⁴⁰Imun ku sikuna na mallayat tun ta gobyerno. Agad ándin tô sugù nu, tô gó é kailangan bánnalán katô langun manubù. Sakán dád tô mallayat pa áknikó, su sakán tô harì.”

⁴¹Igkagi tô harì ki Jose, na mà din, “Imun ku sikuna gobernador dini ta kaluwagan ka banuwa ka Ehipto.”

⁴²Purisu iglusut katô harì tô paningsing din na pató katô pagpangulu din, asta igbággé din ki Jose. Igpómpak din si Jose katô mapputi óggét na tuu dakál é lagà, asta igpasalagbat din si Jose ka bulawan. ⁴³Igpasaké din si Jose tun ta ikaduwa kalesa din, asta duwán mga manubù na igpóna din ki Jose ébò tumawar dan, na mà dan, “Lingkoód kó!”

Tô gó inému si Jose gobernador tun ta kaluwagan ka Ehipto. ⁴⁴Igkagi pagsik tô harì ki Jose, na mà din, “Agad sakán tô harì, ándà gó mému lumun dini ta kaluwagan ka Ehipto ka dì mikit áknikó.”

⁴⁵Igbullasan katô hari tô ngadan i Jose, su inggadanan din si Jose ki Sapenat Panea. Igpakalyag din si Jose ki Asenat na batà i Potíferas. Si Potíferas tô tarapid katô mga manubù na ágpangadap ka álló tun ta lunsud ka On. Purisu inému si Jose na ágpangulun tun ta kaluwagan ka Ehipto.

⁴⁶Tô inému dán si Jose na opisyaales katô harì ka Ehipto, tállu pulù (30) tô idad din. Igpáno si Jose tikud tun ta balé katô harì, asta igtalap sikandin tun ta langun lunsud tun ta kaluwagan ka Ehipto. ⁴⁷Dalám katô pittu ámmé na madigár, dakál tô kináttuwan. ⁴⁸Igpalimud i Jose tô ikalima kináttuwan ka trigo, asta igpatagù din tun ta mga lunsud. Duwán igtagù tun ta tagsábbad-sábbad lunsud tikud tun ta mga kinamát na madani. ⁴⁹Tô kadakállan katô trigo na igtagù iring na karapungan katô mga baklayan tun ta dagat, su tuu dakál. Purisu igpasóddó i Jose tô keyap ka pira tô kadakállan katô trigo, su tuu dakál.

⁵⁰Tô ándà pa dunggù tô ballus, duwa é gabatà i Jose gamama na ipamasusu i Asenat na batà i Potíferas. ⁵¹Inggadanan din tô kaké ki Manases^l su igkagi si Jose, na mà din, “Igtabanganna katô Manama. Purisu ilingawan kud tô langun kahirapan na inókitan ku tun ta góddóan katô ámmà ku asta mga kataladi ku.”

^l 41:51 Tô kóbadan katô ngadan Manases, “ilingawan.”

⁵²Inggadanan din tô adi ki Efraim,^m su igkagi si Jose, na mà din, “Igtabanganna katô Manama. Purisu tuuwa igbuuy nit banuwa na ihirapan ku.”

⁵³Na, iglabé tô pittu ámmé na dakál tô kináttuwan katô mga taga Ehipto, ⁵⁴asta igdunggù tô pittu ámmé na ballus, iring katô taganà igkagi i Jose. Iballusan tô mga manubù tun ta langun banuwa, asal duwán trigo na itagù tun ta kaluwagan ka Ehipto. ⁵⁵Tô igballus dán tô mga taga Ehipto, igpamuyù dan ka trigo tun ta hari. Igkagi sikandin, na mà din, “Sadun kó tun ki Jose, asta tuman kó katô kagin din ákniyu.”

⁵⁶Igtuu tô ballus. Purisu igpapókéan i Jose tô langun balé na igtaguan katô trigo, asta igpabarigyà din tun ta mga taga Ehipto, su dakál tô ballus tun ta Ehipto. ⁵⁷Marapung pagsik tô mga manubù na igsadun tun ta Ehipto tikud tun ta ássa mga banuwa ébô málli dan ka trigo tun ki Jose, su dakál tô ballus tun ta kaluwagan ka banuwa.

Igsadun tô mga kataladi i Jose tun ta Ehipto

42 ¹Na, tô ikasóddór si Jacob na duwán trigo tun ta Ehipto, igkagi sikandin tun ta mga gabatà din, na mà din, “Manan ka góddô-óddô kó dád? ²Duwán kun trigo tun ta Ehipto. Purisu sadun kó, asta bálli kó ébô ò ki maté kani ballus.”

³Purisu igpanó tô sapulù kataladi kaké i Jose, asta igsadun dan tun ta Ehipto ébô málli ka trigo. ⁴Asal tô bánnal kataladi i Jose na si Benjamin, ándà din patákkássi, su ágkamáddangan si Jacob agó duwán madat na makadunggù ki Benjamin. ⁵Purisu igsadun tô mga gabatà i Jacob tun ta Ehipto, asta tô duma mga manubù na igpamasak ka trigo, su iballusan tô mga Canaanhon.

⁶Na, si Jose tô gobernador tun ta Ehipto, asta sikandin tô ágbarigyà ka trigo tun ta langun manubù. Purisu tô igdunggù tô mga kataladi i Jose tun ta Ehipto, igpadani dan tun kandin, asta iglingkóód dan sippang ka ikadunggù tô ulu dan tun ta tanà. ⁷Tô igkita i Jose tô mga kataladi din, igkilala din sikandan, asal mà kagi ándà kilala. Igkagi si Jose ka mabákkár, na mà din, “Ánda é igtikudan yu?”

Igtaba sikandan, na mà dan, “Igtikud ké tun ta Canaan ébô málli ké ka trigo.”

⁸Agad igkilala i Jose tô mga kataladi din, asal ándà dan kilalayi na sikandin tô kataladi dan adi. ⁹Isampáttan i Jose tô tagénáp din dángngan tingód kandan, asta igkagi sikandin, na mà din, “Madat kó mga manubù! Igsadun kó dini ébô mahà kó katô kalómétan dé ébô makapanalu kó áknamí.”

¹⁰Igtaba sikandan, na mà dan, “Sir, ánnà bánnal. Igsadun ké dini ébô málli ké ka trigo. ¹¹Mataladi tô langun dé. Tuu ké matalláng. Ándà ké sadun dini ébô mahà katô kalómétan yu.”

^m 41:52 Tô kóbadan katô ngadan Efraim, “igbuuy.”

¹²Igkagi si Jose, na mà din, “Bulalón kó! Igsadun kó dini ébô mahà katô kalómétan dé ébô makapanalu kó áknami.”

¹³Igkagi sikandan, na mà dan, “Sir, sapulù duwa tô langun dé na mataladi, asta sábbad dád tô ámmà dé na góddô tun ta Canaan. Inatê tô sábbad kataladi dé, asta igpatanan tô tambang adi dé tun ta ámmà dé.”

¹⁴Asal igkagi si Jose, na mà din, “Bánnal tô igkagi ku géna. Igsadun kó dini ébô mahà kó katô kalómétan dé. ¹⁵Na, duwán lumun ku ébô kasóddóran ku ka bánnal tô igkagi yu. Ukit katô ngadan ka hari, kagin ku na di kó makapanó tikud dini sippang ka makasadun dini tô adi yu. ¹⁶Pólián ku tô sábbad ákniyu ébô mangé kandin, asal paprison ku tô siyó sippang ka kasóddóran ku ka bánnal tô igkagi yu. Atin ka ánnà bánnal tô igkagi yu, kasóddóran ku na igsadun kó dini ébô mahà kó katô kalómétan dé.”

¹⁷Purisu igpapriso din sikandan ka tállu álló.

¹⁸Na, tô itálluwan dán, igkagi si Jose tun ta mga kataladi din, na mà din, “Atin ka mánnal kó kanak, di kó matayan, su ágrespetowan ku tô Manama. ¹⁹Atin ka matalláng kó, sábbad dád ákniyu tô paprison ku, asta makólì tô mga duma ébô mid ka trigo tun ta mga pamilya yu na ágkaballusan. ²⁰Asal kailangan piddán yu dini kanak tô tambang adi yu ébô kasóddóran ku na bánnal tô igkagi yu, asta di kó matayan.”

Na, ignunug dan ki Jose. ²¹Igpatóngkóé sikandan, na mà dan, “Igdungguan kid kani kadattan tingód katô madat na iglumu ta katô kataladi ta dángngan. Tô igrangin sikandin áknita, agad igkita ta tô ranu din, asal ándà ta sikandin paminággi. Purisu igdungguan ki kani kadattan.”

²²Igkagi si Ruben, na mà din, “Igkagiya ákniyu na di mému dadattan yu sikandin, asal ándà kó paminág kanak. Purisu igsulian kid tingód katô kamatayan din.”

²³Agad ikagpáttù si Jose katô langun na igkagi dan, asal ándà dan kasóddóri, su tô igtóngkô dan kandin, duwán tarasugpat na gubad katô kagi dan na Hebreo tun ki Jose. ²⁴Na, igtanan si Jose kandan dógó su igsággó sikandin. Tô iglónód sikandin tun kandan, igsalin din si Simeon, asta igpabagkás din sikandin tun ta tubang dan.

Iguli tô mga kataladi i Jose

²⁵Na, igsugù i Jose tô ágsuguánnán din ébô ipánnuán ka trigo tô sako katô mga kataladi din, asta ulián din tô bayad dan tun dalám ka mga sako dan. Igpabággéyan din sikandan ka makan dan róggun ágpanó dan. Tô gó é iglumu i Jose kandan. ²⁶Na, igruran tô mga kataladi i Jose katô mga sako ka trigo tun ta mga mannap dan na asno, asta igpanó dan. ²⁷Tô dukilám dán, igádding dan ébô dumággà. Igukar tô sábbad kandan katô sako din ébô pakannán tô asno din. Igkita din tun dalám katô sako

tô salapì na bayad din ka trigo. ²⁸Purisu igtawar din tô mga kataladi din, na mà din, “Dini dalám kani sako tô salapì ku! Igulì kannê kanak.”

Purisu tuu dan imáddangan, asta igpénsaé dan, na mà dan, “Ándin ni iglumu ka Manama áknita?”

²⁹Tô igdunggù dan dán tun ta Canaan, igulit dan katô ámmà dan tô langun. ³⁰Igkagi sikandan, na mà dan, “Igsawé tô gobernador ka Ehipto áknami, asta igkagi sikandin na igsadun ké ébô mahà ké katô kalómétan dan asta makapanalu ké kandan. ³¹Igtaba ké na ánnà bánnal, su matalláng ké. ³²Igulit ké kandin na sapulù duwa tô langun dé na mga mataladí na gamama, asta sábbad dád tô ámmà dé. Mà dé inaté tô sábbad kataladi dé, asta igpatanan tô tambang adi dé tun ta ámmà dé tun ta Canaan. ³³Asal igkagi tô gobernador tun áknami, ‘Ni gó tô lumun ku ébô kasóddóran ku ka matalláng kó. Sábbad áknayu tô paprison ku dini róggun mulì tô mga duma ébô mid ka trigo tun ta mga pamilya yu na ágkabalusan. ³⁴Atin ka piddán yu dini kanak tô tambang adi yu, kasóddóran ku na ánnà kó madat mga manubù, asal matalláng kó. Paluwaán ku tô kataladi yu, asta mému kó málli dini ta Ehipto.’ ”

³⁵Na, tô igukar dan katô mga sako dan, igkita katô tagsábbad-sábbad kandan tô salapì na bayad dan katô trigo. Tô igkita dan dán katô salapì, imáddangan tô langun dan asta si Jacob. ³⁶Igkagi si Jacob, na mà din, “Ukit áknayu, mandà tô langun gabatà ku. Ándà dán si Jose, ándà dán si Simeon, asta kakalyag yu na mandà si Benjamin dini kanak. Tuuwa igdungguan ka kahirapan.”

³⁷Igkagi si Ruben tun ta ámmà din, na mà din, “Sarig nu si Benjamin kanak, asta ulián ku sikandin dini áknikó. Atin ka dì ku sikandin mólì dini áknikó, matayi nu tô duwa gabatà ku gamama.”

³⁸Asal igkagi si Jacob, na mà din, “Dì mému tumákkás si Benjamin áknayu, su inaté dán tô kaké din na si Jose, asta si Benjamin dád tô isamà. Tuuwad tugál. Mamánnuwa ka kadungguan sikandin ka madat tun ta dalan? Atin ka maté sikandin, matéya tingód katô ranu ku kandin.”

Iglónód tô mga kataladi i Jose na igtákkás si Benjamin

43 ¹Na, igtuu pa tô ballus tun ta Canaan. ²Tô inémmát dán tô trigo na igkangé dan tun ta Ehipto, igkagi si Jacob tun ta mga gabatà din, na mà din, “Lónód kó tun ta Ehipto, asta bálli kó ka délák dád trigo para áknita.”

³Asal igtaba si Juda, na mà din, “Igkagi tô manubù na dì ké makalónód tun kandin ka dì mákkás tô tambang adi dé. ⁴Atin ka patákkássán nu si Benjamin, lumónód ké ébô málli ké ka trigo para áknikó. ⁵Asal ka dì nu patákkássán, dì ké lumónód, su igkagi tô manubù na atin ka dì mákkás tô tambang adi dé, dì ké makalónód tun kandin.”

⁶Igkagi si Jacob na duwán ássa ngadan din si Israel, na mà din, “Manan ka iglumu kó kanak ka madat ukit ka kólit yu katô manubù na duwán pa kataladi yu?”

⁷Igtaba sikandan, na mà dan, “Marag sikandin ginsà tingód áknita asta tingód ka pamilya ta. Iginsà sikandin, ‘Ándà pa kamaté tô ámmà yu? Duwán pa дума kataladi yu?’ Purisu igtaba ké katô mga insà din. Ándà ké panámdám na piritán ké ikandin na piddán tô kataladi dé tun kandin.”

⁸Igkagi si Juda tun ta ámmà din, na mà din, “Sarig nu si Benjamin kanak ébô panó ké agó maté ki langun asta ni mga gabatà ukit kani ballus. ⁹Tumandô a áknikó na sakán tô tumómóng kandin ébô ándà makamánnu kandin. Atin ka ði ku sikandin móli dini áknikó, tô gó é salà ku áknikó sippang ka ándà ágtamanán. ¹⁰Atin ka ándà ké kabaring, ikaduwa kéd pád ikalónód.”

¹¹Igkagi tô ámmà dan, na mà din, “Atin ka ágkailanganán, ni gó tô lumu yu. Pid yu tô mga madigár buuy tikud dini ébô duwán bággén yu katô gobernador, na délák bawì asta tánnáb, mga anag, mga pamammut, asta mga buuy ka kayu pistasiyo asta almendras. ¹²Pid yu tô duwa luppi ka salapì yu, su kailangan piddán yu puman tô salapì na inólì tun ta mga sako yu, su ilingawan dan basì. ¹³Pid yu pagsik tô kataladi yu, asta sékót kó lónód. ¹⁴Mólà pa ka tabangan kó katô Manama ébô kéduwan tô manubù ákniyu, asta pólián din si Benjamin asta si Simeon. Na, tingód kanak, atin ka kamatayanna katô mga gabatà ku, tógón din.”

¹⁵Purisu igpid dan tô mga gasa asta tô duwa luppi katô salapì dan, asta igsadun dan tun ta Ehipto na igtákkássa i Benjamin. Tô igdunggù dan dán, igpanayun dan tun ki Jose. ¹⁶Tô igkita dán si Jose na igtákkás si Benjamin kandan, igkagi sikandin tun ta ágsuguánnán din, na mà din, “Pid nu tô mga manubù tun ta balé ku. Iyó ka ka sábbad baka asta óméng ka ka ágkakan, su kuman dan дума kanak kani ka malássád álló.”

¹⁷Igbánnal tô ágsuguánnán, asta igpid din tô mga kataladi i Jose tun ta balé din. ¹⁸Tô ikasóddór dan na balé i Jose tô sadunan dan, imáddangan dan, asta igpatóngkóé sikandan, na mà dan, “Pasadunán ki dutun su tingód katô salapì na inólì tun ta mga sako ta dángngan. Ámmáttán ki, agón tô mga asno ta, asta imun ki na mga állang din.”

¹⁹Purisu tô igdunggù dan tun ta tété katô balé, igkagi sikandan tun ta ágsuguánnán, na mà dan, ²⁰“Sir, paminág ka áknami. Igsadun ké dini dángngan ébô málli ké ka trigo. ²¹Tô igdággà kéd tun ta dalan tô igulì ké, igukar ké katô mga sako dé, asta igkita tô tagsábbad-sábbad áknami katô salapì tun ta bówwó ka trigo tun dalám ka mga sako. Ni tô kadakállan katô salapì na igpid dé puman ébô ulián dé. ²²Igpid dé tô ássa salapì na bayad dé ka trigo. Ándà sóddór dé ka sadan tô igdalám katô salapì tun ta mga sako dé dángngan.”

²³Igkagi tô ágsuguánnán, na mà din, “Yakó ágkasasó. Yakó ágkamáddangan. Tô Manama na ágpangadapán yu asta ágpangadapán

katô ámmà yu, tô gó basì é igdalám ka salapì tun ta mga sako yu. Igtanggap ku tô pagbállì yu dúngngan.”

Na, igpid din si Simeon tun kandan. ²⁴Igpahu din sikandan tun ta balé i Jose, asta igpid din tun kandan tô wayig ébô urasan dan tô mga paa dan. Igpakan din tô mga asno dan. ²⁵Igukar dan tô mga gasa dan ki Jose ka dumunggù sikandin ka malássád álló, su igulitan dan na kuman dan tun kandin.

²⁶Tô igulì si Jose, igbággé dan kandin tô mga gasa na igpid dan, asta iglingkóód dan sippang ka ikadunggù tô ulu dan tun ta tanà. ²⁷Iginsà si Jose kandan tingód katô kóddô dan. Iginsà sikandin, na mà din, “Mabákkár pa tô ámmà yu, tô tugál na igulit yu kanak dúngngan? Manté pa sikandin?”

²⁸Igtaba sikandan, na mà dan, “Sir, manté pô tô ámmà dé, asta mabákkár pa sikandin.”

Na, iglingkóód dan, asta igrespetowan dan sikandin.

²⁹Tô igkita dán si Jose katô adi din na si Benjamin, igkagi sikandin, na mà din, “Ni gó tô tambang adi yu na igulit yu kanak dúngngan?”

Igkagi si Jose tun ki Benjamin, na mà din, “Batà, mólà pa ka kédúwan tô Manama áknikó!”

³⁰Na, masig dán pád ikasággó si Jose, su ágginawaan din tô adi din. Purisu sékót sikandin igsadun tun ta kuwarto din, asta igsággó sikandin. ³¹Tô itagad-tagad dán, igdappug sikandin, asta iglónód tun ta mga kataladi din. Igpasarig din tô ginawa din, asta igpasánnar sikandin ka ágkakan. ³²Igássa tô ágkannanan dan, su duwán lamisa para ki Jose, asta ássa tô lamisa para katô mga kataladi din. Ássa tô lamisa para katô mga taga Ehipto na igkan tun kandan, su tô mga taga Ehipto dì mému kuman duma katô mga Hebreo, su dì madigár tun kandan. ³³Igpónsad i Jose tô tagsábbad-sábbad katô kataladi din tun ta tubang din, tikud tun ta kaké sippang tun ta adi. Tô igkita dan tô kapónsad din kandan, igpasállággé dan su isalábbuan dan. ³⁴Igpabággé i Jose tô ágkakan tikud tun ta lamisa din tun ta mga kataladi din, asal makalima luppi tô ágkakan na igpabággé din tun ki Benjamin. Dakál tô iginám dan, asta idayawan dan.

Tô kopa i Jose

44 ¹Na, igkagiyan i Jose tô ágsuguánnán din, na mà din, “Ipánnù nu tô mga sako dan ka trigo sippang ka maggán katô mga asno dan, asta dalám nu tô salapì na bayad dan tun ta sako katô tagsábbad-sábbad kandan. ²Dalám nu tô mapputì bulawan kopa ku tun ta sako katô tambang adi dan, asta tô bayad din ka trigo.”

Purisu igbánnal tô ágsuguánnán katô igkagi i Jose. ³Tô sállám dán, igpanó tô mga kataladi i Jose asta tô mga asno dan. ⁴Tô ándà dan pa ikapanó ka madiyù tikud tun ta lunsud, igkagiyan i Jose tô ágsuguánnán

din, na mà din, “Lupug nu sikandan. Atin ka kasabban nu, insà nu, ‘Manan ka madat tō iglumu yu katō manubù na iglumu ka madigár ákniyu? ⁵Manan ka igtakó yu tō mapputi bulawan kopa katō amo ku? Tō gó é ginámmaman din, asta ággamítán din ka ágsalamangka sikandin. Tuu madat tō iglumu yu.’”

⁶Na, tō ikasab dán tō ágsuguánnán, igkagiyan din sikandan katō igkagi i Jose. ⁷Asal igtaba sikandan, na mà dan, “Sir, manan ka ágpagtám ka áknami? Dì ké gó makalumu iring katō igkagi nu! ⁸Agad tō salapi na igkita dé tun ta mga sako dé tun ta Canaan, iguli dé áknikó. Purisu manan ka tumakó ké katō bulawan ó mapputi bulawan tikud tun ta balé katō amo nu? ⁹Sir, atin ka kitanán nu ka sadan tō igtakó kannun áknami, mému matayan nu sikandin, asta sikami mému na mga állang nu.”

¹⁰Igtaba tō ágsuguánnán, na mà din, “Madigár tō igkagi yu, asal tō manubù na igtakó katō kopa, tō dád gó é mému na állang, asta makóli tō mga duma.”

¹¹Purisu sékót dan igpapónóg tō mga sako dan, asta igukar dan tō langun. ¹²Tuu igahà katō ágsuguánnán tō sako katō tagsábbad-sábbad kandan tikud tun ta kaké sippang tun ta adi, asta igkita din tō kopa tun ta sako i Benjamin. ¹³Purisu tō langun dan igbissé katō umpak dan tingód katō ranu dan. Igruran dan puman tō mga sako tun ta mga asno, asta iglónód dan tun ta lunsud.

¹⁴Tō igdunggù dán si Juda asta tō mga kataladi din tun ta balé i Jose, dutun pa sikandin. Iglíngkóód tō langun dan sippang ka ikadunggù tō ulu dan tun ta tanà. ¹⁵Igkagi si Jose, na mà din, “Manan ka iglumu kó kani madat? Ándà basì sóddór yu na makémuwa makakita katō áglumun yu ukit ka salamangka.”

¹⁶Igtaba si Juda, na mà din, “Sir, ándin basì tō lumun dé? Ándà mataba dé áknikó. Igpasóddór dán ka Manama na ikasalà ké dángngan. Purisu tō langun dé mému na mga állang nu duma katō ikitaan nu katō kopa.”

¹⁷Asal igkagi si Jose, na mà din, “Dì! Dì mému! Tō manubù dád na ikitaan katō kopa tō mému na állang ku. Asal sikiyu na mga kataladi din, makóli kó tun ta ámmà yu.”

¹⁸Na, igpadani si Juda tun ki Jose, asta igkagi sikandin, na mà din, “Sir, atin ka mému áknikó, malyagga pád kumagi áknikó. Yaka ágkasókó kanak. Magunawa tō kallayatan katō kamanubuan nu asta tō kallayatan katō hari. ¹⁹Sir, dángngan iginsà ka áknami ka duwán pa ámmà dé asta mga kataladi dé. ²⁰Igtaba ké na duwán pa ámmà dé na tugál, asta duwán pa adi dé na ipamasusu tun ta katugállan katō ámmà dé. Sikandin dád tō isamà katō duwa gabatà katō innà dan, su inaté tō kaké din. Tuu ágginawaan sikandin katō ámmà dé. ²¹Sir, igkagi ka áknami na kailangan piddán dé sikandin dini áknikó ébô kumita ka kandin. ²²Igkagi ké áknikó na dì sikandin pakatanan katō ámmà dé su agó maté tō ámmà

dé tingód ka ranu din. ²³Asal igkagi ka na dì ké makalónód dini áknikó ka dì mákkás tô tambang adi dé. ²⁴Tô iguli ké tun ta ámmà dé, igulit ké kandin tingód katô igkagi nu áknami.

²⁵“Na, sábbad álló igkagi tô ámmà dé na kailangan lumónód ké dini ébô málli ka trigo. ²⁶Asal igkagi ké na dì ké lumónód. Atin ka dì mákkás tô adi dé, dì ké makalónód dini. Asal ka mákkás sikandin, lumónód ké. ²⁷Na, igkagi tô ámmà dé áknami, na mà din, ‘Isóddóran yu na duwa dád tô gabatà ku na ipamasusu katô sawa ku na si Raquel. ²⁸Inatayannad katô sábbad. Igmatayan basi sikandin ka magani mannap ka kabánnásson, asta ándà kud gó kitayi. ²⁹Purisu atin piddán yu pagsik tô adi yu asta maté sikandin, matéya tingód ka ranu ku kandin, su tuuwad tugál.’

³⁰⁻³¹“Purisu, sir, atin ka dì mákkás tô adi dé ka muli ké, asta kasóddóran katô ámmà dé na ándà sikandin ikóli, maté sikandin, su tuu din ágginawaan ni batà din. Purisu ukit áknami, maté tô ámmà dé tingód ka ranu din. ³²Sakán tô igtandô katô ámmà ku na bantéyan ku ni adi dé ébô ándà makamánnu kandin. Igkagiya na atin dì ku móli mapid ni adi dé tun kandin, tô gó é salà ku kandin ka ándà ágtamanán. ³³Purisu, sir, póddô ka kanak dini áknikó ébô imunna na állang na bullas kandin. Póli nu sikandin asta tô duma mga kataladi din. ³⁴Diya muli tun ta ámmà ku ka dì mákkás tô adi dé. Diya malyag kumita katô kadattan na dumunggu tun ta ámmà ku.”

Igpakilala si Jose katô mga kataladi din

45 ¹Na, ándà ikatiis si Jose katô igriyu din tun ta tubang katô mga ágsuguánnán din. Purisu igpéwà din tô langun dan ébô ándà duma manubù tun dalám ka balé ka kapakilala din katô mga kataladi din. ²Su tuu igsággó si Jose, ikadinág tô mga taga Ehipto tun ta luwà katô balé, asta igulitan tô mga manubù tun ta balé katô hari. ³Igkagi si Jose tun ta mga kataladi din, na mà din, “Sakán si Jose! Manté pô tô ámmà ta?”

Tô igdinág dán tô mga kataladi din katô kagi din, ándà dan ikataba kandin tingód katô máddang dan. ⁴Purisu igkagi si Jose, na mà din, “Padani kó dini kanak.”

Tô igpadani dan dán tun kandin, igkagi si Jose, na mà din, “Sakán tô kataladi yu na si Jose na igbarigya yu, asta igpidda dini ta Ehipto. ⁵Na, yakó ágkasasó. Yakó ágkaranu tingód katô kabarigya yu kanak, su igpóna a katô Manama dini ébô dì kó maté. ⁶Agad iglabé dán tô duwa ámmé katô ballus, asal lima pa ámmé na ándà káttun tun ta mga kinamát. ⁷Igpóna a katô Manama dini ébô makatabangnga ákniyu, su kakalyag din na dì kó maté ka ballus ébô manté kó asta tô mga rubbad yu. ⁸Purisu ánnà sikiyu tô igpapid kanak dini, asal Manama tô igpapid kanak dini.

Igimuwa ikandin na mallayat katô mga opisyaales katô harì. Sakán tô ágsugù katô langun opisyaales katô harì, asta sakán tô pangulu dini ta kaluwagan ka Ehipto.

⁹“Purisu sékót kód uli tun ta ámmà ta, asta ulit kó kandin, ‘Ni gó tô igkagi katô batà nu na si Jose. Igpapanguluwad ka Manama dini ta kaluwagan ka Ehipto. Sékót kó sadun dini kanak. ¹⁰Póddóán ku sikiyu dini ta banuwa ka Gosen ébô madani kó langun dini kanak, agad sikuna, asta tô mga gabatà nu, tô mga apù nu, tô mga karnero, tô mga kambing, tô mga baka, asta tô langun katô kaduwánnan nu. ¹¹Atin ka móddô kó dini ta Gosen, dóppónan ku sikiyu. Lima pa ámmé tô ballus, asta di mému kahirapan ka, tô mga gabatà nu, asta tô mga mannanap nu.’”

¹²Igkagi si Jose, na mà din, “Na, tô langun yu mga kaké ku, asta sikuna Benjamin, ikakilala kód na bánnal sakán si Jose. ¹³Uliti yu tô ámmà ta tingód ka kallayatan katô kamanubuan ku dini ta Ehipto, asta tingód katô langun na igkita yu dini. Purisu sékót kód, asta pid yu sikandin dini.”

¹⁴Na, igkápkáp si Jose katô adi din na si Benjamin, asta igsággó sikandin. Tô igkápkáp si Benjamin ki Jose, igsággó sikandin.

¹⁵Igkápkáppan i Jose tô tagsábbad-sábbad kandan, igadákan din sikandan, igsággó sikandin, asta igpatóngkóé dan.

¹⁶Tô ikadinág dán tô harì na igdunggù tô mga kataladi i Jose, idayawan sikandin asta tô langun opisyaales din. ¹⁷Igkagi tô harì ki Jose, na mà din, “Kagiya nu tô mga kataladi nu na ruranan tô mga asno dan asta muli dan tun ta Canaan ¹⁸ébô kangén dan tô ámmà yu asta tô mga pamilya dan, asta lumónód dan dini. Póddóán ku sikandan tun ta madigár tanà dini ta Ehipto, asta tuu madigár tô makan dan dini. ¹⁹Bággé nu pagsik kandan tô mga kareton tikud dini ébô duwán sakayan katô mga sawa dan asta mga gabatà dan. Kailangan piddán dan tô ámmà yu. ²⁰Kagiya nu sikandan na kailangan di dan ágkasasó tingód katô kaduwánnan dan na katananan tun ta Canaan, su bággayan dan katô tuu madigár dini ta banuwa ka Ehipto.”

²¹Na, ignunug tô mga gabatà i Jacob. Duwán mga kareton na igbággé i Jose kandan magunawa katô sugù katô harì kandin, asta duwán igbággé din kandan na makan dan róggun ágpanó dan. ²²Duwán madigár umpak na igbággé i Jose katô tagsábbad-sábbad kandan, asal si Benjamin tô igbággayan din ka tállu gatus (300) abuk ka mapputì bulawan asta lima tô umpak. ²³Duwán igpapid i Jose tun ta ámmà din, sapulù asno na igruranan ka madigár klasi ka kaduwánnan tikud tun ta Ehipto, asta sapulù tô asno na igruranan ka trigo, pan, asta duma mga klasi ka makan ébô duwán kannán i Jacob róggun ágpanó dan. ²⁴Na, igkagi si Jose tun ta mga kataladi din, na mà din, “Yakó ágpóiyé tun ta dalan.”

Purisu igpapanó din sikandan. ²⁵Igpanó dan tikud tun ta Ehipto, asta igulì dan tun ta ámmà dan na si Jacob tun ta Canaan. ²⁶Igkagi sikandan,

na mà dan, “Manté pô si Jose! Sikandin tô ágpangulun katô langun tun ta kaluwagan ka Ehipto.”

Tuu isalábbuan si Jacob, su ándà sikandin bánnal. ²⁷Asal tô igulit dan kandin tingód katô langun na igkagi i Jose, asta tô igkita din tô mga kareton na igpapid i Jose ébô duwán sakayan din na madun tun ta Ehipto, inanté puman tô pusung din. ²⁸Igkagi si Jacob, na mà din, “Nángngà dán. Isóddóran kud na manté pa tô batà ku na si Jose. Kailangan madunnad ébô kumita a kandin ka diya pa maté.”

Igalin si Jacob tun ta Ehipto

46 ¹Na, igruran i Jacob tô langun katô kaduwánnan din, asta igpanó dan tikud tun ta Canaan. Tô igdunggù dan tun ta Berseba, duwán mga mannap na igmatayan i Jacob, asta iggóbbó din ébô mangadap sikandin katô Manama iring na kapangadap katô ámmà din na si Isaac. ²Tô dukilám tô, igpakita tô Manama ki Jacob. Igtawar tô Manama, na mà din, “Jacob.”

Igtaba si Jacob, na mà din, “Óó, kannunna.”

³Igkagi tô Manama, na mà din, “Sakán tô Manama. Sakán tô Manama katô ámmà nu sayyan. Yaka ágkamáddangan, asal sadun ka tun ta Ehipto, su tun ta Ehipto imun ku na tuu marapung tô mga rubbad nu. ⁴Mákkássa ákniyu tun ta Ehipto, asta pólián ku pagsik tô mga rubbad nu dini ta Canaan. Atin ka maté ka, si Jose tô lumábbáng áknikó.”

⁵Na, igpanayun si Jacob tikud tun ta Berseba. Igpasaké katô mga gabatà din si Jacob tun ta kareton na igpapid katô hari. Igpasaké dan tô mga gabatà asta tô mga sawa dan. ⁶Igpid dan pagsik tô mga mannap dan asta tô mga kaduwánnan dan tikud tun ta Canaan, asta igsadun dan tun ta Ehipto. Igtákkás ki Jacob tô langun rubbad din, ⁷tô mga gabatà din gamama asta gabayi, asta tô mga apù din gamama asta gabayi.

⁸Na, ni gó tô mga ngadan katô mga rubbad i Jacob na igtákkás kandin tun ta Ehipto.

Si Ruben tô kaké batà i Jacob. ⁹Igtákkás si Ruben asta tô mga gabatà din gamama na si Hanoc, si Pallu, si Hesron, asta si Carmi.

¹⁰Si Simeon asta tô mga gabatà din gamama na si Jemuel, si Jamin, si Ohad, si Jakin, si Sohar, asta si Saul na batà ka bayi na Canaanhon.

¹¹Si Levi asta tô mga gabatà din gamama na si Gerson, si Cohat, asta si Merari.

¹²Si Juda asta tô mga gabatà din gamama na si Selas, si Peres, asta si Seras. (Inaté tun ta Canaan tô duma gabatà i Juda na si Er asta si Onan.) Duwán gabatà gamama i Peres na si Hesron asta si Hamul.

¹³Si Isacar asta tô mga gabatà din gamama na si Tolas, si Puas, si Jasub, asta si Simron.

¹⁴Si Zabulon asta tô mga gabatà din gamama na si Sered, si Elon, asta si Jaleel.

15 Tô gó é mga gabatà gamama i Jacob na ipamasusu i Lea tun ta Mesopotamia. Duwán pagsik batà dan bayi na si Dina. Tállu pulù tállu (33) tô mga rubbad i Jacob asta i Lea.

16 Igtákkás si Gad asta tô mga gabatà din gamama na si Sifeon, si Hagi, si Suni, si Esbon, si Eri, si Arod, asta si Areli.

17 Si Aser asta tô mga gabatà din gamama na si Imnas, si Iskas, si Isvi, si Berias, asta tô tábbé dan na si Sera. Duwán gabatà gamama i Berias na si Eber asta si Malkiel.

18 Tô gó é mga gabatà gamama i Jacob na ipamasusu i Zilfa na állang na igbággé i Laban katô batà din na si Lea. Sapulù ánnám (16) tô mga rubbad i Jacob asta i Zilfa.

19 Duwa tô mga gabatà gamama i Jacob na ipamasusu katô sawa din na si Raquel, asta tô mga ngadan dan na si Jose asta si Benjamin.

20 Duwa tô gabatà gamama i Jose na ipamasusu tun ta Ehipto, na si Manases asta si Efraim. Tô gó é gabatà i Jose asta i Asenat na batà i Potiferas na tarapid katô mga manubù na ágpangadap katô álló tun ta lunsud ka On.

21 Duwán mga gabatà gamama i Benjamin na si Belas, si Betser, si Asbel, si Geras, si Naaman, si Ehi, si Ros, si Mufim, si Hufim, asta si Ared.

22 Tô gó é mga gabatà gamama i Jacob na ipamasusu i Raquel. Sapulù áppat (14) tô mga rubbad i Jacob asta i Raquel.

23 Igtákkás si Dan asta tô batà din mama na si Husim.

24 Si Neftali asta tô mga gabatà din gamama na si Jaseel, si Guni, si Jeser, asta si Selem.

25 Tô gó é mga gabatà gamama i Jacob na ipamasusu i Bilha na állang na igbággé i Laban katô batà din na si Raquel. Pittu tô mga rubbad i Jacob asta i Bilha.

26 Kannámman ánnám (66) tô langun rubbad i Jacob na igsadun tun ta Ehipto. Ándà iyapi tô mga sawa katô mga gabatà din. 27 Duwa tô gabatà i Jose na ipamasusu tun ta Ehipto. Purisu kapittuwan (70) tô langun dan tun ta pamilya i Jacob na igsadun tun ta Ehipto.

Igódô si Jacob tun ta Ehipto

28 Na, igpasadun i Jacob si Juda tun tóna dan ébô madun tun ki Jose, su kakalyag din na sumarán dan i Jose tun ta Gosen. Tô igdunggù dan dán tun ta banuwa ka Gosen, 29 igsaké si Jose katô kalesa din, asta igsadun sikandin tun ta Gosen ébô sumumar katô ámmà din. Tô igdunggù dán sikandin, tiggô dád igkápkáppan din tô ámmà din, asta idugé sikandin igsággó. 30 Ikgagi si Jacob ki Jose, na mà din, “Mému matéyad, su igkita ad áknikó, asta isóddóran kud na manté ka pa.”

31 Na, igkagi si Jose tun ta mga kataladi din asta duma mga manubù tun ta pamilya katô ámmà din, na mà din, “Madunna tun ta hari ébô mulitta kandin na

igdunggù dán tikud tun ta Canaan tô langun yu na mga kataladi ku asta tô duma mga manubù tun ta pamilya katô ámmà ku. ³²Mulitta kandin na taradóppón kó katô mga mannanap, asta igpid yu tô langun karnero yu, tô duma mga mannanap yu, asta tô langun katô kaduwánnan yu. ³³Purisu atin ka tawarán kó katô hari, asta insaán kó ikandin ka ándin tô áglumun yu, ³⁴kailangan kumagi kó kandin na taradóppón kó tikud pô tun ta kadélákkan yu, magunawa katô áglumun katô mga kamónaan yu sayyan ébò póddóán kó ikandin tun ta Gosen.”

Tô gó é igkagi i Jose kandan, su ágbuyasán katô mga taga Ehipto tô mga taradóppón ka mannanap.

47 ¹⁻²Na, igsalin i Jose tô lima kataladi din, asta igsadun dan tun ta hari. Igkagi si Jose, na mà din, “Igdunggù dán tô ámmà ku asta tô mga kataladi ku tikud tun ta Canaan na tákkás katô langun karnero dan, duma mga mannanap dan asta langun katô kaduwánnan dan. Dutun dan dán ta banuwa ka Gosen.”

Na, igpakilala din tô lima kataladi din tun ta hari. ³Iginsà tô hari kandan, na mà din, “Ándin tô áglumun yu?”

Igtaba sikandan, na mà dan, “Sir, taradóppón ké ka mga mannanap, magunawa katô áglumun katô mga kamónaan dé sayyan. ⁴Igsadun ké dini su tuu dakál tô ballus tun ta Canaan. Purisu ándà palang ágkakan katô mga mannanap dé. Atin ka mému áknikó, móddó ké tun ta banuwa ka Gosen.”

⁵Igkagi tô hari ki Jose, na mà din, “Madigár su igdunggù dán tô ámmà nu asta ni mga kataladi nu. ⁶Sikuna tô pangulu dini ta kaluwagan ka Ehipto. Póddò nu sikandan tun ta banuwa ka Gosen, su tô gó é tuu madigár tanà. Atin ka duwán mga manubù tun kandan na katig ágdóppón ka mannanap, imun nu sikandan na taradóppón katô mga mannanap ku.”

⁷Na, igpid i Jose tô ámmà din na si Jacob asta igpakilala din tun ta hari. Igdasal si Jacob ébò madigár tô bággén katô Manama tun ta hari.

⁸Iginsà tô hari kandin, na mà din, “Pira dán é idad nu?”

⁹Igtaba si Jacob, na mà din, “Sábbad gatus tállu pulù (130) tô idad ku. Mabbabà dád tô idad ku, asta mahirap tô kóddò ku. Ándà pa ráppà tô idad ku katô idad katô mga kamónaan ku.”

¹⁰Igdasal puman si Jacob ébò madigár tô bággén katô Manama tun ta hari, asta igpanó sikandin.

¹¹Na, igpóddò i Jose tô ámmà din asta tô mga kataladi din tun ta Ehipto. Tuu madigár tô tanà na igbággé i Jose kandan madani tun ta lunsud ka Rameses, magunawa katô igkagi katô hari kandin. ¹²Duwán ágkakan na igbággé i Jose katô ámmà din, mga kataladi din, asta mga manubù tun ta pamilya katô ámmà din asta mga gabatà dan.

Tô ballus

¹³Tuu dakál tô ballus, asta ándà palang ágkakan agad ánda. Iballusan tô langun manubù tun ta Ehipto asta Canaan, su tuu dakál tô ballus.

¹⁴Igbálli dan ka trigo tun ki Jose, asta igpid i Jose tô kadakállan katô salapì na bayad dan tun ta balé katô harì. ¹⁵Tô inémmát tô kadakállan katô salapì tun ta kaluwagan ka Ehipto asta Canaan, igsadun tô mga taga Ehipto tun ki Jose, asta igkagi sikandan, na mà dan, “Bággéyi ké ka ágkakan dé, su masig kéd maté. Tabangi ké, su ándà dán trigo dé, asta inémmát dán tô salapì dé.”

¹⁶Igkagi si Jose, na mà din, “Atin ka inémmát dán tô salapì yu, pid yu dini tô mga mannap yu, su tô gó é bullas yu katô trigo.”

¹⁷Purisu igpid dan tun ki Jose tô mga mannap dan, agad tô mga kudà, tô mga karnero, tô mga kambing, tô mga baka, asta tô mga asno. Tô gó é bullas dan ka trigo tun ki Jose. Igbággé din tô trigo tun kandan na igbullasan dan katô langun mannap dan dalám katô ámmé tô.

¹⁸Tô iglabé dán tô sábbad ámmé, iglónód dan tun ki Jose, asta igkagi sikandan, na mà dan, “Sir, bánnal tô kagi dé áknikó na inémmát dán tô salapì dé, asta igtigatun nud tô langun mannap dé. Ándà dán bággén dé áknikó su kinamát dé asta lawa dé dád man tô isamà. ¹⁹Atin ka dì ka tumabang áknami, maté ké, asta kadattan tô kinamát dé. Lawa asta kinamát dé tô bullas dé ka trigo. Mému imun kéd na mga állang katô harì, asta bággén dé tô tanà dé tun kandin. Asal bággéyi ké dád ka trigo ébò dì ké maté, asta ébò duwán pamulan dé tun ta kinamát.”

²⁰Purisu igbálli i Jose tô kaluwagan ka tanà tun ta Ehipto para katô harì. Igarigya tô langun taga Ehipto katô mga tanà dan su tuu dakál tô ballus. Purisu inému tô harì na tigatun katô kaluwagan ka tanà.

²¹Inému na mga állang katô harì tô langun manubù tun ta kaluwagan ka Ehipto. ²²Asal ándà bálli i Jose tô tanà na igtigatun katô mga tarapid ka simbaan tun ta Ehipto. Ándà dan barigyai tô tanà dan su ágbággayan dan katô harì ka makan, asta nángngà dád para kandan.

²³Igkagi si Jose tun ta mga manubù, na mà din, “Igbálli kód katô harì, asta igbálli din tô tanà yu. Purisu bággén kud ákniyu tô similya na pamulan yu. ²⁴Asal ka kumáttu kó, kailangan bággén yu tô ikalima kináttuwan tun ta harì. Ákniyu tô samà katô makáttu yu ébò duwán similya na pamulan yu, asta ébò duwán makan yu asta katô mga pamilya yu.”

²⁵Igtaba sikandan, na mà dan, “Sir, tingód katô tabang nu áknami, dì kéd maté. Purisu atin ka mému áknikó, imu ké na mga taralumu katô harì.”

²⁶Purisu igsugù si Jose tun ta mga taga Ehipto na kailangan bággén tun ta harì tô ikalima kináttuwan, asta tô gó é sugù na ágbánnalán katô mga manubù.ⁿ Tanà dád katô mga tarapid ka simbaan dan tô ándà tigatuni katô harì.

ⁿ 47:26 Ágbánnalán tô sugù sippang ka igsulat si Moises kani libro.

Tô panalan i Jacob

²⁷Igôddô tô mga rubbad i Israel^o tun ta banuwa ka Gosen na sakup ka Ehipto. Inému dakál tô kaduwánnan dan, asta tuu dan igrubbad. ²⁸Igôddô si Jacob tun ta Ehipto ka sapulù pittu (17) ámmé sippang ka sábbad gatus kappatan pittu (147) tô idad din. ²⁹Tô ikasóddór si Jacob na masig dán sikandin maté, igtawar din tô batà din na si Jose, asta igkagi sikandin, na mà din, “Atin ka mému áknikó, dappán nu yan bállad nu nit bubun ku ébô kasóddóran ku na tumanán nu ni panalan ku áknikó. Atin ka duwán kédu nu kanak, tandô ka na di nu lábbángngán ni lawa ku kannun ta Ehipto, ³⁰su kakalyag ku na lábbángngán ni lawa ku tun ta lábbángnganan katô mga kamónaan ku. Atin ka matéya, pid nu ni lawa ku tikud dini ta Ehipto, asta lábbángnga tun ta iglábbángngan kandan.”

Igkagi si Jose, na mà din, “Óó. Tumanán ku ni igpanalan nu kanak.”

³¹Igkagi si Jacob, na mà din, “Tandô ka kanak na tô gó é lumun nu.”

Purisu igtandô si Jose. Igunduk si Jacob tun ta ágdággan din, asta igpasalamat sikandin katô Manama.

Igdasal si Jacob para katô duwa gabatà i Jose

48 ¹Na, duwán álló na igulitan si Jose na ibógókan tô ámmà din. Purisu igpid din tô duwa gabatà din na si Efraim asta si Manases, asta igsadun dan tun ki Jacob. ²Tô igulitan si Jacob na igdunggù dán tô batà din na si Jose, igmabákkár sikandin, asta igánnó tun ta ágdággan din. ³Igkagi si Jacob tun ki Jose, na mà din, “Tô Tuu Matulus Manama igpakita kanak tun ta Luz sakup ka Canaan, asta madigár tô igtandô din kanak. ⁴Igkagi sikandin, ‘Marapung tô gabatà na bággén ku áknikó ébô kumarapung tô mga grupo ka rubbad nu. Tô tanà tun ta Canaan bággén ku tun ta mga rubbad nu ébô matigatun dan sippang ka ándà ágtamanán.’ ”

⁵Igkagi si Jacob, na mà din, “Tô duwa gabatà nu na ipamasusu dini ta Ehipto tô ándà a pa alin dini, tô gó é imun ku na mga gabatà ku. Imun ku na kanak gabatà si Efraim asta si Manases, magunawa katô bánnal gabatà ku si Ruben asta si Simeon. ⁶Atin ka matà ka pa, di kud imun na mga gabatà ku tô mga gabatà nu, asal tingód katô tanà na tanggapán ka mga rubbad ku ka matéya, mému masakup dan katô grupo katô kaké dan na si Efraim asta si Manases. ⁷Tô gó é lumun ku para kandan tingód ka dakál ginawa ku katô innà nu na si Raquel. Tô igulí a tikud tun ta Mesopotamia, tuuwa iran su inaté si Raquel tun ta Canaan madani tun ta lunsud ka Efrata. Iglábbáng ku sikandin madani tun ta dalan na gukitan tun ta lunsud ka Efrata.” (Tô lunsud ka Efrata, tô gó é ánggadan Betlehem áknganni.)

^o 47:27 Israel, ó Jacob na taganà ngadan din.

⁸Na, tō igkita si Jacob katō duwa gabatà i Jose, iginsà sikandin, na mà din, “Sadan ni mga mallaki ni?”

⁹Igtaba si Jose, na mà din, “Ámmà, ni gó tō duwa gabatà ku na igbággé ka Manama kanak kannun ta Ehipto.”

Igkagi si Jacob, na mà din, “Papadani nu sikandan, su dumasalla ébō madigár tō bággen ka Manama kandan.”

¹⁰Tabag bólóg dán si Jacob su tugál dán sikandin. Purisu dì dán tuu ágkita sikandin. Igpapadani i Jose tō gabatà din, asta igkápkañpan asta igadákkán i Jacob sikandan. ¹¹Igkagi si Jacob tun ki Jose, na mà din, “Ándà a panámdám na kumita a pa áknikó, asal ukit ka tabang ka Manama kanak, ikakita a pa áknikó asta kani mga gabatà nu.”

¹²Na, igkangé i Jose tō gabatà din, asta iglangkáb sikandin tun ta tubang katō ámmà din sippang ka ikadunggù tō ulu din tun ta tanà.

¹³Igawidan i Jose tō duwa gabatà din na si Efraim dadan tun ta ibang i Jacob, asta si Manases dadan tun ta kawatan. Igpapadani din puman sikandan tun ki Jacob. ¹⁴Asal igpagsungkáli i Jacob tō bállad din, su bállad din dadan tun ta kawatan tō igpabówwó din katō ulu i Efraim, agad adi sikandin, asta bállad din dadan tun ta ibang tō igpabówwó din katō ulu katō kaké na si Manases. ¹⁵Na, igdasal si Jacob ébō madigár tō bággen ka Manama kandan, na mà din, “Manama, sikuna tō ágpangadapán katō mga kamónaan ku na si Abraham asta si Isaac. Sikuna tō inalayun ágdóppón kanak sippang áknganni. ¹⁶Tō panaligan nu tō igpaluwà kanak ébō ándà gó makadadat kanak. Mólà pa ka madigár tō bággen nu kani duwa mallaki. Mólà pa ka dì gó kalingawan tō ngadan ku asta tō ngadan katō mga kamónaan ku na si Abraham asta si Isaac ukit kani duwa apù ku. Mólà pa ka kumarapung tō mga gabatà dan asta tō mga rubbad dan.”

¹⁷Na, tō igkita i Jose na si Efraim tō igpabówwówan katō kawatan bállad katō ámmà din, dì mému kandin. Purisu igawidan din tō bállad katō ámmà din ébō alinán din tun ta ulu i Manases. ¹⁸Igkagi si Jose, na mà din, “Ámmà, ánnà nángngà, su ni gó tō kaké. Ni gó tō kailangan pabówwówan nu katō kawatan bállad nu.”

¹⁹Asal igéllé si Jacob, asta igkagi sikandin, na mà din, “Isóddóran ku, Jose! Isóddóran ku! Mému mabantug pagsik tō mga rubbad i Manases, asal tuu pa mabantug si Efraim, su imun marapung mga grupo tō mga rubbad din.”

²⁰Purisu madigár tō kadasal din tingód kandan dalám katō álló ka kakagi din kani, na mà din, “Ákniyu ngadan tō gamitán katō mga rubbad ku ka kumustan dan tō duma mga manubù, su kumagi dan, ‘Mólà pa ka madigár tō bággen ka Manama ákniyu, iring na ágbággén din ki Efraim asta ki Manases.’ ”

Ukit kani kadasal din, igimu i Jacob si Efraim na tuu pa mabantug ka tandingán ki Manases. ²¹Na, igkagi si Jacob tun ki Jose, na mà din,

“Na, masiggad maté, asal dóppónan ka katô Manama, asta pólián din tô mga rubbad ta tun ta tanà na igóddóan katô mga kamónaan ta sayyan. 22 Tingód katô tanà ku tun ta Sikem, ánnà mga kataladi nu tô bággayan ku, asal sikuna tô bággayan ku. Tô gó é malambù tanà na igagó ku katô mga Amorihanon tô kasulung ku kandan ukit ka kampilan asta panà ku.”

Igkagi si Jacob tingód katô mga gabatà din gamama

49 ¹Na, igtawar i Jacob tô langun gabatà din gamama, asta igkagi sikandin, na mà din, “Padani kó dñi kanak, su mulittad ákniyu tingód katô dumunggù ákniyu tun ta tapuri álló. ²Mga gabatà ku, padani kó dñi kanak. Paminág kó kanak.

³“Sikuna Ruben tô panganayan ku, tô bákkár ku, asta tô una kakilalaan ka kasarig ku. Tun ta langun kani mga gabatà ku, sikuna tô tuu ágkabantug asta tuu ágrespetowan. ⁴Asal iring ka katô wayig na ágbahà, su ði ka pakapáttud katô kakalyag nu. Purisu mandà tô bantug nu, su igpayayyà ka kanak ukit ka kalayuk nu katô sábbad sawa ku!

⁵“Si Simeon asta si Levi, magunawa kó duwa, su ágtagnus kó ka laniban ébô lumumu kó ka madat. ⁶Diya maminág katô kagi yu. Diya mákkás ákniyu. Ukit katô sókó yu, ágmaté kó. Ukit katô ði kó pakapáttud, ágpantigan yu tô mga baka. ⁷Supakan kó katô Manama tingód katô sókó yu, su tuu kó magani asta tuu kó makamáddang! Passa-assaé tô mga rubbad yu asta makatalap dan tun ta mga lunsud katô duma mga rubbad ku.

⁸“Sikuna Juda tô durungán kani mga kataladi nu. Makapanalu ka katô mga usig nu. Purisu lumíngkóód tô mga kataladi nu tun ta tubang nu. ⁹Juda, magani ka iring katô mannanap na ánggadanán liyun na ágdawi katô ágkakan din, asta gulì tun ta góddóan din asta ágdággà. Ándà manubù na sumamuk ákniyó. ¹⁰Si Juda tô mawid ka tukád ka hari, su manayun tô mga rubbad din mangulu sippang ka dumunggù tô bánnal hari na bánnalán katô langun manubù. ¹¹Ikáttán din tô nati ka asno tun ta séngé ka paras na duwán tuu madigár buuy. Makému sikandin lumaba katô umpak din tun ta támmák ka buuy ka paras na inému bino, su tuu marapung tô mga buuy ka paras din. ¹²Tô mga mata din tuu pa mallutù ka tandingán katô bino, asta tô ngipán din tuu pa mapputì ka tandingán katô gatas.

¹³“Si Zabulon tô móddô madani tun ta dagat. Angklaan tô mga barko tun ta góddóan din. Makatigatun sikandin katô tanà sippang tun ta Sidon.

¹⁴“Si Isacar tô iring na mabákkár asno na inalayun ágdággà madani tun ta piniddan din. ¹⁵Asal ka kumita sikandin na madigár tô lunsud asta madigár tô tanà dutun, tumiis sikandin ka kahirapan, asta mággár-ággár sikandin lumumu iring na állang.

¹⁶“Madigár tô kapid i Dan katô mga sakup din, iring na duma mga grupo ka mga rubbad i Israel. ¹⁷Si Dan tô iring na áppuy tun ta ligad ka dalan na tumungká katô paa ka kudà ébô madabù tô manubù na igsaké.

¹⁸“Áglangngagán ku, gimanan ku tô katábbus nu kanak.

¹⁹“Si Gad tô sulungán ka mga mangayó, asal atuwán din sikandan, asta agtaán din.

²⁰“Madigár tô káttun tun ta mga kinamát i Aser. Madigár tô makan na kangén tun kandin iring na madigár ágkakan ka hari.

²¹“Si Neftali tô iring na saladáng na dì ágkammát. Madigár tô bónnóng katô mga gabatà din.

²²“Si Jose tô iring na kayu na igpamula madani tun ta sánnáp. Marapung tô buuy din, asta makadunggù tô mga panga din tun ta ágbaluy ka koral. ²³Duwán mga manubù na sumulung kandin asta manà kandin, asta mirrayat kandin. ²⁴Asal masarig tô panà din, asta mabákkár tô braso din tingód katô tabang ka Matulus Manama na ágpangadapán ku. Manama tô dumóppón asta pabákkár ka mga rubbad kani batà ku. ²⁵Tô Manama na ágpangadapán ku, tô gó é tumabang ákniyu. Tô Manama na matulus, tô gó é mággé ákniyu ka madigár. Sikandin tô mággé ákniyu ka udan tikud tun ta langit, asta wayig na ágsánnáp tikud tun ta siráb ka tanà. Sikandin tô mággé ákniyu ka marapung mga mannanap asta marapung mga gabatà. ²⁶Igbággayanna ka Manama ka madigár na tuu pa dakál ka tandingán katô mga pabungan, asta tuu pa dakál ka tandingán katô ágkáttun tun ta mga pabunganán na ándà ágtamanán. Jose, mólà pa ka bággayan ka ka Manama kani langun, su igsalin ka ikandin tun ta langun kataladi nu.

²⁷“Si Benjamin tô iring na magani mannanap ka kabánnásson na ánggadanán lobo, su ka sállám ágmaté sikandin ka mga usig din, asta ka mapun ágkangén din tô kaduwánnan dan.”

²⁸Tô gó é mga gabatà gamama i Jacob na inému sapulù duwa (12) grupo tun ta Israel, asta tô gó é igkagi katô ámmà dan tô igpanalan sikandin kandan. Nángngà tô igkagi din tun ta tagsábbad-sábbad kandan.

Inaté asta iglábbáng si Jacob

²⁹Na, duwán igpanalan i Jacob katô mga gabatà din, na mà din, “Masiggad tumalundug katô mga kamónaan ku na inaté. Lábbángnga tun ta iglábbángngan katô mga kamónaan ku tun ta takub katô tanà na itigatun i Efron na Hetihanon ³⁰tun ta Macpela dadan tun ta silatan ka lunsud ka Mamre tun ta Canaan. Tô gó é takub asta tô tanà na igbállì i Abraham ki Efron ébô duwán lábbángnganan din. ³¹Iglábbángngan ki Abraham asta katô sawa din na si Sara. Iglábbángngan ki Isaac asta katô sawa din na si Rebecca. Iglábbángngan ku ki Lea. ³²Tô tanà asta tô takub igbállì tikud tun ta mga Hetihanon sayyan.”

³³Pángnga igpanalan si Jacob katô mga gabatà din, igdàggà sikandin, asta inaté.

50 ¹Na, igkápákáp si Jose katô ámmà din, asta igsággò asta igadákan din é báttuk. ²Na, igkagi si Jose na pabalsamarán tô lawa katô ámmà din. ³Dalám ka kappatan (40) álló tô kadugayan ka kabalsamar dan kandin yan pa ágkapángnga, su tô gó é kadugayan ka kabalsamar ka mga taga Ehipto. Igranu tô mga taga Ehipto ki Jacob dalám ka kapittuwan (70) álló.

⁴Tô ipángnga tô ranu dan kandin, igkagi si Jose tun ta mga opisyales ka hari, na mà din, “Atin ka duwán kédu yu kanak, ulit yu ni kagi ku tun ta hari. ⁵Tô ándà pa kamaté tô ámmà ku, igtandô a kandin na lábbángngán ku sikandin tun ta lábbángnganan na igtaganà din dán tun ta Canaan. Purisu ka mému áknikó, madunna ébô lábbángngán ku, asta muli a dini.’”

⁶Igtaba tô hari, na mà din, “Óó. Pid nu asta lábbáng nu tô ámmà nu, su tô gó é igtandô nu kandin.”

⁷Purisu igpanó si Jose ébô lábbángngán din tô ámmà din tun ta Canaan. Igtákkássan sikandin katô langun opisyales katô hari, mga ágtugállán na ágsarigan katô hari, asta duma mga manubù na ágkangadanan tun ta Ehipto. ⁸Igtákkás pagsik tô langun katô pamilya i Jose, tô mga kataladi din, asta tô langun manubù tun ta pamilya katô ámmà din. Ándà patákkássi tô marénták mga gabatà, tô mga karnero, tô mga kambing, asta tô mga baka, asal igóddô dan tun ta banuwa ka Gosen. ⁹Igtákkás pagsik tô mga manubù na igsaké ka mga kalesa asta mga kudà. Tuu marapung tô mga manubù na igsadun tun ta Canaan.

¹⁰Na, tô igdunggù dan tun ta garikanan tun ta Atad dipag ka Wayig ka Jordan, idugé dan igdarawit. Iranu si Jose katô ámmà din dalám ka pittu álló. ¹¹Tô igkita katô mga Canaanhon tô ranu dan tun ta Atad, igkagi sikandan, na mà dan, “Tuu iranu tô mga taga Ehipto!”

Purisu igngadanan tô lugar na Abel Misraim^p

¹²Purisu igtuman katô mga gabatà i Jacob tô igpanalan din kandan. ¹³Igpid dan tô lawa din tun ta Canaan, asta iglábbáng dan tun ta takub ka Macpela dadan tun ta silatan ka lunsud ka Mamre. Tô gó é takub asta tanà na igbálli i Abraham ki Efron na Hetihanon ébô duwán lábbángnganan din. ¹⁴Pángnga iglábbáng si Jose katô ámmà din, igulì sikandin tun ta Ehipto na igtákkássan katô mga kataladi din asta langun katô duma mga manubù na igtákkás kandin.

Igkagi si Jose katô mga kataladi din

¹⁵Na, su inaté dán si Jacob, igpatóngkóé tô mga kataladi i Jose, na mà dan, “Pamánu ki ka kasókówan ki i Jose, asta ka sumulì sikandin áknita tingód katô madat na iglumu ta kandin?”

^p **50:11** Tô kóbadan katô Abel Misraim, “ágranuwanan katô mga taga Ehipto.”

¹⁶Purisu igpólit dan tô kagi dan tun ki Jose, na mà dan, “Tô ándà pa kamaté tô ámmà ta, ¹⁷igtalan sikandin na ulitan dé sikuna katô kagi din, na mà din, ‘Mólà pa ka pasinsiyaan nu tô mga kataladi nu na iglumu áknikó ka madat dángngan.’ Purisu pasinsiyayi ké na mga ágsuguánnán ka Manama na ágpangadapán katô ámmà ta.”

Tô igdinág si Jose katô kagi dan, igsággó sikandin. ¹⁸Na, igsadun tô mga kataladi din tun kandin, asta iglingkóód dan. Iggagi sikandan, na mà dan, “Igsadun ké dini áknikó ébò mému ké na mga állang nu.”

¹⁹Asal igkagi si Jose, na mà din, “Yakó ágkamáddangan kanak. Ánnà sakán tô rumuud ákniyu, su Manama dád tô nángngà rumuud. ²⁰Agad madat tô iglumu yu kanak, asal igimu yan katô Manama na madigár, su igimuwa ikandin na gobernador ébò marapung tô mga manubù na dì maté ka ballus. Purisu sippang áknganni, manté ki pô. ²¹Yakó ágkamáddangan, su sakán tô dumóppón ákniyu asta katô mga pamilya yu.”

Madigár tô kagi din kandan ébò dì dan maranu.

Inaté si Jose

²²Igóddô pa tun ta Ehipto si Jose asta tô langun rubbad katô ámmà din. Ikadunggù ka sábbad gatus sapulù (110) tô idad din. ²³Ikakita pô sikandin katô mga apù din ka abul, na mga apù i Efraim. Ikakita pô pagsik sikandin katô mga apù din ka abul, na mga gabatà i Makir na batà i Manases, asta igsipit din sikandan.

²⁴Na, tô ándà pa kamaté si Jose, igkagi sikandin tun ta mga kataladi din, na mà din, “Masiggad gó maté, asal yakó ágkatanaan, su inalayun kó dóppónan ka Manama, asta piddán kó ikandin tikud kannun ta banuwa ni. Pólián kó ikandin tun ta Canaan na igtandô din katô mga kamónaan ta na si Abraham, si Isaac, asta si Jacob.”

²⁵Na, igpatandô i Jose tô duma mga rubbad i Jacob, na mà din, “Tandô kó kanak na piddán yu tô mga tullan ku ka pólián kód katô Manama tun ta Canaan.”

²⁶Purisu inaté si Jose tun ta Ehipto na sábbad gatus sapulù (110) tô idad din. Igpabalsamar dan tô lawa din, asta igtagù dan tun ta lungun.